ISSN 1977-0804

Uradni list Evropske unije

L 190



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

11. julij 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 654/2013 z dne 10. julija 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 185/2010 v zvezi z validacijskimi kontrolnimi seznami za potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU za subjekte iz tretjih držav** ([1]) 1

★ **Uredba Komisije (EU) št. 655/2013 z dne 10. julija 2013 o določitvi skupnih meril za utemeljitev navedb, uporabljenih v zvezi s kozmetičnimi izdelki** ([1]) 31

★ **Uredba Komisije (EU) št. 656/2013 z dne 10. julija 2013 o določitvi prehodnih ukrepov v zvezi z vzorcem potnega lista, izdanim za pse, mačke in bele dihurje na Hrvaškem** ([1]) 35

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 657/2013 z dne 10. julija 2013 o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1079/2012 o zahtevah glede razmika med govornimi kanali za enotno evropsko nebo** ([1]) 37

★ **Uredba Komisije (EU) št. 658/2013 z dne 10. julija 2013 o spremembi prilog II in III k Uredbi (ES) št. 1223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o kozmetičnih izdelkih** ([1]) 38

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 659/2013 z dne 10. julija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 474/2006 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti** ([1]) 54

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 660/2013 z dne 10. julija 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 82

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Cena: 7 EUR

([1]) Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2013/369/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 21. junija 2013 o ugotovitvi, da Belgija v odziv na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009 ni sprejela učinkovitih ukrepov** 84

2013/370/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 21. junija 2013 o pozivu Belgiji, naj sprejme ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja, ki so potrebni za odpravo čezmernega primanjkljaja** 87

2013/371/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 9. julija 2013 o imenovanju nizozemskega člana in nizozemskega nadomestnega člana Odbora regij** 90

III *Drugi akti*

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

★ **Odločba Nadzornega organa Efte št. 438/12/COL z dne 28. novembra 2012 o šestinosemdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči** 91

★ **Odločba Nadzornega organa Efte št. 441/12/COL z dne 29. novembra 2012 o imenovanju novih pooblaščencev za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci** 92

★ **Odločba Nadzornega organa Efte št. 442/12/COL z dne 29. novembra 2012 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci** 93

Popravki

★ **Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 513/2013 z dne 4. junija 2013 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani ter o spremembi Uredbe (EU) št. 182/2013 ter o uvedbi registracije tega uvoza s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki je od tam poslan** (UL L 152, 5.6.2013) 102

Obvestilo bralcem – Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije* (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)

SL

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 654/2013

z dne 10. julija 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 185/2010 v zvezi z validacijskimi kontrolnimi seznami za potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU za subjekte iz tretjih držav

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002 ([1]) ter zlasti člena 4(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EU) št. 185/2010 z dne 4. marca 2010 o določitvi podrobnih ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva ([2]) vsebuje podrobna pravila za potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU.

(2) Kontrolni seznami so instrumenti, ki jih uporablja potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU za ocenjevanje ravni varovanja letalskega tovora ali letalske pošte, namenjenih v EU/EGP. Obstoječim kontrolnim seznamom je treba dodati še dva dodatna seznama, da bi se sistem za potrjevanje varnosti v letalstvu EU izvajal v celoti.

(3) Uredbo Komisije (EU) št. 185/2010 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za varnost civilnega letalstva, ustanovljenega s členom 19(1) Uredbe (ES) št. 300/2008 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga k Uredbi Komisije (EU) št. 185/2010 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 97, 9.4.2008, str. 72.
([2]) UL L 55, 5.3.2010, str. 1.

PRILOGA

Priloga k Uredbi (EU) št. 185/2010 se spremeni:

1. Za Dodatkom 6-C se vstavi naslednji dodatek:

„**DODATEK 6-C2**

VALIDACIJSKI KONTROLNI SEZNAM ZA REGULIRANE AGENTE IZ TRETJIH DRŽAV, POTRJENE ZA UKREPE VAROVANJA V LETALSTVU EU

Subjekti iz tretjih držav se lahko pridružijo varni dobavni verigi ACC3 *(prevoznik letalskega tovora ali pošte, ki opravlja operacije v Unijo z letališča tretje države)* tako, da zaprosijo za imenovanje za reguliranega agenta iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (RA3). RA3 je subjekt za ravnanje s tovorom v tretji državi, ki je kot takšen potrjen in odobren na podlagi potrjevanja ukrepov varovanja v letalstvu EU.

RA3 zagotovi, da je bil, kjer je primerno, za pošiljke, namenjene v Evropsko unijo, izveden varnostni nadzor, vključno s pregledom, in da so bile pošiljke zavarovane pred nepooblaščenimi posegi od trenutka, ko je bil ta varnostni nadzor izveden, do natovora pošiljk na letalo, ali drugače izročene ACC3 ali drugemu RA3.

V Uredbi (EU) št. 185/2010 so zahtevani predpogoji za prevažanje letalskega tovora ali letalske pošte v Unijo (*) ali Islandijo, Norveško in Švico.

Kontrolni seznam je instrument, ki ga uporablja potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU za ocenjevanje ravni varovanja, ki jo za letalski tovor ali letalsko pošto, namenjena v EU/EGP (**), uporabi ali je zanju odgovoren subjekt, ki zaprosi za imenovanje za RA3. Kontrolni seznam se uporablja samo v primerih iz točke 6.8.4.1(b) Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010. V primerih iz točke 6.8.4.1(a) navedene Priloge potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU uporabi kontrolni seznam ACC3.

Če potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ugotovi, da je subjektu uspelo izpolniti cilje s tega kontrolnega seznama, potrjeni subjekt prejme poročilo o potrjevanju. V poročilu o potrjevanju je navedeno, da je subjekt imenovan za reguliranega agenta iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (RA3). RA3 lahko to poročilo uporabi pri poslovanju s katerim koli ACC3. Poročilo o potrjevanju vsebuje vsaj vse naslednje sestavne dele:

(a) izpolnjen kontrolni seznam (Dodatek 6-C2 iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) s podpisom potrjevalca ukrepov varovanja in, kjer je primerno, s pripombami potrjenega subjekta;

(b) izjavo o obveznostih (Dodatek 6-H2 iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) s podpisom potrjenega subjekta;

(c) izjavo o neodvisnosti (Dodatek 11-A iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) v zvezi s potrjenim subjektom s podpisom potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU.

Dokazilo o celovitosti poročila o potrjevanju so številčenje strani, datum potrditve ukrepov varovanja v letalstvu EU ter parafe potrjevalca in potrjenega subjekta na vsaki strani. Privzeti jezik poročila o potrjevanju je angleščina.

Del 5 – Varnostni pregledi in Del 6 – Tovor ali pošta z visokim tveganjem (HRCM) se ocenijo na podlagi zahtev iz poglavij 6.7 in 6.8 Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010. Izhodiščni standardi za tiste dele, ki ne morejo biti ocenjeni na podlagi zahtev iz Uredbe (EU) št. 185/2010, so standardi in priporočene prakse (SARP) iz Priloge 17 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu ter navodila iz Varnostnega priročnika ICAO (Doc 8973 – dokument z omejenim dostopom).

Če potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ugotovi, da subjektu ni uspelo izpolniti ciljev s tega kontrolnega seznama, subjekt prejme kopijo izpolnjenega kontrolnega seznama, v katerem so navedene pomanjkljivosti.

Navodila za izpolnjevanje:

1. Izpolniti je treba vse dele kontrolnega seznama. Če podatki niso na voljo, je treba to pojasniti.

2. Potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU po vsakem delu ugotovi, ali in do kakšne mere so izpolnjeni cilji tega dela.

DEL 1

Identifikacija potrjenega subjekta in potrjevalca

1.1 Datum(-i) potrjevanja	
Uporabite natančno obliko datuma, kot je od 01.10.2012 do 02.10.2012.	
dd/mm/llll	
1.2 Datum prejšnjega potrjevanja, kjer je primerno	
dd/mm/llll	
Prejšnja matična številka RA3, če je na voljo	
Spričevalo AEO/status C-TPAT/druga potrdila, če so na voljo	
1.3 Podatki o potrjevalcu ukrepov varovanja v letalstvu	
Ime	
Podjetje/organizacija/organ	
Enotna črkovno-številčna oznaka (UAI)	
Elektronski naslov	
Telefonska številka – vključno z mednarodno dohodno številko	
1.4 Ime subjekta	
Ime	
Številka podjetja (npr. identifikacijska številka v trgovinskem registru, če se uporablja)	
Številka/enota/zgradba	
Ulica	
Kraj	
Poštna številka	
Zvezna dežela (če je ustrezno)	
Država	
Številka poštnega predala (če se uporablja)	
1.5 Glavni naslov organizacije (če je drugačen od naslova lokacije, ki se potrjuje)	
Številka/enota/zgradba	
Ulica	
Kraj	
Poštna številka	

Zvezna dežela (če je ustrezno)	
Država	
Številka poštnega predala (če se uporablja)	

1.6 Poslovna dejavnost – navesti je mogoče več dejavnosti

(a) samo letalski tovor; (b) letalski in druge vrste prevoza; (c) špediter s tovornimi prostori; (d) špediter brez tovornih prostorov; (e) odpravnik letov; (f) drugi.	

1.7 Ali prosilec …

(a) prejme tovor od drugega reguliranega agenta iz tretje države?	
(b) prejme tovor od znanih pošiljateljev iz tretjih držav?	
(c) prejme tovor od stalnih pošiljateljev iz tretjih držav?	
(d) prejme tovor, izvzet iz varnostnega pregleda?	
(e) varnostno pregleda tovor?	
(f) skladišči tovor?	
(g) drugo, navedite.	

1.8 Približno število zaposlenih na lokaciji

Število	

1.9 Ime in naziv osebe, ki je odgovorna za varovanje letalskega tovora/letalske pošte tretje države.

Ime	
Naziv delovnega mesta	
Elektronski naslov	
Telefonska številka – vključno z mednarodno dohodno številko	

DEL 2

Organizacija in odgovornosti reguliranega agenta iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU

Cilj: V EU/EGP se ne prevaža letalskega tovora ali letalske pošte, ki nista varnostno nadzorovana. Tovor in pošta, ki ju RA3 dostavi ACC3 ali drugemu RA3, se lahko sprejme kot varovana tovor ali pošto samo, če takšen varnostni nadzor izvaja RA3. Podrobnosti o takšnem nadzoru so navedene v naslednjih delih tega kontrolnega seznama.

RA3 ima na voljo postopke, s katerim zagotavlja, da se za ves letalski tovor in letalsko pošto, ki sta namenjena v EU/EGP, uporablja ustrezen varnostni nadzor in da sta varovan tovor ali pošta zavarovana, dokler nista dostavljena ACC3 ali drugemu RA3. Varnostni nadzor vključuje eno od spodaj navedenih vrst nadzora:

(a) v zadostni meri izveden fizični varnostni pregled, s katerim se ustrezno zagotovi, da v pošiljki niso skriti nobeni prepovedani predmeti;

(b) druge vrste varnostni nadzor, ki je del postopka za varno dobavno verigo in s katerim se ustrezno zagotovi, da v pošiljki niso skriti nobeni prepovedani predmeti; ta varnostni nadzor izvajajo drug RA3, KC3 ali AC3, ki ga je imenoval RA3.

Sklic: točka 6.8.3

2.1 Ali je subjekt sestavil program varovanja?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, preidite na točko 2.5	
2.2 Program varovanja subjekta	
Datum – uporabite natančno obliko dd/mm/llll	
Različica	
Ali program varovanja predloži in/ali odobri ustrezni organ države subjekta? Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	
2.3 Ali program varovanja v zadostni meri vsebuje elemente s seznama (deli 3 do 9)?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, opišite, zakaj, in podrobno opišite razloge.	
2.4 Ali je program varovanja prepričljiv, vzdržljiv in popoln?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
2.5 Ali je subjekt določil postopek, s katerim zagotavlja, da se za letalski tovor ali letalsko pošto opravi ustrezen varnostni nadzor, preden se ju dostavi ACC3 ali drugemu RA3?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	
2.6 Ali ima subjekt sistem upravljanja (npr. instrumente, navodila), s katerim zagotovi, da se zahtevani varnostni nadzor izvaja?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite sistem upravljanja in navedite, ali ga odobri, preveri ali zagotovi ustrezni organ ali drugi subjekt.	
Če je odgovor nikalen, opišite, kako subjekt zagotavlja, da se varnostni nadzor izvaja na zahtevan način.	
2.7 Zaključek in splošne pripombe o zanesljivosti, prepričljivosti in vzdržljivosti postopka	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 3

Zaposlovanje in usposabljanje osebja

Cilj: Da se zagotovi izvajanje zahtevanega varnostnega nadzora, RA3 imenuje za delo na področju varovanja letalskega tovora ali letalske pošte odgovorno in usposobljeno osebje. Osebje, ki ima dostop do varovanega letalskega tovora, mora imeti vse potrebne sposobnosti za izvajanje svojih nalog in je ustrezno usposobljeno.

Za doseganje navedenega cilja ima RA3 na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da je ali je bilo za celotno osebje (stalno, začasno, osebje iz agencije, vozniki itd.), ki ima neposredni dostop brez spremstva do letalskega tovora/letalske pošte, na katerih se izvaja ali je bil opravljen varnostni nadzor:

(a) opravljeno uvodno in periodično predzaposlitveno preverjanje in/ali preverjanje ozadja, skladno vsaj z zahtevami lokalnih organov za poslovni prostor RA3, ki se potrjuje, ter

(b) opravljeno uvodno usposabljanje in usposabljanje za obnovitev znanja s področja varovanja, da osebje spozna svoje odgovornosti na področju varovanja v skladu z zahtevami lokalnih organov za poslovni prostor RA3, ki se potrjuje.

Opomba:

— Preverjanje ozadja pomeni preverjanje identitete in preteklih izkušenj osebe, ki vključuje, če je to zakonsko dovoljeno, njeno morebitno kriminalno preteklost kot del ocene primernosti osebe za izvajanje varnostnega nadzora in/ali dostop brez spremstva do varnostnih območij omejenega gibanja (opredelitev iz Priloge 17 k ICAO).

— S predzaposlitvenim preverjanjem se ugotovi identiteta osebe na podlagi dokumentarnega dokazila, preverjanje vključuje tudi zaposlitev, izobrazbo in morebitne vrzeli vsaj v preteklih petih letih, poleg tega mora oseba v okviru preverjanja podpisati izjavo s podrobnostmi o morebitni kriminalni preteklosti v vseh državah stalnega prebivališča vsaj za preteklih pet let (definicija Unije).

Sklic: točka 6.8.3.1

3.1 Ali je na voljo postopek, s katerim se zagotovi, da se za vso osebje, ki ima neposredni dostop brez spremstva do varovanega letalskega tovora/letalske pošte, opravi predzaposlitveno preverjanje, s katerim se ocenita ozadje in usposobljenost?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite število preteklih let, ki so bila upoštevana pri predzaposlitvenem preverjanju, in navedite, kateri subjekt ga izvaja.	

3.2 Ali ta postopek vključuje:

☐ Preverjanje ozadja ☐ Predzaposlitveno preverjanje ☐ Preverjanje kazenskih evidenc ☐ Intervjuje ☐ Drugo (navedite podrobnosti) Razložite elemente, navedite, kateri subjekt izvaja te elemente, in po potrebi navedite upoštevan pretekli časovni okvir.	

3.3 Ali je na voljo postopek, s katerim se zagotovi, da se za osebo, odgovorno za izvajanje in nadzor izvajanja varnostnega nadzora na lokaciji, opravi predzaposlitveno preverjanje, s katerim se ocenita ozadje in usposobljenost?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite število preteklih let, ki so bila upoštevana pri predzaposlitvenem preverjanju, in navedite, kateri subjekt ga izvaja.	

3.4 Ali ta postopek vključuje:

☐ Preverjanje ozadja ☐ Predzaposlitveno preverjanje ☐ Preverjanje kazenskih evidenc ☐ Intervjuje ☐ Drugo (navedite podrobnosti)	

Razložite elemente, navedite, kateri subjekt izvaja te elemente, in po potrebi navedite upoštevan pretekli časovni okvir.	

3.5 Ali osebje, ki ima neposredni dostop brez spremstva do varovanega letalskega tovora/letalske pošte, pred izdajo dovoljenja za dostop do varovanega letalskega tovora/letalske pošte opravi usposabljanje s področja varovanja?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite elemente in trajanje usposabljanja.	

3.6 Ali osebje, ki prevzema, varnostno pregleduje in/ali varuje letalski tovor/letalsko pošto, opravi posebno usposabljanje, povezano z delovnim mestom?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite elemente in trajanje tečajev usposabljanja.	

3.7 Ali osebje iz točk 3.5 in 3.6 opravi usposabljanje za obnavljanje znanja?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite elemente in pogostost usposabljanja za obnavljanje znanja.	

3.8 Zaključek: Ali ukrepi za zaposlovanje in usposabljanje osebja zagotavljajo, da je bilo celotno osebje, ki ima dostop do varovanega letalskega tovora/letalske pošte, ustrezno zaposleno in usposobljeno do takšne mere, da pozna svoje odgovornosti na področju varovanja?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 4

Postopki za prevzem

Cilj: RA3 lahko prejme tovor ali pošto od drugega RA3, KC3, AC3 ali od neznanega pošiljatelja. RA3 ima na voljo ustrezne postopke za prevzem tovora in pošte, da ugotovi, ali letalski tovor oziroma letalska pošta prihajata iz varne dobavne verige oziroma ne in katere varnostne ukrepe je nato treba uporabiti.

RA3 vzdržuje bazo podatkov, ki za vsakega reguliranega agenta ali znanega pošiljatelja, potrjenega za ukrepe varovanja v letalstvu EU v skladu s točko 6.8.4.1, od katerega neposredno prejema tovor ali pošto za dostavo ACC3 in prevoz v Unijo, vsebuje vsaj naslednje podatke:

(a) podatki o podjetju, vključno z dejanskim službenim naslovom;

(b) vrsta poslovne dejavnosti, razen poslovno občutljivih informacij;

(c) kontaktni podatki, vključno s podatki o osebi(-ah), odgovorni(-h) za varovanje;

(d) številko podjetja, če se uporablja;

(e) poročilo o potrjevanju, kjer je na voljo.

Sklic: točki 6.8.3.1 in 6.8.4.3

Opomba: RA3 lahko sprejme tovor od AC3 kot varovan tovor le v primeru, če je ta RA3 sam imenoval tega pošiljatelja za AC3 in je odgovoren za tovor, ki ga dostavi ta pošiljatelj.

4.1 Ali subjekt, ko sprejme pošiljko, ugotavlja, če prihaja od drugega RA3, KC3, AC3 ali neznanega pošiljatelja?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	
4.2 Ali subjekt vzpostavi in vzdržuje bazo podatkov, ki vsebuje informacije o vsakem RA3, KC3 in AC3, od katerega neposredno sprejeme letalski tovor ali letalsko pošto, ki se jo dostavi ACC3 za prevoz v Unijo?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite informacije, vključene v bazo podatkov.	
Če je odgovor nikalen, kako subjekt ve, da tovor prihaja od drugega RA3, KC3 ali AC3?	
4.3 Ali subjekt imenuje pošiljatelje za AC3?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek in zaščitne ukrepe, ki jih subjekt zahteva od pošiljatelja.	
4.4 Ali pri prejemu pošiljke subjekt preveri, ali je namenjena na letališče EU/EGP?	
DA ali NE – razložite.	
4.5 Če je odgovor pritrdilen, ali subjekt za ves letalski tovor ali letalsko pošto opravi enak varnostni pregled, če sta namenjena na letališče EU/EGP?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	
4.6 Ali subjekt pri prevzemanju pošiljke, vključno s pošiljkami, ki se dostavljajo z drugimi vrstami prevoza in ne z letalskim, ugotavlja, ali je treba pošiljko obravnavati kot tovor in pošto z visokim tveganjem (HRCM) (glej opredelitev v delu 6)?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite kako.Opišite postopek.	
4.7 Ali potrjeni subjekt pri prevzemanju varovane pošiljke ugotavlja, ali je bila zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite (plombe, zaklepi, pregled itd.).	
4.8 Ali mora oseba, ki pošiljko dostavlja, predložiti uradni identifikacijski dokument s fotografijo?	
DA ali NE	
4.9 Ali obstaja postopek za identifikacijo pošiljk, za katere je potreben varnostni pregled?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	
4.10 Zaključek: Ali postopki za prevzem zadoščajo za ugotavljanje, ali letalski tovor/letalska pošta, namenjena na letališča EU/EGP, prihajata iz varne dobavne verige oziroma ju je treba varnostno pregledati?	

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 5

Varnostni pregled

Cilj: Če RA3 sprejme tovor in pošto, ki ne prihajata iz varne dobavne verige, mora RA3 te pošiljke varnostno pregledati, preden so dostavljene ACC3 kot varovan tovor. RA3 ima na voljo postopke, s katerim zagotovi, da se letalski tovor in letalska pošta, namenjena v EU/EGP zaradi prevoza, tranzita ali razkladanja na letališču Unije, varnostno pregledata s sredstvi ali metodami, navedenimi v zakonodaji EU, do takšne mere, da se ustrezno zagotovi, da ne vsebujeta nobenih prepovedanih predmetov.

Če letalski tovor ali letalsko pošto varnostno pregleda ustrezni organ v tretji državi ali se ta pregled izvede v njegovem imenu, RA3 to dejstvo navede in opiše način zagotavljanja ustreznega varnostnega pregleda.

Opomba: Čeprav se lahko v skladu s točko 6.8.3.2 do 30. junija 2014 uporabljajo najmanj standardi ICAO za izvajanje določb točke 6.8.3.1, se pri potrjevanju ukrepov varovanja v letalstvu EU upoštevajo zahteve EU glede varnostnega pregledovanja, tudi če se potrjevanje izvaja pred 1. julijem 2014.

Sklic: točka 6.8.3

5.1 Ali varnostni pregled v imenu subjekta izvaja drug subjekt?

DA ali NE	
Če da, navedite vrsto teh subjektov in podrobnosti: — zasebno podjetje za varnostne preglede, — podjetje, ki ga regulira država, — državna služba ali organ za varnostne preglede, — drugo. Navedite vrsto sporazuma/pogodbe med potrjenim subjektom in subjektom, ki izvaja varnostni pregled v njegovem imenu.	

5.2 Katere metode varnostnega pregleda se uporabljajo za letalski tovor in pošto?

Navedite, skupaj s podrobnostmi o opremi, ki se uporablja za varnostne preglede letalskega tovora in letalske pošte (npr. proizvajalec, vrsta, različica programske opreme, standard, serijska številka itd.), za vse uporabljene metode.	

5.3 Ali je oprema ali metoda (npr. psi za odkrivanje eksplozivov), ki se uporablja, vključena v najnovejši seznam skladnosti EU, ECAC ali TSA?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite podrobnosti.	
Če je odgovor nikalen, navedite podrobnosti o odobritvi opreme in datum odobritve ter vse, kar kaže na to, da je oprema v skladu s standardi EU za opremo.	

5.4 Ali je oprema, ki se uporablja, v skladu s proizvajalčevim načrtom delovanja (CONOPS) ter se redno preskuša in vzdržuje?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	
5.5 Ali se med varnostnim pregledom upošteva vrsta pošiljke?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako se zagotavlja, da se izbrana metoda varnostnega pregleda uporablja do takšne mere, da se ustrezno zagotovi, da v pošiljki niso skriti nobeni prepovedani predmeti.	
5.6 Ali je na voljo postopek za reševanje alarma, ki ga povzroči oprema za varnostno pregledovanje? (Pri določeni opremi (npr. rentgenska oprema) alarm sproži prevoznik sam).	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek za reševanje alarmov, s katerim se ustrezno zagotavlja, da ni prepovedanih predmetov.	
Če je odgovor nikalen, opišite, kaj se zgodi s pošiljko.	
5.7 Ali so kakšne pošiljke izvzete iz varnostnih pregledov?	
DA ali NE	
5.8 Obstajajo izvzetja, ki niso v skladu s seznamom Unije?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, podrobno opišite.	
5.9 Ali je dostop do prostora za varnostni pregled nadzorovan tako, da je dovoljen dostop le pooblaščenemu in usposobljenemu osebju?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	
5.10 Ali je vzpostavljen nadzor kakovosti in/ali režim preskušanja?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	
5.11 Zaključek: Ali se letalski tovor/letalska pošta varnostno pregledata z enim od načinov ali metod iz točke 6.2.1 Sklepa 2010/774/EU do takšne mere, da se ustrezno zagotovi, da ne vsebujeta nobenih prepovedanih predmetov?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razlog.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 6

Tovor in pošta z visokim tveganjem (HRCM)

Cilj: Pošiljke, ki izvirajo iz lokacij ali se prevažajo na lokacije, ki jih je EU opredelila kot lokacije z visokim tveganjem, ali kažejo, da je bil na njih izveden bistven poseg, je treba šteti za tovor in pošto z visokim tveganjem (HRCM).

Takšne pošiljke je treba varnostno pregledati v skladu s posebnimi navodili. RA3 ima na voljo postopke, s katerim se zagotavlja, da se tovor in pošta z visokim tveganjem, namenjena v EU/EGP, identificirata in ustrezno nadzorujeta, kakor je opredeljeno v zakonodaji Unije.

ACC3, ki mu RA3 dostavi letalski tovor ali pošto za prevoz, lahko RA3 sporoči najnovejše ustrezne podatke o izhodiščnih točkah z visokim tveganjem.

RA3 uporabi enake ukrepe, ne glede na to, ali prejme tovor in pošto z visokim tveganjem od letalskega prevoznika ali z drugimi vrstami prevoza.

Sklic: Točka 6.7

Opomba: Za tovor ali pošto z visokim tveganjem, za katero je bilo odobreno, da se lahko prevaža v EU/EGP, se izda varnostni status ‚SHR', kar pomeni varno za potniško, tovorno in poštno letalo v skladu z zahtevami v zvezi z visokim tveganjem.

6.1 Ali osebje, odgovorno za izvajanje varnostnega nadzora, ve, kateri letalski tovor in pošto je treba obravnavati kot tovor in pošto z visokim tveganjem (HRCM)?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	
6.2 Ali ima subjekt na voljo postopke za identifikacijo tovora in pošte z visokim tveganjem?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	
6.3 Ali za tovor in pošto z visokim tveganjem veljajo postopki varnostnega pregleda za tovor in pošto z visokim tveganjem v skladu z zakonodajo EU?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite postopke, ki se uporabljajo.	
6.4 Ali subjekt po varnostnem pregledu izda izjavo o varnostnem statusu za SHR v dokumentaciji, ki je priložena k pošiljki?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako se izda varnostni status in v katerem dokumentu.	
6.5 Zaključek: Ali je subjekt poskrbel za ustrezen in zadosten postopek, s katerim se zagotovi, da se ves tovor in pošta z visokim tveganjem pred natovarjanjem pravilno obravnavata?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razlog.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 7

Zavarovanje varovanega letalskega tovora in pošte

Cilj: RA3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem od trenutka, ko je bil opravljen varnostni pregled ali drugi varnostni nadzor, ali od trenutka sprejema po varnostnem pregledu ali varnostnem nadzoru do natovarjanja ali prevoza do ACC3 ali drugega RA3. Če se prej varovana letalski tovor in pošta pozneje ne zavarujeta, se ne smeta natovoriti ali dostaviti ACC3 ali drugemu RA3 kot varna tovor ali pošta.

Varovanje se lahko zagotavlja z različnimi sredstvi, kot so fizična sredstva (pregrade, zaklenjeni prostori itd.), ljudje (patrulje, usposobljeno osebje itd.) in tehnološka sredstva (video nadzorni sistem, alarm ob vdoru itd.).

Varovan letalski tovor ali pošta, namenjena v EU/EGP, bi morala biti ločena od letalskega tovora ali pošte, ki nista varovana.

Sklic: točka 6.8.3.1

7.1 Ali varovanje za varovan letalski tovor in letalsko pošto v imenu potrjenega subjekta izvaja drug subjekt?

DA ali NE	
Če da, navedite vrsto teh subjektov in podrobnosti: — zasebno podjetje za varnostne preglede, — podjetje, ki ga regulira država, — državna služba ali organ za varnostne preglede, — drugo.	

7.2 Ali sta na voljo varnostni nadzor in varovanje, da se prepreči nedovoljeno odpiranje med postopkom varnostnega pregleda?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite. Navedite, kakšne vrste varovanja so na voljo: — fizično (ograja, pregrada, trdno zgrajena zgradba itd.), — človeško (patrulje itd.), — tehnološko (video nadzorni sistem, alarm itd.). Pojasnite njihovo organizacijo.	

7.3 Ali sta varovana letalski tovor/letalska pošta dostopna le pooblaščenim osebam?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite. Navedite, kako se nadzirajo vse točke dostopa (vključno z vrati in okni) do opredeljivega in varovanega letalskega tovora/letalske pošte.	

7.4 Ali so na voljo postopki, ki zagotavljajo, da sta letalski tovor/letalska pošta, ki sta namenjena v EU/EGP in na katerih je bil opravljen varnostni nadzor, varovana pred nepooblaščenimi posegi od trenutka, ko sta bila zavarovana, do natovarjanja ali do prevoza do ACC3 ali drugega RA3?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako sta zavarovana (fizična, človeška, tehnološka sredstva itd.). Navedite tudi, ali je zgradba trdno grajena in kakšne vrste materiali so uporabljeni, če so ti podatki na voljo.	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	

7.5 Zaključek: Ali je varovanje dovolj skrbno, da se preprečijo nepooblaščeni posegi?

DA ali NE	

Če je odgovor nikalen, navedite razlog.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 8

Dokumentacija

Cilj: Varnostni status pošiljke je naveden v dokumentaciji, priloženi pošiljki, bodisi v obliki letalskega tovornega lista, enakovredne poštne dokumentacije ali ločene izjave, in sicer v elektronski ali pisni obliki. Varnostni status izda RA3.

Sklic: točki 6.3.2.6(d) in 6.8.3.4.

Opomba: Navedejo se lahko naslednji varnostni statusi:

— ‚SPX', kar pomeni varno za potniško, tovorno in poštno letalo, ali

— ‚SCO', kar pomeni varno le za tovorno in poštno letalo, ali

— ‚SHR', kar pomeni varno za potniško, tovorno in poštno letalo v skladu z zahtevami za visoko tveganje.

8.1 Ali je subjekt v spremni dokumentaciji (npr. letalski tovorni list) navedel status tovora in kako je bil ta status dosežen?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, pojasnite.	

8.2 Zaključek: Ali dokumentacijski postopek primerno zagotavlja, da sta tovor in pošta opremljena z ustrezno spremno dokumentacijo, v kateri je naveden pravilen varnostni status?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razlog.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 9

Prevoz

Cilj: Letalski tovor in letalska pošta morata biti zavarovana pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem od trenutka, ko sta bila zavarovana, do natovarjanja ali prevoza ACC3 ali drugemu RA3. To vključuje varovanje med prevozom do letala, do ACC3 ali do drugega RA3. Če se prej varna letalski tovor in pošta ne varujeta med prevozom, se ne smeta natovoriti ali dostaviti ACC3 ali drugemu RA3 kot varen tovor.

Med prevozom do letala, do ACC3 ali do drugega RA3 je za zavarovanje varovanih pošiljk odgovoren RA3. RA3 je odgovoren tudi v primerih, ko prevoz v njegovem imenu opravi drug subjekt, kot je na primer špediter. To ne vključuje primerov, ko se prevoz pošiljk izvede pod pristojnostjo ACC3 ali drugega RA3.

Sklic: točka 6.8.3

9.1 Kako se letalski tovor/letalska pošta preneseta ACC3/drugemu RA3?

(a) Z lastnim prevozom potrjenega subjekta?	
DA ali NE	

(b) S prevozom drugega RA3/ACC3?	
DA ali NE	
(c) Potrjeni subjekt uporabi izvajalca?	
DA ali NE	

9.2 Ali sta letalski tovor/letalska pošta v embalaži, ki je ni možno odpreti brez vidnih poškodb?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	

9.3 Ali je vozilo pred prevozom zapečateno ali zaklenjeno?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	

9.4 Ali se v primeru uporabe oštevilčenih pečatov dostop do pečatov nadzira in številke zabeležijo?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	

9.5 Ali ustrezni prevoznik po potrebi podpiše izjavo prevoznika?

DA ali NE	

9.6 Ali je bila oseba, ki prevaža tovor, posebej varnostno preverjena in je opravila usposabljanje, da spozna svoje odgovornosti, preden je dobila dovoljenje za prevoz varovanega letalskega tovora in/ali letalske pošte?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite vrsto tega varnostnega preverjanja (predzaposlitveno preverjanje, preverjanje ozadja itd.) in usposabljanja (tečaj ozaveščanja na področju varnosti itd.)	

9.7 Zaključek: Ali so ti ukrepi zadostni za zaščito letalskega tovora/pošte pred nepooblaščenimi posegi med prevozom?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 10

Izpolnjevanje določb

Cilj: Ko je potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ocenil prejšnjih devet delov tega kontrolnega seznama, mora ugotoviti, ali njegovo preverjanje na kraju samem potrjuje izvajanje varnostnega nadzora v skladu s cilji, navedenimi v tem kontrolnem seznamu za letalski tovor/letalsko pošto, ki sta namenjena v EU/EGP.

Obstajata dve možnosti. Potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ugotovi, da je subjekt:

(a) zagotovil upoštevanje ciljev s tega kontrolnega seznama. Potrjevalec predloži potrjenemu subjektu izvirnik poročila o potrjevanju in navede, da je subjekt imenovan za reguliranega agenta iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU;

(b) ni zagotovil upoštevanja ciljev s tega kontrolnega seznama. V tem primeru subjekt nima dovoljenja, da bi ACC3 ali drugemu RA3 dostavil varovana letalski tovor ali pošto, namenjena v EU/EGP. Subjekt prejme kopijo izpolnjenega kontrolnega seznama, v katerem so navedene pomanjkljivosti.

Na splošno mora potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU določiti, ali se je s tovorom in pošto, s katerima upravlja potrjeni subjekt, ravnalo tako, da v trenutku njune dostave ACC3 ali drugemu RA3 velja, da sta varna za letalski prevoz v EU/EGP v skladu z veljavnimi predpisi EU.

Potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU se mora zavedati, da ocenjevanje temelji na metodologiji, ki na podlagi ciljev ugotavlja splošno skladnost s predpisi.

10.1 Splošni zaključek:	
Ocenjevanje (in obveščanje) (ustrezno označite) Če je subjekt označen z ‚USTREZA', se šteje, da je imenovan za reguliranega agenta tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (RA3).	ustreza/ne ustreza
Če v skladu s splošno oceno subjekt ne ustreza, spodaj navedite področja, na katerih subjekt ne dosega zahtevanih varnostnih standardov ali ima šibko točko. Navedite tudi, kakšne spremembe so potrebne, da bi subjekt dosegel zahtevani standard in bi tako ustrezal.	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	
Pripombe subjekta	

Ime potrjevalca:

Datum:

Podpis:

PRILOGA

Seznam oseb in subjektov, ki so bili obiskani in s katerimi so bili opravljeni intervjuji

Navedite ime subjekta, ime kontaktne osebe in datum obiska ali intervjuja.

Ime subjekta	Ime kontaktne osebe	Datum obiska/intervjuja

(*) Države članice Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

(**) Letalski tovor/letalska pošta/zrakoplov, ki je namenjen v EU/EGP, se v tem validacijskem kontrolnem seznamu šteje za enakovrednega letalskemu tovoru/letalski pošti/zrakoplovu, namenjenemu v EU ter na Islandijo, Norveško in v Švico."

2. Za Dodatkom 6-C3 se vstavi naslednji dodatek:

„**DODATEK 6-C4**

VALIDACIJSKI KONTROLNI SEZNAM ZA ZNANE POŠILJATELJE IZ TRETJIH DRŽAV, POTRJENE ZA UKREPE VAROVANJA V LETALSTVU EU

Subjekti iz tretjih držav se lahko pridružijo varni dobavni verigi ACC3 *(prevoznik letalskega tovora ali pošte, ki opravlja operacije v Unijo z letališča tretje države)* tako, da zaprosijo za imenovanje za znanega pošiljatelja iz tretje države,

ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (KC3). KC3 je subjekt za ravnanje s tovorom v tretji državi, ki je kot takšen potrjen in odobren na podlagi potrjevanja ukrepov varovanja v letalstvu EU.

KC3 zagotovi, da je bil za pošiljke, namenjene v Unijo, izveden varnostni nadzor, in da so bile pošiljke zavarovane pred nepooblaščenimi posegi od trenutka, ko je bil ta varnostni nadzor izveden, do prevoza do ACC3 ali reguliranega agenta tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (RA3).

V Uredbi (EU) št. 185/2010, kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo (EU) št. 859/2011 in Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1082/2012 (*), so zahtevani predpogoji za prevažanje letalskega tovora ali letalske pošte v Unijo (EU) ali Islandijo, Norveško in Švico.

Kontrolni seznam je instrument, ki ga uporablja potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU za ocenjevanje ravni varovanja, ki jo za letalski tovor ali letalsko pošto, namenjena v EU/EGP, uporabi ali je zanjo odgovoren subjekt, ki zaprosi za imenovanje za KC3. Kontrolni seznam se uporablja samo v primerih iz točke 6.8.4.1(b) Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010. V primerih iz točke 6.8.4.1(a) navedene Priloge potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU uporabi kontrolni seznam ACC3.

Če potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ugotovi, da je subjektu uspelo izpolniti cilje s tega kontrolnega seznama, se potrjenemu subjektu izda poročilo o potrjevanju. V poročilu o potrjevanju je navedeno, da je subjekt imenovan za znanega pošiljatelja tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (KC3). KC3 lahko to poročilo uporabi pri poslovanju s katerim koli ACC3 in katerim koli RA3. Poročilo o potrjevanju vsebuje vsaj vse naslednje sestavne dele:

(a) izpolnjen kontrolni seznam (dodatek 6-C4 iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) s podpisom potrjevalca ukrepov varovanja in, kjer je primerno, s pripombami potrjenega subjekta;

(b) izjavo o obveznostih (Dodatek 6-H3 iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) s podpisom potrjenega subjekta ter

(c) izjavo o neodvisnosti (Dodatek 11-A iz Priloge k Uredbi (EU) št. 185/2010) v zvezi s potrjenim subjektom s podpisom potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU.

Dokazilo o celovitosti poročila o potrjevanju so številčenje strani, datum potrditve ukrepov varovanja v letalstvu EU ter parafe potrjevalca in potrjenega subjekta na vsaki strani. Privzeti jezik poročila o potrjevanju je angleščina.

Izhodiščni standardi za tiste dele, ki ne morejo biti ocenjeni na podlagi zahtev iz Uredbe (EU) št. 185/2010, so standardi in priporočene prakse (SARP) iz Priloge 17 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu ter navodila iz Varnostnega priročnika ICAO (Doc 8973 – dokument z omejenim dostopom).

Če iz potrjevanja ukrepov varovanja v letalstvu EU sledi, da subjektu ni uspelo izpolniti ciljev s tega kontrolnega seznama, ta subjekt prejme kopijo izpolnjenega kontrolnega seznama, v katerem so navedene pomanjkljivosti.

Navodila za izpolnjevanje:

1. Izpolniti je treba vse dele kontrolnega seznama. Če podatki niso na voljo, je treba to pojasniti.

2. Potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU po vsakem delu ugotovi, ali in do kakšne mere so izpolnjeni cilji tega dela.

DEL 1

Organizacija in odgovornosti

1.1 Datum(-i) potrjevanja	
Uporabite natančno obliko datuma, kot je od 01.10.2012 do 02.10.2012.	
dd/mm/llll	
1.2 Datum prejšnjega potrjevanja, kjer je to ustrezno.	
dd/mm/llll	
Prejšnja matična številka KC3, če je na voljo	

Potrdilo AEO/status C-TPAT/druga potrdila, če so na voljo	
1.3 Podatki o potrjevalcu ukrepov varovanja v letalstvu	
Ime	
Podjetje/organizacija/organ	
Enotna črkovno-številčna oznaka (UAI)	
Elektronski naslov	
Telefonska številka – vključno z mednarodno dohodno številko	
1.4 Ime subjekta	
Ime	
Številka podjetja (npr. identifikacijska številka v trgovinskem registru, če se uporablja)	
Številka/enota/zgradba	
Ulica	
Kraj	
Poštna številka	
Zvezna dežela (če je ustrezno)	
Država	
Številka poštnega predala (če se uporablja)	
1.5 Glavni naslov organizacije (če je drugačen od lokacije, ki se potrjuje)	
Številka/enota/zgradba	
Ulica	
Kraj	
Poštna številka	
Zvezna dežela (če je ustrezno)	
Država	
Številka poštnega predala (če se uporablja)	
1.6 Poslovna dejavnost – vrste obravnavanega tovora	
Kakšna je narava poslovnih dejavnosti – vrsta tovora, ki se obravnava v poslovnih prostorih prosilca?	
1.7 Ali je prosilec odgovoren za …?	
(a) proizvodnjo; (b) pakiranje; (c) hrambo; (d) odpravo; (e) drugo, prosimo, navedite.	
1.8 Približno število zaposlenih na lokaciji	
Število	

1.9 Ime in naziv osebe, ki je odgovorna za varovanje letalskega tovora/letalske pošte tretje države.

Ime	
Naziv delovnega mesta	
Elektronski naslov	
Telefonska številka – vključno z mednarodno dohodno številko	

DEL 2

Organizacija in odgovornosti znanega pošiljatelja iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU

Cilj: V EU/EGP se ne prevaža letalskega tovora ali letalske pošte, ki nista varnostno nadzorovana. Tovor in pošta, ki ju KC3 dostavi ACC3 ali RA3, se lahko sprejmeta kot varovana tovor ali pošto samo, če takšen varnostni nadzor izvaja KC3. Podrobnosti o takšnem nadzoru vsebujejo naslednji deli kontrolnega seznama.

KC3 ima na voljo postopke, s katerim zagotavlja, da se za ves letalski tovor in letalsko pošto, ki sta namenjena v EU/EGP, uporablja ustrezen varnostni nadzor, in da sta varna tovor ali pošta zavarovana, dokler nista dostavljena ACC3 ali RA3. Varnostni nadzor zajema ukrepe, ki ustrezno zagotovijo, da v pošiljki niso skriti nobeni prepovedani predmeti.

Sklic: točka 6.8.3

2.1 Ali je subjekt sestavil program varovanja?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, preidite na točko 2.5.	

2.2 Podatki o varnostnem programu subjekta

Datum – uporabite natančno obliko dd/mm/llll	
Različica	
Ali program varovanja predloži in/ali odobri ustrezni organ države, v kateri se subjekt nahaja? Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	

2.3 Ali program varovanja v zadostni meri vsebuje elemente s seznama (deli 4 do 11)?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, opišite, zakaj, in podrobno navedite razloge.	

2.4 Ali je program varovanja prepričljiv, vzdržljiv in popoln?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	

2.5 Ali je subjekt določil postopek, s katerim zagotavlja, da se za letalski tovor ali letalsko pošto, namenjena v EU/EGP, opravi ustrezen varnostni nadzor, preden se ju dostavi ACC3 ali RA3?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek.	

2.6 Ali ima subjekt na voljo sistem upravljanja (npr. instrumente, navodila itd.), s katerim zagotovi, da se zahtevani varnostni nadzor izvaja?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite sistem upravljanja in navedite, ali ga odobri, preveri ali zagotovi ustrezen organ ali drug subjekt.	
Če je odgovor nikalen, opišite, kako subjekt zagotavlja, da se varnostni nadzor izvaja na zahtevan način.	

2.7 Zaključek in splošne pripombe o zanesljivosti, prepričljivosti in vzdržljivosti postopka

Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 3

Opredeljiv letalski tovor/letalska pošta (‚možnost ciljnega usmerjanja')

Cilj: Določitev točke (ali kraja), kjer tovor/pošta postaneta opredeljiva kot letalski tovor/letalska pošta. Možnost ciljnega usmerjanja pomeni zmožnost oceniti, kdaj/kje postaneta tovor/pošta opredeljiva kot letalski tovor/letalska pošta.

3.1 S pregledom proizvodnje, pakiranja, hrambe, izbire, odprave in drugih ustreznih področij določite, kje in kako pošiljka letalskega tovora/letalske pošte, namenjena v EU/EGP, postane opredeljiva kot taka.

Opišite	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

Opomba: Deli 6 do 9 morajo vsebovati podrobne podatke o varovanju opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem.

DEL 4

Zaposlovanje in usposabljanje osebja

Cilj: Da se zagotovi izvajanje zahtevanega varnostnega nadzora, KC3 imenuje za delo na področju varovanja letalskega tovora ali letalske pošte odgovorno in usposobljeno osebje. Osebje, ki ima dostop do opredeljivega letalskega tovora, ima vse potrebne sposobnosti za izvajanje svojih nalog in je ustrezno usposobljeno.

Za doseganje navedenega cilja ima KC3 na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da je ali je bilo za celotno osebje (stalno, začasno, osebje iz agencije, vozniki itd.), ki ima neposredni dostop brez spremstva do letalskega tovora/letalske pošte, na kateri se izvaja ali je bil opravljen varnostni nadzor:

(a) opravljeno uvodno in periodično predzaposlitveno preverjanje in/ali preverjanje ozadja, skladno vsaj z zahtevami lokalnih organov za poslovni prostor KC3, ki se potrjuje, ter

(b) opravljeno uvodno usposabljanje in usposabljanje za obnovitev znanja s področja varovanja, da osebje spozna svoje odgovornosti na področju varovanja v skladu z zahtevami lokalnih organov za poslovni prostor KC3, ki se potrjuje.

Opomba:

— Preverjanje ozadja pomeni preverjanje identitete in preteklih izkušenj osebe, ki vključuje, če je to zakonsko dovoljeno, njeno morebitno kriminalno preteklost kot del ocene primernosti osebe za izvajanje varnostnega nadzora in/ali dostop brez spremstva do varnostnih območij omejenega gibanja (opredelitev iz Priloge 17 k ICAO).

— S predzaposlitvenim preverjanjem se ugotovi identiteta osebe na podlagi dokumentarnega dokazila, preverjanje vključuje tudi zaposlitev, izobrazbo in morebitne vrzeli vsaj v preteklih petih letih, poleg tega mora oseba v okviru preverjanja podpisati izjavo s podrobnostmi o morebitni kriminalni preteklosti v vseh državah stalnega prebivališča vsaj za preteklih pet let (definicija Unije).

Sklic: točka 6.8.3.1

4.1 Ali je na voljo postopek, s katerim se zagotovi, da se za vso osebje, ki ima dostop do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte, opravi predzaposlitveno preverjanje, s katerim se ocenita ozadje in usposobljenost?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite število preteklih let, ki so bila upoštevana pri predzaposlitvenem preverjanju, in navedite, kateri subjekt ga izvaja.	

4.2 Ali ta postopek vključuje:

☐ Preverjanje ozadja ☐ Predzaposlitveno preverjanje ☐ Preverjanje kazenskih evidenc ☐ Intervjuje ☐ Drugo (navedite podrobnosti) Razložite elemente, navedite, kateri subjekt izvaja te elemente, in po potrebi navedite upoštevan pretekli časovni okvir.	

4.3 Ali je na voljo postopek, s katerim se zagotovi, da se za osebo, odgovorno za izvajanje in nadzor izvajanja varnostnega nadzora na lokaciji, opravi predzaposlitveno preverjanje, s katerim se ocenita ozadje in usposobljenost?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite število preteklih let, ki so bila upoštevana pri predzaposlitvenem preverjanju, in navedite, kateri subjekt ga izvaja.	

4.4 Ali ta postopek vključuje:

☐ Preverjanje ozadja ☐ Predzaposlitveno preverjanje ☐ Preverjanje kazenskih evidenc ☐ Intervjuje ☐ Drugo (navedite podrobnosti) Razložite elemente, navedite, kateri subjekt izvaja te elemente, in po potrebi navedite upoštevan pretekli časovni okvir.	

4.5 Ali osebje, ki ima dostop do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte, pred izdajo dovoljenja za dostop do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte opravi usposabljanje?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite elemente in trajanje usposabljanja.	

4.6 Ali osebje iz točke 4.5 opravi usposabljanje za obnavljanje znanja?

DA ali NE	

Če je odgovor pritrdilen, navedite elemente in pogostost usposabljanja za obnavljanje znanja.	

4.7 Zaključek: Ali ukrepi za zaposlovanje in usposabljanje osebja zagotavljajo, da je bilo celotno osebje, ki ima dostop do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte, ki sta namenjena v EU/EGP, ustrezno zaposleno in usposobljeno do takšne mere, da pozna svoje odgovornosti na področju varovanja?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 5

Fizična varnost

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiva letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, se ju ne sme posredovati ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

Subjekt mora prikazati, kako so njegova lokacija ali poslovni prostori zavarovani, in da so na voljo ustrezni postopki za nadzor nad dostopom. Nadzor dostopa do področja, kjer se opredeljiv letalski tovor/letalska pošta obravnavata ali skladiščita, je bistvenega pomena. Vsa vrata, okna in druge točke dostopa do varovanega letalskega tovora/letalske pošte, namenjena v EU/EGP, morajo biti varovani ali se mora dostop do njih nadzirati.

Fizična varnost lahko zajema (a ni omejena na):

— fizične ovire, kot so ograje ali pregrade,

— tehnologija z alarmi in/ali video nadzornimi sistemi CCTV,

— človeško varovanje, kot je na primer varnostno osebje.

Sklic: točka 6.8.3.1

5.1 Ali se nadzira dostop do vseh točk dostopa do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte in lahko do njih dostopajo le pooblaščene osebe?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako se dostop nadzira? Razložite in opišite. Možnih je več odgovorov. ☐ Z varnostnim osebjem ☐ Z drugim osebjem ☐ Z ročnim preverjanjem, ali imajo osebe dovoljenje za dostop do območja ☐ Z elektronski sistemi za nadzor dostopa ☐ Drugo, navedite	
Če je odgovor pritrdilen, kako se zagotovi, da do območja dostopajo osebe z dovoljenjem? Razložite in opišite. Možnih je več odgovorov. — Uporaba identifikacijske kartice podjetja — Uporaba drugega identifikacijskega dokumenta, kot sta potni list ali vozniško dovoljenje — Seznam pooblaščenih oseb, ki je na voljo (varnostnemu) osebju — Elektronska dovolilnica, npr. z uporabo čipa	

— Ključe ali kode za dostop dobi le pooblaščeno osebje — Drugo, navedite	

5.2 Ali so vse točke dostopa do opredeljivega letalskega tovora/letalske pošte zavarovane? Vključno s točkami dostopa, ki se ne uporabljajo redno, in točkami, ki se navadno ne uporabljajo kot točke dostopa, kot so na primer okna.

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako so te točke varovane? Razložite in opišite. Možnih je več odgovorov. — Prisotnost varnostnega osebja — Elektronski sistemi za nadzor dostopa, ki omogočajo dostop le eni osebi naenkrat — Pregrade, npr. naoknice ali zaklepi — Video nadzorni sistem CCTV — Sistem za odkrivanje vsiljivcev	

5.3 Ali so na voljo dodatni ukrepi, ki na splošno povečajo varnost poslovnih prostorov?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, razložite in opišite te ukrepe. ☐ Ograje ali pregrade ☐ Video nadzorni sistem CCTV ☐ Sistem za odkrivanje vsiljivcev ☐ Nadzor in patrulje ☐ Drugo, navedite	

5.4 Ali je zgradba trdno zgrajena?

DA ali NE	

5.5 Zaključek: Ali so ukrepi subjekta zadostni, da preprečijo nedovoljen dostop do tistih delov lokacije in poslovnih prostorov, kjer se obravnavata in skladiščita opredeljiva letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 6

Proizvodnja

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiva letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med proizvodnim postopkom zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, se ju ne sme posredovati ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

Subjekt mora dokazati, da se dostop do območja proizvodnje in proizvodni postopek nadzorujeta. Če proizvod v proizvodnem postopku postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, ki sta namenjena v EU/EGP, mora subjekt dokazati, da se na tej stopnji uvedejo ukrepi za zavarovanje letalskega tovora/letalske pošte pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem.

Odgovorite na spodnja vprašanja, če proizvod v proizvodnem postopku postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP.

6.1 Ali je dostop do območja proizvodnje nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, razložite, kako je dostop nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe.	

6.2 Se proizvodni postopek nadzira?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako se nadzira.	

6.3 Ali se izvaja nadzor, s katerim se prepreči nedovoljeno odpiranje med proizvodnjo?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	

6.4 Zaključek: Ali so ukrepi subjekta zadostni, da se opredeljiv letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med proizvodnjo zavarujeta pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 7

Pakiranje

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiva letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med postopkom pakiranja zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, se ju ne sme posredovati ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

Subjekt mora dokazati, da se dostop do območja pakiranja in postopek pakiranja nadzorujeta. Če proizvod med postopkom pakiranja postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, ki sta namenjena v EU/EGP, mora subjekt dokazati, da se na tej stopnji uvedejo ukrepi za zavarovanje letalskega tovora/letalske pošte pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem. Vse končne proizvode je treba pred pakiranjem preveriti.

Odgovorite na spodnja vprašanja, če proizvod med postopkom pakiranja postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP.

7.1 Ali je dostop do območja pakiranja nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, razložite, kako je dostop nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe.	

7.2 Se postopek pakiranja nadzira?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako se nadzira.	

7.3 Ali se izvaja nadzor, s katerim se prepreči nedovoljeno odpiranje med pakiranjem?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	

7.4 Opišite končno zunanjo embalažo:	
(a) Je končna zunanja embalaža vzdržljiva?	
DA ali NE	
Opišite.	
(b) Ali končne zunanje embalaže ni možno odpreti brez vidnih poškodb?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite postopek, ki takšno embalažo omogoča, na primer uporaba oštevilčenih pečatov, posebnih žigov ali varnostnega traku itd.	
Če je odgovor nikalen, opišite, kateri ukrepi varovanja se uvedejo, da se zagotovi neoporečnost pošiljke.	
7.5 Zaključek: Ali so ukrepi subjekta zadostni, da se opredeljiv letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med pakiranjem zavarujeta pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 8

Hramba

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiv letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med hrambo zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, se ju ne sme posredovati ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

Subjekt mora dokazati, da se dostop do območja hrambe nadzira. Če proizvod v času hrambe postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, ki sta namenjena v EU/EGP, mora subjekt dokazati, da se na tej stopnji uvedejo ukrepi za zavarovanje letalskega tovora/letalske pošte pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem.

Odgovorite na spodnja vprašanja, če proizvod v času hrambe postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP.

8.1 Ali je dostop do območja hrambe nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, razložite, kako je dostop nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe.	
8.2 Ali sta končana in zapakirana letalski tovor/letalska pošta varno shranjena in se preverja, ali je prišlo do nedovoljenega odpiranja?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite kako.	
Če je odgovor nikalen, razložite, kako subjekt zagotovi, da sta končana in zapakirana letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP, zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in nedovoljenim odpiranjem.	

8.3 Zaključek: Ali so ukrepi subjekta zadostni, da se opredeljiv letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med hrambo zavarujeta pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 9

Odprava

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiva letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med postopkom odprave zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, se ju ne sme posredovati ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

Subjekt mora dokazati, da se dostop do območja odprave nadzira. Če proizvod v času odprave postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, ki sta namenjena v EU/EGP, mora subjekt dokazati, da se na tej stopnji uvedejo ukrepi za zavarovanje letalskega tovora/letalske pošte pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem.

Odgovorite na spodnja vprašanja, če proizvod v času odprave postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP.

9.1 Ali je dostop do območja odprave nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, razložite, kako je dostop nadzorovan in omejen na pooblaščene osebe.	

9.2 Kdo ima dostop do območja odprave? Možnih je več odgovorov.

☐ Zaposleni pri subjektu ☐ Vozniki ☐ Obiskovalci ☐ Izvajalci ☐ Drugo, navedite	

9.3 Se postopek odprave nadzira?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite, kako se nadzira.	

9.4 Ali se izvaja nadzor, s katerim se prepreči nedovoljeno odpiranje na območju odprave?

DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, opišite.	

9.5 Zaključek: Ali so ukrepi subjekta zadostni, da se opredeljiv letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med postopkom odprave zavarujeta pred nepooblaščenimi posegi ali nedovoljenim odpiranjem?

DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 10

Pošiljke iz drugih virov

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotovi, da se tovor ali pošta, ki ju ni poslal sam, ne posredujeta ACC3 ali RA3 kot varovana tovor ali pošto.

KC3 lahko RA3 ali ACC3 posreduje pošiljke, ki jih ni poslal sam, če:

(a) so ločene od pošiljk, ki jih je poslal sam, in

(b) je izvor jasno označen na pošiljki ali na spremni dokumentaciji.

RA3 ali ACC3 mora vse takšne pošiljke varnostno pregledati, preden se jih natovori na letalo.

10.1 Ali subjekt od katerega koli drugega subjekta sprejme pošiljke tovora ali pošte, namenjene za letalski prevoz?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako so te pošiljke ločene od lastnega tovora ali pošte podjetja in kako so označene za reguliranega agenta/prevoznika?	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 11

Prevoz

Cilj: KC3 ima na voljo postopke, s katerimi zagotavlja, da sta opredeljiva letalski tovor in/ali letalska pošta, namenjena v EU/EGP, med prevozom zavarovana pred nepooblaščenimi posegi in/ali nedovoljenim odpiranjem. Če se takšen tovor ali pošta ne zavarujeta, ju ACC3 ali RA3 ne moreta sprejeti kot varovana tovor ali pošto.

Med prevozom je za zavarovanje varovanih pošiljk odgovoren KC3. KC3 je odgovoren tudi v primerih, ko prevoz v njegovem imenu opravi drug subjekt, kot je na primer špediter. To ne vključuje primerov, ko se prevoz pošiljk izvede pod pristojnostjo ACC3 ali RA3.

Odgovorite na spodnja vprašanja, če proizvod med prevozom postane opredeljiv kot letalski tovor/letalska pošta, namenjena v EU/EGP.

11.1 Kako se letalski tovor/letalska pošta preneseta ACC3 ali RA3?	
(a) Z lastnim prevozom potrjenega subjekta?	
DA ali NE	
(b) S prevozom RA3/ACC3?	
DA ali NE	
(c) Potrjeni subjekt uporabi izvajalca?	
DA ali NE	
11.2 Ali sta letalski tovor/letalska pošta v embalaži, ki je ni možno odpreti brez vidnih poškodb?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	

11.3 Ali je vozilo pred prevozom zapečateno ali zaklenjeno?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	
11.4 Ali se v primeru uporabe oštevilčenih pečatov dostop do pečatov nadzira in številke zabeležijo?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, kako?	
11.5 Ali ustrezni prevoznik po potrebi podpiše izjavo prevoznika?	
DA ali NE	
11.6 Ali je bila oseba, ki prevaža tovor, posebej varnostno preverjena in je opravila usposabljanje, da spozna svoje odgovornosti, preden je dobila dovoljenje za prevoz varovanega letalskega tovora in/ali letalske pošte?	
DA ali NE	
Če je odgovor pritrdilen, navedite vrsto tega varnostnega preverjanja (predzaposlitveno preverjanje, preverjanje ozadja itd.) in usposabljanja (tečaj ozaveščanja na področju varnosti itd.)	
11.7 Zaključek: Ali so ti ukrepi zadostni za zaščito letalskega tovora/pošte pred nepooblaščenimi posegi med prevozom?	
DA ali NE	
Če je odgovor nikalen, navedite razloge.	
Pripombe subjekta	
Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	

DEL 12

Izpolnjevanje določb

Cilj: Ko je potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU ocenil prejšnjih enajst delov tega kontrolnega seznama, mora ugotoviti, ali njegovo preverjanje na kraju samem potrjuje izvajanje varnostnega nadzora v skladu s cilji, navedenimi v tem kontrolnem seznamu za letalski tovor/letalsko pošto, ki sta namenjena v EU/EGP.

Obstajata dve možnosti. Potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU:

(a) subjekt je zagotovil upoštevanje ciljev s tega kontrolnega seznama. Potrjevalec predloži potrjenemu subjektu izvirnik poročila o potrjevanju in navede, da je subjekt imenovan za znanega pošiljatelja iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (KC3);

(b) subjekt ni zagotovil upoštevanja ciljev s tega kontrolnega seznama. V tem primeru subjekt nima dovoljenja, da bi ACC3 ali RA3 dostavil letalski tovor ali pošto, namenjena v EU/EGP, če ju varnostno ne pregleda pooblaščena stranka. Subjekt prejme kopijo izpolnjenega kontrolnega seznama, v katerem so navedene pomanjkljivosti.

Na splošno mora potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU določiti, ali potrjeni subjekt s tovorom in pošto ravna tako, da v trenutku njune dostave ACC3 ali RA3 velja, da sta varna za letalski prevoz v EU/EGP v skladu z veljavnimi predpisi EU.

Potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU se mora zavedati, da ocena temelji na metodologiji, ki na podlagi ciljev ugotavlja splošno skladnost s predpisi.

12.1 Splošni zaključek:

Ocenjevanje (in obveščanje) (ustrezno označite) Če je subjekt označen z ‚USTREZA', se šteje, da je imenovan za znanega pošiljatelja tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (KC3).	ustreza/ne ustreza

Če v skladu s splošno oceno subjekt ne ustreza, spodaj navedite področja, kjer subjekt ne dosega zahtevanih varnostnih standardov ali ima šibko točko. Navedite tudi, kakšne spremembe so potrebne, da bi subjekt dosegel zahtevani standard in bi tako ustrezal.

Pripombe potrjevalca ukrepov varovanja v letalstvu EU	
Pripombe subjekta	

Ime potrjevalca:

Datum:

Podpis:

PRILOGA

Seznam oseb in subjektov, ki so bili obiskani in s katerimi so bili opravljeni intervjuji

Navedite ime subjekta, ime kontaktne osebe in datum obiska ali intervjuja.

Ime subjekta	Ime kontaktne osebe	Datum obiska/intervjuja

(*) UL L 324, 22.11.2012, str. 25."

3. Za Dodatkom 6-H1 se vstavita naslednja dodatka:

„**DODATEK 6-H2**

IZJAVA O OBVEZNOSTIH – REGULIRANI AGENT TRETJE DRŽAVE, POTRJEN ZA UKREPE VAROVANJA V LETALSTVU EU (RA3)

V imenu [ime RA3] upoštevam naslednje:

To poročilo ugotavlja raven varovanja, ki se uporablja za letalske tovorne operacije, namenjene v EU/EGP, v zvezi z varnostnimi standardi, ki so navedeni v kontrolnem seznamu ali se nanj sklicujejo.

[Ime RA3] se lahko imenuje za ‚reguliranega agenta tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU' (RA3) šele takrat, ko je bilo potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU uspešno zaključeno z oznako ‚USTREZA', ki jo je potrdil potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU, naveden v bazi podatkov Unije o reguliranih agentih in znanih pošiljateljih.

Če je v poročilu ugotovljena neskladnost pri ukrepih varovanja, na katere se sklicuje, lahko to privede do odvzema imenovanja [ime RA3] za RA3, ki je bilo že izdano za ta poslovni prostor, kar bo [ime RA3] preprečilo dostavo varovanega letalskega tovora ali pošte, namenjenih v EU/EGP, ACC3 ali drugemu RA3.

To poročilo velja pet let in preneha veljati najpozneje .....

V imenu [ime RA3] izjavljam, da:

(a) [Ime RA3] bo sprejel ustrezne nadaljnje ukrepe za spremljanje standardov, ki so potrjeni v poročilu.

(b) Vse spremembe operacij [ime RA3], za katere ni potrebno celotno ponovno potrjevanje, bodo navedene v prvotnem poročilu tako, da bodo dodani novi podatki, hkrati pa bodo vidni tudi prejšnji podatki. To se lahko nanaša na naslednje spremembe:

1. celotna odgovornost za varovanje je dodeljena komur koli, razen osebi, ki je imenovana v točki 1.8 Dodatka 6-C2 k Uredbi (EU) št. 185/2010;

2. vse druge spremembe poslovnih prostorov ali postopkov, ki lahko bistveno vplivajo na varovanje.

(c) [Ime RA3] bo obvestil ACC3 in RA3, ki jima dostavlja varovan letalski tovor in/ali letalsko pošto, če [ime RA3] preneha poslovati, se ne ukvarja več z letalskim tovorom/letalsko pošto ali ne more več izpolnjevati zahtev, ki so potrjene v tem poročilu.

(d) [Ime RA3] bo ohranil raven varovanja, ki je v tem poročilu potrjena kot skladna s ciljem iz kontrolnega seznama, ter po potrebi do naslednjega potrjevanja dejavnosti [ime RA3] izvajal in uporabljal vse dodatne ukrepe varovanja, ki se zahtevajo za RA3, pri katerem je bilo ugotovljeno, da so varnostni standardi nezadostni.

V imenu [ime RA3] prevzemam polno odgovornost za to izjavo.

Ime:

Položaj v podjetju:

Datum:

Podpis:

DODATEK 6-H3

IZJAVA O OBVEZNOSTIH – ZNANI POŠILJATELJ TRETJE DRŽAVE, POTRJEN ZA UKREPE VAROVANJA V LETALSTVU EU (KC3)

V imenu [ime KC3] upoštevam naslednje:

To poročilo ugotavlja raven varovanja, ki se uporablja za letalske tovorne operacije, namenjene v EU/EGP (*), v zvezi z varnostnimi standardi, ki so navedeni v kontrolnem seznamu ali se nanj sklicujejo (**).

[Ime KC3] se lahko imenuje za ‚znanega pošiljatelja iz tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU' (KC3) šele takrat, ko je bilo potrjevanje ukrepov varovanja v letalstvu EU uspešno zaključeno z oznako ‚USTREZA', ki jo je potrdil potrjevalec ukrepov varovanja v letalstvu EU, naveden v bazi podatkov Unije o reguliranih agentih in znanih pošiljateljih.

Če je v poročilu ugotovljena neskladnost pri ukrepih varovanja, na katere se sklicuje, lahko to privede do odvzema imenovanja [ime KC3] za KC3, ki je bilo že izdano za ta poslovni prostor, kar bo [ime KC3] preprečilo dostavo varovanega letalskega tovora ali pošte, namenjenih v EU/EGP, ACC3 ali reguliranemu agentu tretje države, ki je potrjen za ukrepe varovanja v letalstvu EU (RA3).

To poročilo velja pet let in preneha veljati najpozneje .....

V imenu [ime KC3] izjavljam, da:

(a) [Ime KC3] bo sprejel ustrezne nadaljnje ukrepe za spremljanje standardov, ki so potrjeni v poročilu.

(b) Vse spremembe operacij [ime KC3], za katere ni potrebno celotno ponovno potrjevanje, bodo navedene v prvotnem poročilu tako, da bodo dodani novi podatki, hkrati pa bodo vidni tudi prejšnji podatki; to se lahko nanaša na naslednje spremembe:

1. celotna odgovornost za varovanje je dodeljena komur koli, razen osebi, ki je imenovana v točki 1.9 Dodatka 6-C4 k Uredbi (EU) št. 185/2010;

2. vse druge spremembe poslovnih prostorov ali postopkov, ki lahko bistveno vplivajo na varovanje.

(c) [Ime KC3] bo obvestil ACC3 in RA3, ki jim dostavlja varovan letalski tovor in/ali letalsko pošto, če [ime KC3] preneha poslovati, se ne ukvarja več z letalskim tovorom/letalsko pošto ali ne more več izpolnjevati zahtev, ki so potrjene v tem poročilu.

(d) [Ime KC3] bo ohranil raven varovanja, ki je v tem poročilu potrjena kot skladna s ciljem iz kontrolnega seznama, ter po potrebi do naslednjega potrjevanja dejavnosti [ime KC3] izvajal in uporabljal vse dodatne ukrepe varovanja, ki se zahtevajo za KC3, pri katerem je bilo ugotovljeno, da so varnostni standardi nezadostni.

V imenu [ime KC3] prevzemam polno odgovornost za to izjavo.

Ime:

Položaj v podjetju:

Datum:

Podpis:

(*) Letališča, ki so locirana v Avstriji, Belgiji, Bolgariji, na Cipru, Češkem, Danskem, v Estoniji, na Finskem, v Franciji, Grčiji, na Hrvaškem, v Italiji, na Irskem, v Latviji, Litvi, Luksemburgu, na Madžarskem, Malti, v Nemčiji, na Nizozemskem, Poljskem, Portugalskem, v Romuniji, na Slovaškem, v Sloveniji, Španiji, na Švedskem, v Združenem kraljestvu ter na Islandiji, Norveškem in v Švici.

(**) Uredba (EU) št. 185/2010, kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo (EU) št. 859/2011 in Uredbo (EU) št. 1082/2012."

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 655/2013

z dne 10. julija 2013

o določitvi skupnih meril za utemeljitev navedb, uporabljenih v zvezi s kozmetičnimi izdelki

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o kozmetičnih izdelkih ([1]) ter zlasti drugega pododstavka člena 20(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Končni uporabniki, kot so opredeljeni v členu 2(1)(f) Uredbe (ES) št. 1223/2009, se srečujejo s številnimi navedbami v zvezi z delovanjem, vsebino in učinki kozmetičnega izdelka. Ker so kozmetični izdelki v življenju končnih uporabnikov tako zelo pomembni, je pomembno, da so informacije, ki so jim s temi navedbami sporočene, koristne, razumljive in zanesljive, ter da jim omogočajo sprejemanje ozaveščenih odločitev in izbiro izdelkov, ki najbolje ustrezajo njihovim potrebam in pričakovanjem.

(2) Navedbe na kozmetičnih izdelkih služijo zlasti obveščanju končnih uporabnikov o lastnostih in značilnostih izdelkov. Te navedbe so ključnega pomena za razlikovanje med izdelki. Obenem spodbujajo tudi inovacije in konkurenčnost.

(3) Na ravni Unije bi bilo treba določiti skupna merila, da se utemelji uporaba navedb v zvezi s kozmetičnimi izdelki. Glavni cilj določanja skupnih meril je zagotavljati visoko raven varstva končnih uporabnikov, zlasti pred zavajajočimi navedbami v zvezi s kozmetičnimi izdelki. Skupen pristop na ravni Unije bi moral zagotoviti tudi boljšo usklajenost ukrepov, ki jih sprejemajo pristojni organi držav članic, in preprečiti izkrivljanja na notranjem trgu. Tak pristop bi moral okrepiti tudi sodelovanje med nacionalnimi organi, odgovornimi za varstvo potrošnikov, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov (Uredba o sodelovanju na področju varstva potrošnikov) ([2]).

(4) Člen 20 Uredbe (ES) št. 1223/2009 se uporablja za izdelke, ki so v členu 2 te uredbe opredeljeni kot kozmetični izdelek. Skupna merila se uporabljajo samo, kadar je bilo ocenjeno, da je zadevni izdelek dejansko kozmetični izdelek. Pristojni organi in nacionalna sodišča za vsak posamezni primer odločijo, kateri regulativni okvir se uporablja.

(5) Skupna merila bi se morala uporabljati brez poseganja v Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah) ([3]), v Direktivo 2006/114/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o zavajajočem in primerjalnem oglaševanju ([4]) in drugo veljavno zakonodajo Unije.

(6) Pri sporočanju končnim uporabnikom bi bilo treba uporabiti prilagodljiv pristop, pri katerem bi bilo treba upoštevati družbene, jezikovne in kulturne razlike znotraj Unije ter ohraniti inovativnost in konkurenčnost evropske industrije. Tak pristop je skladen z načeli, ki jih je izreklo Sodišče, ko je ob več priložnostih poudarilo, da je za določanje, ali navedba lahko zavaja potrošnika, treba upoštevati njegova pričakovanja, pa tudi posebne okoliščine, v katerih je navedba izrečena, vključno z družbenimi, kulturnimi in jezikovnimi dejavniki ([5]).

(7) Ob zagotavljanju, da so enaka načela spoštovana po celotni Uniji, splošna merila ne bi smela opredeljevati in natančneje določati besedila, ki se lahko uporablja za navedbe o kozmetičnih izdelkih.

(8) Za zagotavljanje, da se splošna merila za navedbe o kozmetičnih izdelkih uporabljajo od istega dne kot Uredba (ES) št. 1223/2009, bi se ta uredba morala začeti uporabljati dne 11. julija 2013.

([1]) UL L 342, 22.12.2009, str. 59.
([2]) UL L 364, 9.12.2004, str. 1.
([3]) UL L 149, 11.6.2005, str. 22.
([4]) UL L 376, 27.12.2006, str. 21.
([5]) Glej na primer sodbo z dne 13. januarja 2000 v zadevi C-220/98, Estée Lauder Cosmetics proti Lancaster Group GmbH (C-220/98, Recueil, str. I-00117, točka 29).

(9) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za kozmetične izdelke –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ta uredba se uporablja za navedbe v obliki besedil, imen, blagovnih znamk, slik ter figurativnih ali drugih znakov, ki eksplicitno ali implicitno navajajo značilnosti ali delovanje izdelka pri označevanju, dostopnosti na trgu in oglaševanju kozmetičnih izdelkov. Uporablja se za vsako navedbo, ne glede na medij ali vrsto uporabljenega tržnega orodja, navedeno delovanje izdelka ter ciljno publiko.

Člen 2

Odgovorna oseba iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1223/2009 zagotovi, da je besedilo navedbe glede kozmetičnega izdelka skladno s skupnimi merili iz Priloge in skladno z dokumentacijo, ki dokazuje učinek, naveden za kozmetični izdelek v dokumentaciji z informacijami o izdelku iz člena 11 Uredbe (ES) št. 1223/2009.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 11. julija 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

SKUPNA MERILA

1. **Skladnost z zakonodajo**

   1. Navedbe, ki nakazujejo, da je izdelek odobril pristojni organ v Uniji, niso dovoljene.

   2. Sprejemljivost navedbe temelji na zaznavanju kozmetičnega izdelka s strani povprečnega končnega uporabnika, ki je razumno obveščen, pozoren in pazljiv, ob upoštevanju družbenih, kulturnih in jezikovnih dejavnikov zadevnega trga.

   3. Navedbe z opisom, da ima izdelek posebne koristi, ko gre dejansko za skladnost z minimalnimi zakonskimi zahtevami, niso dovoljene.

2. **Verodostojnost**

   1. Če je na izdelku navedeno, da vsebuje določeno sestavino, je ta dejansko prisotna.

   2. Navedbe o sestavinah, ki navajajo lastnosti specifične sestavine, ne smejo navajati, da ima končni izdelek enake lastnosti, če jih nima.

   3. Tržna sporočila ne nakazujejo, da so podana mnenja preverjene navedbe, razen če mnenje temelji na preverljivih dokazih.

3. **Dokazno gradivo**

   1. Eksplicitne ali implicitne navedbe o kozmetičnih izdelkih so podprte z ustreznimi in preverljivimi dokazi, ne glede na vrste dokaznega gradiva, ki se uporablja za njihovo podporo, vključno s strokovnimi ocenami, če je primerno.

   2. Dokazi v podporo navedbam upoštevajo najsodobnejše prakse.

   3. Če so za dokaz uporabljene študije, so te relevantne za izdelek in njegove navedene koristi, skladne z dobro načrtovanimi in dobro izvedenimi metodologijami (veljavnimi, zanesljivimi in ponovljivimi) ter spoštujejo etična načela.

   4. Količina dokazov ali podpore mora biti skladna z vrsto navedbe, zlasti za navedbe, pri katerih bi lahko pomanjkanje učinkovitosti ogrožalo varnost.

   5. Očitno pretirane izjave, ki jih povprečen končni uporabnik ne sme razumeti dobesedno (hiperbole), ali abstraktne navedbe ne zahtevajo utemeljevanja.

   6. Navedbo, ki ekstrapolira (eksplicitno ali implicitno) lastnosti sestavine na končni izdelek, podpirajo ustrezni in preverljivi dokazi, na primer dokaz prisotnosti sestavine pri učinkoviti koncentraciji.

   7. Ocena sprejemljivosti navedbe temelji na zanesljivosti dokazov vseh študij, razpoložljivih podatkih in informacijah glede na naravo navedbe in prevladujočem splošnem znanju končnih uporabnikov.

4. **Odkritost**

   1. Predstavitve učinkovitosti izdelka ne presegajo razpoložljivih dokazil.

   2. Navedbe zadevnemu izdelku ne pripisujejo posebnih (edinstvenih) značilnosti, če imajo podobni izdelki enake značilnosti.

   3. Če je delovanje izdelka povezano s posebnimi pogoji, na primer z uporabo z drugimi izdelki, je to jasno navedeno.

5. **Pravičnost**

   1. Navedbe o kozmetičnih izdelkih so objektivne ter ne podcenjujejo konkurentov in zakonito uporabljenih sestavin.

   2. Navedbe o kozmetičnih izdelkih ne povzročajo nejasnosti v zvezi z izdelkom konkurenta.

6. **Ozaveščeno odločanje**

1. Navedbe so jasne in razumljive povprečnemu končnemu uporabniku.

2. Navedbe so sestavni del izdelkov in vsebujejo informacije, na podlagi katerih lahko povprečni končni uporabnik ozaveščeno izbira.

3. Tržna sporočila upoštevajo sposobnost ciljne skupine (prebivalstva zadevne države članice ali segmentov prebivalstva, na primer končnih uporabnikov različne starosti in spola), da razume sporočilo. Tržna sporočila so jasna, natančna, ustrezna in razumljiva ciljni skupini.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 656/2013

z dne 10. julija 2013

o določitvi prehodnih ukrepov v zvezi z vzorcem potnega lista, izdanim za pse, mačke in bele dihurje na Hrvaškem

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Hrvaške in zlasti člena 3(4) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške in zlasti člena 42 Akta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali, in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS ([1]) se med drugim uporablja za premike hišnih živali iz vrst, naštetih v Prilogi I k navedeni uredbi, v države članice iz tretjih držav. Psi in mačke so navedeni v delu A, beli dihurji pa v delu B navedene priloge.

(2) Oddelek 2 dela B Priloge II k Uredbi (ES) št. 998/2003 vsebuje seznam držav in ozemelj, vključno s Hrvaško, kjer se uporabljajo pravila o netrgovskih premikih navedenih hišnih živali, ki so najmanj enakovredna pravilom iz navedene uredbe.

(3) Posledično lahko pse, mačke in bele dihurje, ki se iz navedenih držav in ozemelj premaknejo v države članice, spremlja potni list v skladu z vzorcem, določenim v Prilogi I k Odločbi Komisije 2003/803/ES z dne 26. novembra 2003 o določitvi vzorca potnega lista za premike psov, mačk in belih dihurjev znotraj Skupnosti ([2]), ter dodatnimi zahtevami iz Priloge II k navedeni odločbi, razen nekaterih potrebnih prilagoditev v zvezi s platnico vzorca potnega lista.

(4) Od datuma pristopa Hrvaške se psi, mačke in beli dihurji ne smejo premakniti s Hrvaške v drugo državo članico, če jih ne spremlja potni list v skladu z vzorcem, določenim v Prilogi I k Odločbi 2003/803/ES, in dodatnimi zahtevami, določenimi v Prilogi II k tej odločbi.

(5) Vendar so neizpolnjeni potni listi, ki so jih natisnili pristojni organi Hrvaške, in tisti, ki so bili razdeljeni pooblaščenim veterinarjem na Hrvaškem, ki pa jih pred datumom pristopa še niso izdali, še vedno lahko na zalogi tudi po tem datumu.

(6) Hkrati bi bilo treba potne liste, izdane pred datumom pristopa, pod nekaterimi pogoji sprejeti za prehodno obdobje treh let, da se omeji upravna in finančna obremenitev lastnikov hišnih živali.

(7) Zato je primerno določiti prehodne ukrepe za premike hišnih živali s Hrvaške v druge države članice, da bi se olajšal prehod z obstoječe ureditve na ureditev, ki bo v veljavi od datuma pristopa Hrvaške.

(8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali, Evropski parlament in Svet pa mu nista nasprotovala –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Države članice najpozneje do 30. junija 2014 odobrijo premike hišnih živali iz vrst, naštetih v delih A in B Priloge I k Uredbi (ES) št. 998/2003, ki jih spremlja potni list, ki ga izda pooblaščeni veterinar na Hrvaškem, s Hrvaške na njihovo ozemlje, če potni list izpolnjuje naslednje zahteve:

(a) je izpolnjen v skladu z vzorcem, določenim v Prilogi I k Odločbi 2003/803/ES, in dodatnimi zahtevami, določenimi v točkah A, B(2)(a), B(2)(c) in C Priloge II k navedeni odločbi;

(b) z odstopanjem od točk B(1) in B(2)(b) Priloge II k Odločbi 2003/803/ES ima v zgornji četrtini platnice, nad besedami „Republika Hrvatska“, na modrem ozadju (PANTONE REFLEX BLUE) natisnjen hrvaški grb.

Člen 2

Ta uredba začne veljati pod pogojem in na datum začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Hrvaške.

Uporablja se do 30. junija 2016.

([1]) UL L 146, 13.6.2003, str. 1.
([2]) UL L 312, 27.11.2003, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 657/2013

z dne 10. julija 2013

o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1079/2012 o zahtevah glede razmika med govornimi kanali za enotno evropsko nebo

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) ([1]) in zlasti člena 3(5) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) ([2]) in zlasti člena 8(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1079/2012 ([3]) zahteva usklajeno uvajanje govorne komunikacije zrak–tla z razmikom med kanali 8,33 kHz, da bi se povečalo število frekvenc, ki so na voljo za govorne komunikacije zrak–tla, ter omogočilo povečanje števila sektorjev zračnega prostora in povezanih zmogljivosti kontrole letenja.

(2) S členom 6(3) Izvedbene uredbe (EU) št. 1079/2012 naj bi se za države članice iz Priloge I določil cilj, v skladu s katerim opravijo tolikšno število novih pretvorb v razmik med kanali 8,33 kHz, ki ustreza najmanj 25 % skupnih dodelitev frekvenc z razmikom med kanali 25 kHz, razporejenih vsem centrom za območno kontrolo letenja v posamezni državi članici. Vendar pa bi se lahko iz sedanjega besedila člena 6(3) razumelo, da je obveznost, ki jo člen nalaga, manj ambiciozna, kar bi lahko dejansko pomenilo precejšnje zmanjšanje obsega naloge, ki zadeva določanje dodatnih frekvenc, za države članice, ki imajo več kot en center za območno kontrolo letenja.

(3) Namen spremembe je razjasniti člen 6(3) Izvedbene uredbe (EU) št. 1079/2012, zato bi bilo treba ohraniti izvirni datum začetka uporabe navedenega akta.

(4) Izvedbeno uredbo (EU) št. 1079/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za enotno evropsko nebo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 6(3) Izvedbene uredbe (EU) št. 1079/2012 se nadomesti z naslednjim:

„3. Države članice iz Priloge I najpozneje do 31. decembra 2014 opravijo tolikšno število novih pretvorb v razmik med kanali 8,33 kHz, ki ustreza najmanj 25 % skupnih dodelitev frekvenc z razmikom med kanali 25 kHz, zabeleženih v centralnem registru in razporejenih centrom za območno kontrolo letenja (‚ACC') v posamezni državi članici. Te pretvorbe niso omejene na dodelitve frekvenc ACC in ne vključujejo dodelitev frekvenc za komunikacijo pri operativnih kontrolah."

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 7. decembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 96, 31.3.2004, str. 26.
([2]) UL L 96, 31.3.2004, str. 1.
([3]) UL L 320, 17.11.2012, str. 14.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 658/2013

z dne 10. julija 2013

o spremembi prilog II in III k Uredbi (ES) št. 1223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o kozmetičnih izdelkih

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o kozmetičnih izdelkih ([1]) in zlasti člena 31(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1223/2009, ki nadomešča Direktivo Sveta 76/768/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s kozmetičnimi izdelki ([2]), se bo začela uporabljati 11. julija 2013.

(2) Prilogi II in III k Direktivi 76/768/EGS sta bili spremenjeni z Izvedbeno direktivo Komisije 2012/21/EU ([3]) po sprejetju Uredbe z vključitvijo ene snovi za barvanje las v Prilogo II, 26 snovi za barvanje las v del 1 Priloge III in s spremembo najvišje dovoljene koncentracije v končnem kozmetičnem izdelku za dve snovi za barvanje las v delu 1 Priloge III. Navedene spremembe bi se zdaj morale odražati v Uredbi (ES) št. 1223/2009.

(3) V skladu z Izvedbeno direktivo 2012/21/EU morajo države članice uporabljati sprejete zakone in druge predpise, ki so bili sprejeti za popolno uskladitev z navedeno direktivo, od 1. septembra 2013. Zato se bi morala ta uredba uporabljati od navedenega datuma.

(4) Uredbo (ES) št. 1223/2009 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za kozmetične izdelke –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Prilogi II in III k Uredbi (ES) št. 1223/2009 se spremenita v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. septembra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 342, 22.12.2009, str. 59.
([2]) UL L 262, 27.9.1976, str. 169.
([3]) UL L 208, 3.8.2012, str. 8.

PRILOGA

Prilogi II in III k Uredbi (ES) št. 1223/2009 se spremenita:

1. v Prilogi II se doda naslednji vnos:

Referenčna številka	Opredelitev snovi		
	Kemijsko ime/INN	Številka CAS	Številka ES
„1373	N-(2-nitro-4-aminofenil)-alilamin (HC Red No. 16) in njegove soli	160219-76-1“	

2. Priloga III se spremeni:

(a) pod referenčne številke 198 do 200 se dodajo naslednji vnosi:

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
„198	2,2'-[(4-aminofenil)imino]bis(etanol) sulfat	N,N-bis(2-Hydroxyethyl)-p-Phenylenediamine Sulfate	54381-16-7	259-134-5	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,5 % (računano kot sulfat). — Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
199	1,3-benzendiol, 4-kloro-	4-Chlororesorcinol	95-88-5	202-462-0	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,5 %.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
200	2,4,5,6-tetraaminopirimidin sulfat	Tetraaminopyrimidine Sulfate	5392-28-9	226-393-0	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 3,4 % (računano kot sulfat)	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 3,4 % (računano kot sulfat).	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče,

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
								— ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ “

(b) pod referenčne številke 206 do 214 se dodajo naslednji vnosi:

„206	3-(2-hidroksietil)-p-fenilendiamonijev sulfat	Hydroxyethyl-p-Phenylenediamine Sulfate	93841-25-9	298-995-1	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,0 % (računano kot sulfat).	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‘⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
207	1H-indol-5,6-diol	Dihydroxyindole	3131-52-0	412-130-9	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 0,5 %.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. Za (a) in (b): ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let.

					(b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 0,5 %		Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
208	5-amino-4-kloro-2-metilfenol hidroklorid	5-Amino-4-Chloro-o-Cresol HCl	110102-85-7		snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,5 % (računano kot hidroklorid).	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
209	1H-indol-6-ol	6-Hydroxyindole	2380-86-1	417-020-4	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 0,5 %.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila.

								Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
210	1H-indol-2,3-dion	Isatin	91-56-5	202-077-8	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	1,6 %		‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
211	2-aminopiridin-3-ol	2-Amino-3-Hydroxypyridine	16867-03-1	240-886-8	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,0 %.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let.

								Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
212	2-metil-1-naftil acetat	1-Acetoxy-2-Methylnapht-halene	5697-02-9	454-690-7	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,0 % (če sta v formulaciji za barvanje las prisotna 2-Methyl-1-Naphthol in 1-Acetoxy-2-Methyl-naphthalene, najvišja dovoljena koncentracija 2-Methyl-1-Naphthola na glavi ne sme preseči 2,0 %).	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
213	1-hidroksi-2-metil-naftalen	2-Methyl-1-Naphthol	7469-77-4	231-265-2	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,0 % (če sta v formulaciji za barvanje las prisotna 2-Methyl-1-Naphthol in 1-Acetoxy-2-Methyl-naphthalene, najvišja dovoljena koncentracija 2-Methyl-1-Naphthola na glavi ne sme preseči 2,0 %).	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let.

								Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
214	dinatrijev 5,7-dinitro-8-oksido-2-naftalen-sulfonat CI 10316	Acid Yellow 1	846-70-8	212-690-2	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 0,2 %	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,0 %.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. Za (a) in (b): ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ “

(c) vnos pod referenčno številko 240 se nadomesti z:

„240	4-nitro-1,2-fenilendiamin	4-Nitro-o-Phenylenediamine	99-56-9	202-766-3	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 0,5 %.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ “

(d) vnos pod referenčno številko 251 se nadomesti z:

„251	2-(4-amino-3-nitroanilino)etanol	HC Red No. 7	24905-87-1	246-521-9	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	1,0 %	— Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ “

(e) vnos pod referenčno številko 253 se nadomesti z:

„253	2-[bis(2-hidroksietil)amino]-5-nitrofenol	HC Yellow No. 4	59820-43-8	428-840-7	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	1,5 %	— Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.“	

(f) vnosa pod referenčnima številkama 255 in 256 se nadomestita z:

„255	2-[(2-nitrofenil)amino]etanol	HC Yellow No. 2	4926-55-0	225-555-8	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 1,0 %	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 0,75 %. Za (a) in (b): — ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
256	4-[(2-nitrofenil)amino]fenol	HC Orange No. 1	54381-08-7	259-132-4	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	1,0 %“		

(g) pod referenčne številke 258 do 264 se dodajo naslednji vnosi:

„258	2-nitro-N1-fenil-benzen-1,4-diamin	HC Red No. 1	2784-89-6	220-494-3	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	1,0 %		‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
259	1-metoksi-3-(beta-aminoetil)amino-4-nitrobenzen, hidroklorid	HC Yellow No. 9	86419-69-4	415-480-1	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	0,5 % (računano kot hidroklorid)	— Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	
260	1-(4’-aminofenilazo)-2-metil-4-(bis-2-hidroksietil) aminobenzen	HC Yellow No. 7	104226-21-3	146-420-6	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	0,25 %		
261	N-(2-hidroksietil)-2-nitro-4-trifluormetil-anilin	HC Yellow No. 13	10442-83-8	443-760-2	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 2,5 %	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,5 %. Za (a) in (b): — Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije.

								Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
262	3-[(4,5-dihidro-3-metil-5-okso-1-fenil-1H-pirazol-4-il)azo]-N,N,N trimetilbenzenaminijev klorid	Basic Yellow 57	68391-31-1	269-943-5	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	2,0 %		
263	2,2’-[[4-[(4-aminofenil)azo]fenil]imino]bisetanol	Disperse Black 9	20721-50-0	243-987-5	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	0,3 % (mešanice v razmerju 1: 1 2,2’-[4-(4-aminofenilazo)fenilimino]dietanol in lignosulfat)		
264	9,10-antracendion, 1,4-bis[(2,3-dihidroksipropil)amino]-	HC Blue No.14	99788-75-7	421-470-7	snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	0,3 %	— Ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.“	

(h) vnosi pod referenčnimi številkami 16, 22, 221 in 250 se nadomestijo z:

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
„16	1-naftalenol	1-Naphthol	90-15-3	201-969-4	snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las		Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 2,0 %.	Na etiketo natisnite: mešalno razmerje.

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
								‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘
22	1,3-benzendiol	Resorcinol	108-46-3	203-585-2	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) losjoni za lase in šamponi	(b) 0,5 %	(a) 1. Splošna uporaba 2. Poklicna uporaba Za 1 in 2: po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,25 %.	(a) 1. Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče,

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
								— ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano. Vsebuje resorcinol. Po uporabi lase dobro sprati. Če pride izdelek v stik z očmi, jih je treba takoj sprati. Ne uporabljajte za barvanje obrvi ali trepalnic.‘ 2. Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚Samo za poklicno uporabo. Vsebuje resorcinol. Če pride izdelek v stik z očmi, jih je treba takoj sprati. ⚠Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije.

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
								Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ (b) Vsebuje resorcinol.
221	2-(4-metil-2-nitroanilino)etanol	Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine	100418-33-5	408-090-7	(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 1,0 %	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,0 %. Za (a) in (b): — ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 μg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘

Referenčna številka	Opredelitev snovi				Omejitve			Besedilo pogojev uporabe in opozoril
	Kemijsko ime/INN	Ime iz glosarja skupnih imen sestavin	Številka CAS	Številka ES	Vrsta izdelka, deli telesa	Najvišja koncentracija v izdelkih, pripravljenih za uporabo	Drugo	
250	1-amino-2-nitro-4-(2',3'-dihidroksipropil)amino-5-klorobenzen + 1,4-bis-(2',3'-dihidroksipropil)amino-2-nitro-5-klorobenzen	HC Red No. 10 + HC Red No. 11	95576-89-9 + 95576-92-4		(a) snov za barvanje las v oksidativnih izdelkih za barvanje las (b) snov za barvanje las v neoksidativnih izdelkih za barvanje las	(b) 2,0 %	(a) Po mešanju pod oksidativnimi pogoji najvišja dovoljena koncentracija, ki se uporabi na laseh, ne sme preseči 1,0 %. Za (a) in (b): — ne uporabljajte z nitrozirajočimi dejavniki, — največja vsebnost nitrozamina: 50 µg/kg, — hraniti v posodah, ki ne vsebujejo nitritov.	(a) Na etiketo natisnite: mešalno razmerje. ‚⚠ Barve za lase lahko povzročijo hude alergijske reakcije. Preberite in upoštevajte navodila. Ta izdelek ni namenjen za uporabo na osebah, mlajših od 16 let. Začasni tatu s črno kano lahko poveča tveganje za alergije. Ne barvajte si las, če: — imate izpuščaje na obrazu ali občutljivo, razdraženo in poškodovano lasišče, — ste kadar koli po barvanju las že imeli reakcijo, — ste v preteklosti imeli reakcijo na začasni tatu s črno kano.‘ “

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 659/2013

z dne 10. julija 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 474/2006 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 z dne 14. decembra 2005 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti, in informiranju potnikov v zračnem prometu o identiteti letalskega prevoznika, ki opravlja let, ter razveljavitvi člena 9 Direktive 2004/36/ES ([1]), zlasti člena 4 Uredbe ([2]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 474/2006 z dne 22. marca 2006 ([3]) je bil vzpostavljen seznam Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Uniji iz poglavja II Uredbe (ES) št. 2111/2005.

(2) Nekatere države članice in Evropska agencija za varnost v letalstvu (v nadaljnjem besedilu: EASA) so Komisiji v skladu s členom 4(3) Uredbe (ES) št. 2111/2005 sporočile informacije, ki so pomembne za posodobitev seznama Skupnosti. Pomembne informacije so predložile tudi tretje države. Na podlagi teh informacij bi bilo treba seznam Skupnosti posodobiti.

(3) Komisija je vse zadevne letalske prevoznike neposredno ali prek organov, odgovornih za regulativni nadzor nad njimi, obvestila o bistvenih dejstvih in pomislekih, ki bi bili podlaga za odločitev o uvedbi prepovedi opravljanja letov v Uniji ali za spremembo pogojev za prepoved opravljanja letov za letalskega prevoznika, ki je vključen na seznam Skupnosti.

(4) Komisija je zadevnim letalskim prevoznikom dala možnost vpogleda v dokumentacijo, ki so jo zagotovile države članice, ter jim omogočila, da predložijo pisne pripombe in pripravijo ustno predstavitev Komisiji in Odboru za varnost v zračnem prometu, ustanovljenemu z Uredbo Sveta (EGS) št. 3922/1991 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva ([4]).

(5) Odbor za varnost v zračnem prometu je od Komisije prejel posodobitve v zvezi s tekočimi skupnimi posvetovanji v okviru Uredbe (ES) št. 2111/2005 in njene izvedbene Uredbe (ES) št. 473/2006 s pristojnimi organi in letalskimi prevozniki v Curaçao & St. Maartenu, Republiki Gvineji, Indiji, Iranu, Kazahstanu, Kirgizistanu, Mozambiku in Nepalu. Odbor za varnost v zračnem prometu je od Komisije prejel tudi posodobitve v zvezi s tehničnimi posvetovanji z Rusko federacijo in glede spremljanja v Boliviji, Tadžikistanu in Turkmenistanu.

(6) Odbor za varnost v zračnem prometu je poslušal predstavitve EASA o izsledkih analize revizijskih poročil, ki jih je izvedla Mednarodna organizacija civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu: ICAO) v okviru svojega revizijskega programa splošnega pregleda varnostnih standardov (v nadaljnjem besedilu: USOAP). Države članice so bile pozvane, naj dajo prednost preverjanjem na ploščadi letalskih prevoznikov, ki so licencirani v državah, kjer je ICAO izrazila resne pomisleke glede varnosti oziroma glede katerih je EASA zaključila, da imajo resne pomanjkljivosti v sistemu za nadzor nad varnostjo. Poleg posvetovanj, ki jih je izvedla Komisija v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005, bo prednostno preverjanje na ploščadi omogočilo pridobivanje nadaljnjih informacij o varnosti letalskih prevoznikov, ki so licencirani v navedenih državah.

(7) Odbor za varnost v zračnem prometu je poslušal predstavitve EASA o izsledkih analize preverjanj na ploščadi, ki so bila izvedena v okviru programa ocenjevanja tujih zrakoplovov (v nadaljnjem besedilu: SAFA) v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 965/2012 z dne 5. oktobra 2012 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalske operacije v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ([5]).

(8) Odbor za varnost v zračnem prometu je prav tako poslušal predstavitve EASA o projektih tehnične pomoči, ki se izvajajo v državah, ki jih zadevajo ukrepi ali spremljanje iz Uredbe (ES) št. 2111/2005. Obveščen je bil o načrtih in prošnjah za nadaljnjo tehnično pomoč in sodelovanje za izboljšanje upravne in tehnične zmogljivosti organov za civilno letalstvo z namenom pomoči pri odpravljanju neskladnosti z mednarodnimi standardi, ki se uporabljajo. Države članice so bile pozvane tudi, da se na navedene zahteve odzovejo dvostransko ob usklajevanju s Komisijo in EASA. Ob tej priložnosti je Komisija poudarila uporabnost predložitve informacij mednarodni letalski skupnosti, zlasti prek podatkovne zbirke ICAO SCAN, o tehnični pomoči, ki jo Unija in države članice zagotavljajo z namenom izboljšanja varnosti v letalstvu po vsem svetu.

([1]) UL L 344, 27.12.2005, str. 15.
([2]) UL L 143, 30.4.2004, str. 76.
([3]) UL L 84, 23.3.2006, str. 14.
([4]) UL L 373, 31.12.1991, str. 4.
([5]) UL L 296, 25.10.2012, str. 1.

Letalski prevozniki Evropske unije

(9) Na podlagi analize EASA rezultatov preverjanj na ploščadi, opravljenih v okviru programa SAFA na zrakoplovih nekaterih letalskih prevoznikov Unije, ali pregledov standardiziranja, ki jih je opravila EASA, ter posebnih pregledov in revizij, ki so jih opravili nacionalni organi za letalstvo, so nekatere države članice sprejele določene izvršilne ukrepe ter o njih obvestile Komisijo in Odbor za varnost v zračnem prometu. Grčija je 1. decembra 2012 preklicala spričevalo letalskega prevoznika (v nadaljnjem besedilu: AOC) prevozniku Sky Wings, Španija pa 10. aprila 2013 prevozniku Mint Lineas Aereas.

(10) Poleg tega je Švedska Odboru predstavila svoje pomisleke glede letalskega prevoznika AS Avies, certificiranega v Estoniji, ki je leta 2013 imel dva resna incidenta na Švedskem, in sicer izlet zrakoplova z vzletno-pristajalne steze februarja in začasno odpoved obeh motorjev med dviganjem zrakoplova v maju. Pristojni organi Estonije so Odbor obvestili, da so sprejeli številne ukrepe, vključno s poostrenim nadzorom, s katerimi so tega letalskega prevoznika prisilili k razvoju načrta korektivnih ukrepov ter preverili sprejemljivost upravljavca varnosti in odgovornega poslovodnega organa.

Letalski prevozniki iz Demokratične republike Kongo

(11) Letalski prevozniki, certificirani v Demokratični republiki Kongo, so navedeni v Prilogi A od marca 2006 ([1]). Pristojni organ Demokratične republike Kongo (v nadaljnjem besedilu: ANAC) je po nedavni pobudi, da se ponovno vzpostavijo aktivna posvetovanja s Komisijo in EASA, zagotovil potrebne dokaze, da se omogoči celovita posodobitev seznama letalskih prevoznikov iz Priloge A.

(12) Pristojni organ Demokratične republike Kongo je Komisijo z dopisom z dne 12. junija 2013 obvestil, da je bila letalskim prevoznikom Air Baraka, Air Castilla, Air Malebo, Armi Global Business Airways, Biega Airways, Blue Sky, Ephrata Airlines, Eagles Services, GTRA, Mavivi Air Trade, Okapi Airlines, Patron Airways, Pegasus, Sion Airlines in Waltair Aviation izdana operativna licenca. Ker pristojni organ Demokratične republike Kongo ni predložil dokazov, da bo varnostni nadzor nad temi letalskimi prevozniki zagotovljen v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi, tj. na podlagi skupnih meril, se ocenjuje, da bi bilo treba vse letalske prevoznike s posodobljenega seznama vključiti v Prilogo A.

(13) Pristojni organ Demokratične republike Kongo je z dopisom z dne 12. junija 2013 prav tako obvestil, da letalski prevozniki Bravo Air Congo, Entreprise World Airways (EWA), Hewa Bora Airways (HBA), Mango Aviation, TMK Air Commuter in Zaabu International, ki so pred tem že bili navedeni na seznamu v Prilogi A, nimajo operativne licence. Zaradi tega se ocenjuje, da bi bilo treba navedene letalske prevoznike odstraniti iz Priloge A.

(14) Pristojni organ Demokratične republike Kongo je tudi pojasnil, da sta v skladu z nacionalnim pravnim okvirom za opravljanje dejavnosti zračnega prevoza potrebna tako operativna licenca kot tudi AOC in da trenutno nobeden od obstoječih prevoznikov ne izpolnjuje obeh zahtev. Aprila 2013 se je začel petstopenjski postopek ICAO za certifikacijo petih prevoznikov (Korongo, FlyCAA, Air Tropiques, ITAB in Kinavia), pričakuje pa se, da bo dokončan do konca septembra 2013. Na koncu navedenega postopka certifikacije bodo ANAC predložili seznam vseh zračnih prevoznikov, ki so ustrezno certificirani in imajo veljavno AOC.

(15) Komisija je seznanjena z zavezo pristojnega organa Demokratične republike Kongo, zlasti ministra za promet, in spodbuja ta organ, naj nadaljuje s prizadevanji za vzpostavitev sistema za nadzor nad civilnim letalstvom v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi, obenem pa ostane zavezan k nadaljnji krepitvi konstruktivnega dialoga, ki je bil nedavno ponovno vzpostavljen.

Letalski prevozniki iz Republike Gvineje

(16) Decembra 2012 so se začela uradna posvetovanja s pristojnimi organi Republike Gvineje po tem, ko je ICAO med revizijo, opravljeno aprila 2012, odkrila varnostne pomanjkljivosti, kar je sprožilo resne pomisleke glede varnosti v zvezi s certifikacijo letalskih prevoznikov.

(17) Ker je bil predložen načrt korektivnih ukrepov, ki ga je nato sprejela in potrdila ICAO, je ta 29. maja 2013 razglasila, da je resne pomisleke glede varnosti umaknila.

(18) Januarja 2013 je v Bruslju potekal posvetovalni sestanek med Komisijo, ki ji je pomagala EASA, in pristojnimi organi Republike Gvineje. Na tem srečanju so pristojni organi Republike Gvineje izčrpno poročali o najnovejših dogodkih v zvezi s statusom izvajanja načrta korektivnih ukrepov, ki je bil vložen pri ICAO decembra 2012.

(19) Kot so navedli pristojni organi Republike Gvineje, so letalski prevozniki Sahel Aviation Service, Eagle Air, Probiz Guinée in Konair v postopku ponovne certifikacije. Nobeden od njih ne leti v zračni prostor Unije. Navedeni organi so tudi obvestili, da so bila letalskim prevoznikom GR-Avia, Elysian Air, Brise Air, Sky Guinée Airlines in Sky Star Air spričevala letalskega prevoznika začasno preklicana.

([1]) Uvodne izjave 60 do 64 Uredbe (ES) št. 474/2006 z dne 22. marca 2006, UL L 84, 23.3.2006, str. 18.

(20) Pristojni organi Republike Gvineje so se dogovorili, da bodo Komisijo redno obveščali o vseh pomembnih razvojnih dogodkih v zvezi z napredkom pri izvajanju standardov ICAO, kar omogoča redno spremljanje stanja.

(21) V primeru, da kakršne koli pomembne varnostne informacije nakažejo, da obstajajo neposredna varnostna tveganja, ki so posledica neizpolnjevanja mednarodnih varnostnih standardov, bo Komisija prisiljena sprejeti ukrepe v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005.

Letalski prevozniki iz Indonezije

(22) Posvetovanja s pristojnim organom Indonezije (v nadaljnjem besedilu: DGCA) se nadaljujejo z namenom spremljanja napredka DGCA pri zagotavljanju, da se varnostni nadzor nad vsemi letalskimi prevozniki, ki so certificirani v Indoneziji, izvaja v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi.

(23) Po videokonferenci 18. oktobra 2012, na kateri so sodelovali Komisija, EASA in DGCA, si je DGCA še naprej prizadeval za izboljšanje indonezijskega sistema za varnostni nadzor v letalstvu in odpravo pomanjkljivosti, ki jih je izpostavila Zvezna uprava za letalstvo ZDA (v nadaljnjem besedilu: FAA) med obiskom septembra 2012, na katerem je opravila tehnično oceno. Po uradni objavi poročila FAA se je DGCA sestal s FAA in se dogovoril o vzpostavitvi načrta korektivnih ukrepov.

(24) DGAC je Komisiji aprila 2013 posredoval podroben izvod načrta korektivnih ukrepov, ki prikazuje doseženi napredek, ter obvestil, da je bil vzpostavljen sistem za usposabljanje inšpektorjev, da so bile opravljene revizije varnostnih predpisov za letalstvo ter da so bila odobrena navodila za inšpekcijsko osebje za operacije povečanega doleta z dvomotornimi letali („ETOPS“) in navigacijo na podlagi zmogljivosti/zahtevano navigacijsko zmogljivost („PBN/RNP“), ki so bila pripravljena za letenje ob vsakem vremenu („AWOPS“).

(25) DGCA je potrdil, da je certificiranje zrakoplovov, poti, postajnih poslopij, zemeljske oskrbe, vzdrževanja, priročnikov in posadk prevoznika Citilink Indonesia administrativno še vedno v pristojnosti prevoznika Garuda Indonesia.

(26) DGCA je tudi predložil posodobljene informacije v zvezi z nekaterimi letalskimi prevozniki pod njegovim nadzorom. Sporočil je, da je bilo spričevalo letalskega prevoznika (AOC) izdano dvema novima letalskima prevoznikoma, in sicer prevozniku Martabuana Abadion dne 18. oktobra 2012 in prevozniku Komala Indonesia dne 8. januarja 2013, ter da je bil prevoznik Intan Angkasa Air Services ponovno certificiran. Ker pa DGCA ni predložil dokazov, da se bo varnostni nadzor nad navedenimi letalskimi prevozniki izvajal v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi, tj. na podlagi skupnih meril, se ocenjuje, da bi bilo treba te prevoznike vključiti v Prilogo A.

(27) Poleg tega je DGCA obvestil, da je AOC prevoznika Sebang Merauke Air Charter bilo začasno preklicano dne 18. septembra 2012.

(28) DGCA je obvestil in predložil dokaze o tem, da je bilo letalskemu prevozniku Metro Batavia AOC preklicano dne 14. februarja 2013. Posledično bi bilo treba prevoznika Metro Batavia umakniti iz Priloge A.

(29) Odbor za varnost v zračnem prometu je 25. junija 2013 poslušal predstavitev DGCA. DGCA je Odboru poleg predstavitve informacij, predloženih Komisiji aprila 2013, potrdil tudi, da vsi imetniki AOC, ki želijo razširiti svojo floto, potrebujejo dovoljenje DGCA in da je ta v določenih primerih takšna dovoljenja že zavrnil. Vendar DGCA ni posredoval v zvezi z razširitvenimi načrti prevoznika Lion Air, ker je menil, da ima navedeni prevoznik ustrezne vire in nadzor. V zvezi z nesrečo Boeinga B737-800 prevoznika Lion Air 13. aprila 2013 je DGCA sporočil, da je bilo objavljeno vmesno poročilo o nesreči. V poročilu so navedena tri priporočila v zvezi s spustom pod najmanjšo višino, postopki glede prepustitve nadzora in s tem povezanim usposabljanjem. DGCA je podrobno navedel ukrepe, ki jih je sprejel z namenom obravnave vprašanj v zvezi z navedeno nesrečo, vključno z izvedbo varnostne revizije pri prevozniku Lion Air in zagotavljanjem, da je letalski prevoznik sprejel korektivne ukrepe na podlagi vmesnega poročila.

(30) Lion Air se je udeležil zaslišanja ter odgovoril na vprašanja Komisije in Odbora za varnost v zračnem prometu. Lion Air je navedel, da so uspeli pridobiti ustrezne vire za upravljanje neprenehne razširitve svoje flote, vendar so sprejeli minimalne zahteve licenciranja tako za kapitane kot tudi vodilne predstavnike posadke njihovih zrakoplovov in niso zahtevali dodatnih izkušenj. V zvezi z nesrečo je podjetje navedlo, da izvaja priporočila iz vmesnega poročila o nesreči, vendar še čaka na končno poročilo, da bo lahko opredelilo pravi vzrok nesreče. Lion Air je navedel, da je izvedel dejavnosti spodbujanja varnosti in uporabil podatke, ki jih je pridobil od svojega programa zagotavljanja kakovosti letov („FOQA“) za opredelitev tveganj. Podjetje je navedlo, da še nima registracije v okviru revizije operativne varnosti (IOSA) Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov.

(31) Komisija in Odbor za varnost v zračnem prometu sta seznanjena z očitnim napredkom DGCA in načrtujeta povabiti FAA k izvedbi revizije IASA avgusta 2013. Komisija in Odbor za varnost v zračnem prometu še naprej spodbujata prizadevanja DGCA za izpolnitev cilja vzpostavitve letalskega sistema, ki bo v celoti skladen s standardi ICAO.

(32) Kar zadeva Lion Air, sta Komisija in Odbor za varnost v zračnem prometu zaskrbljena zaradi nizke ravni izkušenosti pilotov, ki jih letalski prevoznik najema in uporablja, ter odgovorov, ki jih je prevoznik dal na vprašanja v zvezi z upravljanjem varnosti letalske družbe, zato bosta še naprej pozorno spremljala varnost navedenega letalskega prevoznika.

Letalski prevozniki iz Kazahstana

(33) Posvetovanja s pristojnimi organi Kazahstana so se aktivno nadaljevala z namenom spremljanja napredka navedenih organov pri zagotavljanju, da se varnostni nadzor nad vsemi letalskimi prevozniki, ki so certificirani v Kazahstanu, izvaja v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi.

(34) Air Astana je v skladu z Uredbo (EU) št. 1146/2012 z dopisi Komisiji z dne 23. novembra 2012, 30. januarja 2013, 14. marca 2013, 29. marca 2013 in 13. maja 2013 večkrat poročal o svoji varnosti in spremembah svoje flote. Navedeni prevoznik je prav tako predložil izvod svojega novega spričevala letalskega prevoznika in novih operativnih specifikacij, izdanih 22. aprila 2013. Zaradi sprememb flote zrakoplova Fokker 50 ni več v njihovih operativnih specifikacijah. Posledično bi bilo Prilogo B k tej uredbi treba ustrezno spremeniti.

(35) Komisija je 12. junija 2013 s pomočjo EASA organizirala tehnična posvetovanja s pristojnimi organi Kazahstana in predstavnikom prevoznika Air Astana. Na tem srečanju so pristojni organi Kazahstana poročali, da napredujejo pri ambiciozni reformi letalskega sektorja, katere namen je uskladiti kazahstanski letalski zakonodajni in regulatorni okvir z mednarodnimi varnostnimi standardi.

(36) Air Astana je na tem srečanju predložil nadaljnje informacije v zvezi s spremembami svoje flote za obdobje 2012–2014. Air Astana je zlasti obvestil, da je bilo nekaj zrakoplovov opuščenih in da postopoma uvajajo nove zrakoplove v okviru obstoječih serij Boeing B767, B757 in Airbus A320, ki so že navedene v Prilogi B k tej uredbi. Vsi na novo pridobljeni zrakoplovi bodo registrirani na Arubi. Pristojni organi Kazahstana in Air Astana so se zavezali, da bodo Komisijo obvestili, ko bo v spričevalu letalskega prevoznika od Air Astana naveden nov zrakoplov.

(37) Poleg tega so države članice in EASA potrdile, da med pregledi na ploščadi v okviru programa SAFA, ki so bili opravljeni na letališčih Unije, niso ugotovile posebnih pomanjkljivosti v zvezi s prevoznikom Air Astana.

(38) Države članice bodo v skladu z Uredbo (EU) št. 965/2012 preverjale dejansko izpolnjevanje ustreznih varnostnih standardov s prednostno razvrstitvijo preverjanj na ploščadi, ki jih je treba opraviti na zrakoplovih letalskega prevoznika Air Astana. V primeru, da rezultati teh preverjanj ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da mednarodni varnostni standardi niso izpolnjeni, bi Komisija morala ukrepati v skladu z Uredbo (ES) 2111/2005.

(39) Komisija še naprej podpira ambiciozno reformo sistema civilnega letalstva, ki jo izvajajo organi v Kazahstanu, in te organe poziva, naj si odločno prizadevajo za vzpostavitev sistema za nadzor nad civilnim letalstvom, ki bo skladen z mednarodnimi varnostnimi standardi. Zato spodbuja te organe, naj nadaljujejo z izvajanjem načrta korektivnih ukrepov, o katerem so se dogovorili z ICAO, pri čemer naj se zlasti osredotočijo na oba preostala resna varnostna pomisleka in ponovno certifikacijo vseh prevoznikov, ki spadajo pod njihovo pristojnost. Ko bodo ti resni varnostni pomisleki odpravljeni v skladu z zahtevami ICAO in ko bo dejansko izvajanje standardov ICAO zadostno dokumentirano, bi bila Komisija ob pomoči EASA in podpori držav članic pripravljena organizirati obisk za oceno na kraju samem, da potrdi dosežen napredek ter pripravi pregled primera v Odboru za varnost v zračnem prometu.

Letalski prevozniki iz Kirgizistana

(40) Komisija nadaljuje posvetovanja s pristojnimi organi Kirgizistana, da bi odpravila varnostna tveganja, ki so povzročila omejitve obratovanja za vse kirgiške letalske prevoznike, vključno z zmogljivostjo varnostnega nadzora Kirgizistana na področju letalskih dejavnosti in vzdrževanja. Komisija zlasti želi zagotoviti napredek v zvezi z nekaterimi ugotovitvami revizije ICAO USOAP iz leta 2009, ki lahko imajo učinek na varnost mednarodnega letalstva.

(41) Komisija je 23. maja 2013 ob pomoči EASA organizirala tehnična posvetovanja s pristojnimi organi Kirgizistana z namenom opredelitve morebitnih letalskih prevoznikov, katerih certifikacija in nadzor izpolnjujeta mednarodne varnostne standarde ter za katere bi se lahko načrtovalo postopno rahljanje omejitev. V zvezi s tem so se pristojni organi Kirgizistana strinjali, da bodo sodelovali pri zagotavljanju informacij, ki bi bile uporabne za doseganje določenega napredka. Predstavniki Kirgizistana so se strinjali tudi, da bodo zagotovili posodobljene informacije o korektivnih ukrepih, ki bodo sprejeti za reševanje preostalih pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila ICAO, to pa bi omogočilo ponovni pregled zadevnega primera.

(42) Na omenjenem srečanju so organi Kirgizistana potrdili, da je bilo 8. novembra 2012 prevozniku Sky Bishkek izdano spričevalo letalskega prevoznika. Ker pa pristojni organi Kirgizistana niso predložili dokazov, da se bo varnostni nadzor nad navedenim letalskim prevoznikom izvajal v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi, tj. na podlagi skupnih meril, se ocenjuje, da bi bilo treba prevoznika Sky Bishkek vključiti v Prilogo A.

(43) Odbor za varnost v zračnem prometu poziva pristojne organe Kirgizistana, naj pospešijo postopek izvajanja načrta korektivnih ukrepov, o katerem so se dogovorili z ICAO, in naj si prizadevajo za zagotovitev, da je varnostni nadzor nad vsemi letalskimi prevozniki, certificiranimi v Kirgizistanu, skladen z mednarodnimi varnostnimi standardi.

(44) Ko bosta napredek pri izvajanju načrta korektivnih ukrepov, dogovorjenega z ICAO, in dejansko izvajanje standardov ICAO zadostno dokumentirana, bo Komisija pripravljena ob pomoči EASA in podpori držav članic organizirati obisk za oceno na kraju samem, da potrdi, da so pristojni organi Kirgizistana zmožni izvrševati svoje funkcije nadzora v skladu z mednarodnimi standardi, in pripravi pregled primera v Odboru za varnost v zračnem prometu.

Letalski prevozniki iz Libije

(45) Posvetovanja s pristojnimi organi Libije (v nadaljnjem besedilu: LYCAA) se nadaljujejo, njihov cilj pa je, da se potrdi napredek Libije pri reformiranju njenega varnostnega sistema za civilno letalstvo, in zlasti, da se zagotovi, da je varnostni nadzor nad vsemi letalskimi prevozniki, certificiranimi v Libiji, skladen z mednarodnimi varnostnimi standardi.

(46) LYCAA je 25. aprila 2013 predložil poročilo o dejavnostih ponovne certifikacije, izvedenih za letalskega prevoznika Libyan Airlines. V poročilu je opisanih pet faz postopka v skladu s priporočili ICAO, ni pa predloženih nobenih podrobnih dokazov o s tem povezanih inšpekcijskih dejavnostih. Komisija je zahtevala nadaljnje podrobnosti in LYCAA je 29. aprila 2013 predložil povzetek ugotovitev, skupaj z ukrepi, ki jih je sprejel prevoznik Libyan Airlines za odpravo pomanjkljivosti na vzorčnih območjih.

(47) LYCAA je 4. junija 2013 pisal Komisiji in jo obvestil, da prevoznik Libyan Airlines zdaj ne bo prišel v poštev za odpravo omejitev, kot razlog za to pa je navedel spremembo v upravljanju letalske družbe in posledično potrebo po oceni učinka teh sprememb na obratovalno varnost letalskega prevoznika.

(48) Odbor za varnost v zračnem prometu je 26. junija 2013 poslušal predstavitev LYCAA. LYCAA je Odboru poročal o ukrepih, ki so bili do zdaj sprejeti, in napredku pri ponovni certifikaciji letalskih prevoznikov iz Libije. Pojasnil je, da ni v položaju, ko bi lahko priporočili opustitev omejitev za katerega koli libijskega letalskega prevoznika. Predstavil je časovnice, na katerih je ponazoril, kdaj bodo letalski prevozniki po njegovem mnenju dokončali postopek certifikacije. Dejal je, da je bilo objavljeno poročilo o nesreči v zvezi z nesrečo Airbusa A330 Afiqiyah Airways, ter da se z ICAO in številnimi nacionalnimi organi za letalstvo pogaja o zagotavljanju dodatne tehnične podpore.

(49) LYCAA je Komisiji in Odboru za varnost v zračnem prometu izrecno potrdil, da namerava ohraniti sedanje omejitve za vse druge letalske prevoznike, dokler ne bo dokončana celotna petstopenjska ponovna certifikacija in dokler ne bodo odpravljeni vsi resni pomisleki, šele nato pa bodo ob soglasju Komisije in po zaslišanju Odbora za varnost v zračnem prometu posameznim letalskim prevoznikom dovolili ponovno opravljanje komercialnih letov v Unijo.

(50) Poleg tega sta Komisija in Odbor za varnost v zračnem prometu ponovno poudarila, da mora LYCAA za vsakega ponovno certificiranega letalskega prevoznika Komisiji predložiti podrobne informacije v zvezi s procesom ponovne certifikacije ter se sestati s Komisijo in državami članicami, da bi se podrobno dogovorili o zadevnih revizijah, ugotovitvah, sprejetih korekcijskih ukrepih in zaključnih ukrepanjih, skupaj s podrobnimi informacijami v zvezi z načrti za stalni nadzor, preden bo odobril kakršne koli opustitve omejitev. V primeru, da ne bo dokazano v skladu s pričakovanji Komisije in držav članic, da je bil proces ponovne certifikacije uspešno zaključen in da je vzpostavljen trajnostni stalni nadzor v skladu s standardi ICAO, bi Komisija morala sprejeti takojšnje ukrepe, ki bodo letalskim prevoznikom preprečili opravljanje letov v zračni prostor Unije, Norveške, Švice in Islandije.

Air Madagascar

(51) Za letalskega prevoznika Air Madagascar veljajo omejitve opravljanja dejavnosti in je uvrščen na seznam v Prilogi B v skladu z Uredbo (EU) št. 390/2011. Letalski prevoznik Air Madagascar je dne 24. maja 2013 vložil zahtevo, da se zrakoplov vrste Boeing B737 z registrsko oznako 5R-MFL doda na seznam zrakoplovov vrste Boeing B737, ki so že navedeni v Prilogi B.

(52) Air Madagascar je navedel, da se je varnost njegove flote izboljšala, in to navedbo podkrepil z dokazom. Pristojni organ Madagaskarja (v nadaljnjem besedilu: ACM) je navedel, da je glede dejavnosti, ki se opravljajo z zrakoplovom vrste Boeing B737, zadovoljen s trenutno ravnjo skladnosti, ki jo je dokazal Air Madagascar v zvezi z zahtevami ICAO. Države članice in EASA so potrdile, da med pregledi na ploščadi v okviru programa SAFA, ki so bili opravljeni na letališčih Unije, niso ugotovile posebnih pomanjkljivosti.

(53) Ob upoštevanju varnosti dejavnosti, ki jih opravlja družba Air Madagascar z zrakoplovom vrste Boeing B737, in v skladu s skupnimi merili, Komisija na podlagi mnenja Odbora za varnost v zračnem prometu meni, da bi bilo treba zrakoplovu vrste Boeing B737 z registrsko oznako 5R-MFL dovoliti leteti v Unijo. Posledično bi bilo treba Prilogo B spremeniti, da se omogoči letenje zrakoplova vrste Boeing B737 z registrsko oznako 5R-MFL.

(54) Države članice bodo v skladu z Uredbo (EU) št. 965/2012 še naprej preverjale dejansko izpolnjevanje ustreznih varnostnih standardov s prednostno razvrstitvijo preverjanj na ploščadi, ki jih je treba opraviti na zrakoplovih letalskega prevoznika Air Madagascar.

Letalski prevozniki iz Islamske republike Mavretanije

(55) Vsi letalski prevozniki, certificirani v Mavretaniji, so bili decembra 2012 odstranjeni iz Priloge A [1] na podlagi številnih dejavnikov: znatnega napredka, o katerem je poročal pristojni organ Mavretanije (v nadaljnjem besedilu: ANAC), pri odpravljanju pomanjkljivosti, ki jih je ICAO ugotovila glede skladnosti z mednarodnimi standardi, ter pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene pri začetni certifikaciji letalskega prevoznika Mauritania Airlines International (v nadaljnjem besedilu: MAI), potrditve, da bo MAI od februarja 2013 naprej ponovno letel v Unijo samo v Las Palmas de Gran Canaria v Španiji, ter zaveze Komisije, da bo opravila oceno varnosti na kraju samem za potrditev zadovoljivega izvajanja ukrepov, o katerih sta poročala ANAC in MAI.

(56) Komisija je ob pomoči EASA in s tehnično podporo držav članic med 14. in 18. aprilom 2013 v Mavretaniji opravila oceno letalske varnosti na kraju samem.

(57) Med obiskom je ANAC ocenjevalni skupini zagotovil dokaze o svoji odločni zavezanosti in zmožnosti za uskladitev s standardi ICAO glede varnosti v letalstvu ter za prevzem odgovornosti glede certifikacije in nadzora letalskih prevoznikov, ki so v njegovi pristojnosti, na trajnosten način. Ocenjevalna skupina je zlasti menila, da je ANAC dokazal napredek pri izvajanju načrta korektivnih ukrepov, namenjenega uskladitvi s standardi ICAO, da ima potrebno usposobljeno osebje, predpise in postopke, da obravnava in izvaja celovit in ustrezen načrt nadzora ter da je vzpostavil sistem, namenjen odpravljanju ugotovljenih varnostnih težav. To mnenje je bilo oblikovano ob upoštevanju sedanjega omejenega obsega in stopnje dejavnosti letalske industrije v Mavretaniji in nedavnega prestrukturiranja ANAC.

(58) Ocenjevalna skupina je obiskala tudi MAI ter našla dokaze, da je letalska družba pri svojih letalskih operacijah zmožna izpolnjevati standarde ICAO glede varnosti v letalstvu, zlasti kar zadeva plovnost, kvalificiranost in usposabljanje, priročnike in varnostne postopke ter ugotavljanje in reševanje varnostnih vprašanj, odkritih med notranjim in zunanjim nadzorom, na primer med dejavnostmi spremljanja, ki jih izvaja ANAC.

(59) Vendar je ocenjevalna skupina tudi ugotovila, da morata ANAC in MAI še naprej učinkovito izpolnjevati nekatere mednarodne zahteve, zlasti na področju posebnih in rednih usposabljanj tehničnega osebja, prilagajanja in posodabljanja priročnikov, postopkov in kontrolnih seznamov, sistematičnega spremljanja in dokumentiranja vseh dejavnosti stalnega nadzora ter izboljšanega sistema poročanja o incidentih in njihove analize. MAI bi moral tudi še naprej izvajati svoj sistem za upravljanje varnosti ter analize podatkov o letu.

(60) ANAC in MAI je Odbor za varnost v zračnem prometu zaslišal 26. junija 2013. Med srečanjem sta ANAC in MAI zagotovila podrobnosti o doseženem napredku glede upoštevanja priporočil, oblikovanih med obiskom na kraju samem. ANAC je poročal o posodobitvah svojih postopkov, kontrolnih seznamov, načrtov nazora in programa usposabljanja. Zagotovil je tudi dokaze o izvedbi ciljnih inšpekcijskih pregledov MAI in obsežne kampanje ozaveščanja glede poročanja o incidentih ter poročal o večjem dostopu do tehničnih informacij proizvajalcev zrakoplovov. ANAC je razložil, da je MAI podrobno nadzoroval, tudi s številnimi preverjanji na ploščadi, ter po potrebi sprejel stroge izvršilne ukrepe.

(61) MAI je poročal, da je 8. maja 2013 začel opravljati lete v Las Palmas de Gran Canaria ter da je pripravil akcijski načrt za obravnavanje vseh priporočil, ki jih je podala ocenjevalna skupina. Večina ukrepov iz načrta je že izvedenih, med drugim posodobitev priročnikov, novi postopki in imenovanje odgovorne osebe za upravljanje kakovosti in varnosti. MAI je priznal, da se sistem za upravljanje varnosti vzpostavlja, vendar še ni v celoti operativen.

(62) Prvi dve preverjanji zrakoplovov MAI na ploščadi, ki jih je Španija izvedla 8. in 22. maja 2013, sta pokazali na številne pomanjkljivosti, zlasti glede pogojev vzdrževanja, vendar je bilo pri tretjem preverjanju na ploščadi, izvedenem 12. junija, ugotovljeno, da sta se število in resnost teh zmanjšala. Španija je potrdila, da je MAI zagotovil informacije za odpravo nerešenih težav, ki jih je Španija še ocenjevala.

(63) Odbor za varnost v zračnem prometu je pozdravil napredek ANAC in MAI pri izvajanju mednarodnih varnostnih standardov ter ju spodbudil, da nadaljujeta z enako odločnostjo. Od ANAC in MAI se je zahtevalo, naj Komisiji redno, tj. vsaj dvakrat letno, predložita poročila o napredku pri izvajanju zahtev ICAO in upoštevanju še odprtih priporočil, zlasti glede sistema poročanja o incidentih in njihove analize v ANAC ter izvajanja sistema za upravljanje varnosti in analize podatkov o letu v MAI.

[1] Uvodne izjave 71 do 81 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1146/2012, UL L 333, 5.12.2012, str. 7.

ANAC se je zavezal, da bo Komisijo obvestil o novih komercialnih letalskih prevoznikih, ki jih bo certificiral.

(64) Države članice bodo v skladu z Uredbo (EU) št. 965/2012 preverjale dejansko izpolnjevanje ustreznih varnostnih standardov s prednostno razvrstitvijo preverjanj na ploščadi, ki jih je treba opraviti na zrakoplovih, licenciranih v Mavretaniji.

(65) Če rezultati preverjanj na ploščadi ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da mednarodni varnostni standardi niso izpolnjeni, bi morala Komisija ukrepati v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005.

Letalski prevozniki iz Mozambika

(66) Pristojni organ Mozambika (Inštitut za civilno letalstvo Mozambika, v nadaljnjem besedilu: IACM) in predstavniki letalskega prevoznika Linhas Aéreas de Moçambique (v nadaljnjem besedilu: LAM) so se s Komisijo in EASA srečali 31. maja 2013 v Bruslju. IACM je obsežno predstavil trenutno stanje glede izvajanja načrta korektivnih ukrepov, ki je bil predložen ICAO. LAM je obsežno predstavil trenutno stanje glede vpeljave mednarodnih varnostnih standardov v strukturo in vsakodnevne dejavnosti ter svoje načrte za širitev.

(67) Pristojni organ Mozambika je podrobno predstavil svojo notranjo strukturo in kadrovsko sestavo ter opisal obseg in vsebino svojih dejavnosti. Različne veje preteklih in sedanjih dejavnosti ter zadevne časovnice so bile analizirane in obravnavane v okviru načrta korektivnih ukrepov, dogovorjenega z ICAO. Rok za izvedbo večine teh ukrepov je sredi junija 2013. Število in obseg ukrepov ter kratki roki kažejo na trdno zavezanost organov, vendar bo roke morda treba prestaviti, da se omogoči trajnostno izvajanje. Zdelo se je, da se organi tega zavedajo, in prav zdaj pregledujejo nekatere roke načrta korektivnih ukrepov, katerega revidirano različico bodo kmalu predložili ICAO. Najpomembnejša področja, ki se bodo obravnavala šele leta 2014 ali 2015, se nanašajo na specifične vidike pravnega okvira, preostala organizacijska vprašanja v notranji strukturi organa in plovnost. Vsi letalski prevozniki so šli skozi petstopenjski postopek ponovne certifikacije, na podlagi katerega je zdaj osem letalskih prevoznikov (Linhas Aéreas de Moçambique LAM S.A., Moçambique Expresso SARL MEX, CFM-TTA S.A., Kaya Airlines Lda, CR Aviation, Coastal Aviation, CFA-Mozambique S.A., TTA SARL) polno certificiranih, petim (Emilio Air Charter Lda, Aero-Servicos SARL, Helicopteros Capital Lda, UNIQUE Air Charter Lda, ETA Air Charter Lda) pa so bila AOC začasno preklicana.

(68) Predstavniki LAM so podrobno predstavili družbo, vključno z opisom njene notranje strukture, kadrovske sestave in obsega dejavnosti, ter opisali dejavnosti usposabljanja in različna operativna partnerstva, v katera se je družba vključila. LAM je vzpostavil strateška partnerstva z drugimi letalskimi prevozniki na Portugalskem, v Keniji, Južni Afriki, Angoli, Zambiji in Etiopiji (Moçambique Expresso MEX je hčerinska dostavna letalska družba v 100 % lasti), organizacijami za usposabljanje (v Južni Afriki in Etiopiji) in vzdrževalnimi organizacijami (na Portugalskem, v Braziliji, Južni Afriki in Keniji). Opisali so tudi notranje sisteme za upravljanje varnosti ter načrtovano izvedbo naslednjih faz. Faza I (načrtovanje in organizacija) je bila večinoma končana do leta 2011 (nekaj dejavnosti, ki še potekajo, se bo končalo leta 2014). Faza II (reaktivni procesi) se je večinoma izvajala med letoma 2005 in 2009, dva procesa pa bosta končana do leta 2014. Večina ukrepov v zvezi s fazo III (proaktivni in prediktivni procesi) se še izvaja in naj bi se zaključili v letih 2014 in 2015, trije procesi pa so se izvedli leta 2009. Izvedba večine procesov faze IV (zagotavljanje operativne varnosti in stalno izboljševanje) je načrtovana v letih 2014–2015, en proces pa se je končal leta 2009.

(69) LAM je predstavil tudi svojo strategijo in načrte za širitev, vključno z novimi progami in razvojem flote.

(70) Odbor za varnost v zračnem prometu je pozdravil napredek, o katerem je poročal pristojni organ Mozambika, pri odpravljanju pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila ICAO, ter spodbudil njihova prizadevanja za vzpostavitev letalskega sistema, ki bo v celoti skladen s standardi ICAO.

Letalski prevozniki iz Nepala

(71) Z revizijo ICAO, ki je bila izvedena maja 2009, je bilo ugotovljeno, da Nepal ne spoštuje večine mednarodnih varnostnih standardov. Čeprav resni varnostni pomisleki niso bili ugotovljeni, je revizija pokazala, da pristojni organ Nepala ni zmožen zagotoviti učinkovitega izvajanja mednarodnih varnostnih standardov na področju letalskih operacij, plovnosti in preiskovanja nesreč, ter da obstajajo znatne pomanjkljivosti, ki vplivajo na zmožnost države tudi na področjih primarne letalske zakonodaje in predpisov v zvezi s civilnim letalstvom, organizacije civilnega letalstva ter licenciranja in usposabljanja osebja.

(72) V Nepalu se je v dveh letih (od avgusta 2010 do septembra 2012) zgodilo pet nesreč s smrtnim izidom z zrakoplovi, registriranimi v Nepalu, v katerih so bili udeleženi številni državljani EU. Poleg tega so se v letu 2013 zgodile še tri nesreče.

(73) Posvetovanja s pristojnim organom Nepala so se začela oktobra 2012 na podlagi varnostnih pomanjkljivosti, ki jih je ICAO ugotovila z revizijo v okviru USOAP maja 2009, ter številnih nesreč s smrtnim izidom v kratkem času. V Uniji ne deluje noben nepalski letalski prevoznik.

(74) Kot del posvetovanj je Komisija prejela dokumentacijo o dejavnostih nadzora, ki jih pristojni organ Nepala načrtuje oziroma jih je izvedel v letih 2012 in 2013. Pri proučitvi te dokumentacije je bilo ugotovljeno, da še ostaja nekaj varnostnih pomanjkljivosti in da so bile dejavnosti nadzora nezadostne, kar zadeva nadzor ugotovljenih varnostnih tveganj.

(75) Komisija je 30. maja 2013 v Bruslju s pomočjo EASA izvedla tehnična posvetovanja z nepalskim pristojnim organom (v nadaljnjem besedilu: CAAN). Med posvetovanji je CAAN podrobno predstavil razmere in zagotovil informacije v zvezi z nadzorom varnostnih tveganj. Razlaga Nepala je pokazala, da so dejavnosti nadzora bolj izpopolnjene, kot je bilo razvidno iz predhodne dokumentacije, ki jo je poslal Nepal. CAAN je zagotovil tudi informacije o nadaljnjih ukrepih v zvezi s priporočili, vključenimi v poročila o preiskavi nesreče, in številnih varnostnih pobudah. Med temi varnostnimi pobudami je bila določitev varnostnih ciljev. Z učinkovitim izvajanjem vseh varnostnih pobud bi se nadzor moral okrepiti, obvladovanje varnostnih tveganj pa izboljšati. Informacije, ki jih je na srečanju zagotovil CAAN, se bodo preverile z nadaljnjim pregledom dokumentacije.

(76) V tehničnem posvetovanju je sodeloval tudi letalski prevoznik SITA Air Plc Ltd, ki je zagotovil informacije o svojih dejavnostih v zvezi z varnostjo in sodelovanju s CAAN. Prevoznik SITA Air je imel septembra 2012 nesrečo s smrtnim izidom in je razložil, kaj so se iz te nesreče naučili.

(77) Pred CAAN in letalsko industrijo Nepala so še številni izzivi, med drugim zaposlovanje in zadržanje zadostnega števila usposobljenega osebja v CAAN ter izvajanje letalskih operacij v zelo zahtevnem gorskem okolju. CAAN je pokazal, da se že spopada s temi izzivi, zaradi česar bo Komisija še naprej spremljala razmere v Nepalu.

(78) ICAO bo julija 2013 v Nepalu izvedla revizijo na kraju samem za usklajevanje in potrjevanje (v nadaljnjem besedilu: ICVM), zato se pred pripravo končne ocene varnostnih razmer v Nepalu zdi primerno počakati na rezultate te revizije.

(79) Če rezultati revizije ICAO ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da varnostna tveganja niso ustrezno obvladovana, bi morala Komisija ukrepati v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005.

Letalski prevozniki s Filipinov

(80) Posvetovanja s pristojnim organom Filipinov (v nadaljnjem besedilu: CAAP) se nadaljujejo z namenom potrditve korektivnih ukrepov, ki jih je CAAP sprejel za obravnavanje varnostnih vprašanj, ugotovljenih med revizijami, ki sta jih leta 2012 in 2013 izvedla ICAO in Zvezna uprava za letalstvo ZDA (v nadaljnjem besedilu: FAA).

(81) CAAP je sporočil, da je ICAO februarja 2013 izvedla ICVM in da je ICAO 1. marca 2013 CAAP pisno obvestila, da so Filipini s sprejetimi korektivnimi ukrepi uspešno obravnavali in odpravili dva resna varnostna pomisleka, ki sta bila prvič ugotovljena med revizijo ICAO v okviru USOAP oktobra 2009 in drugič med ICVM oktobra 2012.

(82) Zato se je Komisija ob pomoči EASA in predstavnikov držav članic 16. aprila 2013 srečala s CAAP in letalskima prevoznikoma Philippine Airlines in Cebu Pacific Airways, da bi razpravljala o napredku pri obravnavi odprtih vprašanj, ki so jih ugotovile ICAO, FAA ter Unija z obiskom na kraju samem, ki ga je Komisija izvedla oktobra 2010.

(83) Med srečanjem je CAAP potrdil, da so uvedli petstopenjski postopek certifikacije in postopek ponovne potrditve veljavnosti licenc, ki poteka za vse obstoječe letalske prevoznike. Ta postopek se je že zaključil za sedem velikih in devet malih letalskih prevoznikov, vključno s Philippine Airlines (v nadaljnjem besedilu: PAL) in Cebu Pacific Air. CAAP je poročal o vzpostavitvi pristopa dveh sistemov za nadzor letalskih prevoznikov, v okviru katerega Urad za upravljanje spričeval (v nadaljnjem besedilu: CMO) s 24-članskim inšpekcijskim osebjem nadzoruje zgolj PAL in Cebu Pacific Air, ostale letalske prevoznike pa nadzorujeta oddelka za letalske operacije in plovnost.

(84) CAAP je tudi pojasnil, da so vprašanje trajnosti sistema reševali s povišanjem plač zaposlenih, da bi privabili inšpekcijsko osebje iz industrije. Izvajali so se tudi programi usposabljanja za inšpektorje. Vendar CAAP ni uradno pregledal niti sistemov za upravljanje kakovosti niti sistemov za upravljanje varnosti letalskih prevoznikov, ki so pod njegovim nadzorom.

(85) PAL je poročal, da imajo floto 44 zrakoplovov (Boeing B747, B777, Airbus A340, A330, A320/319) in naročenih še dodatnih 68 zrakoplovov (44 Airbus A321, 20 A330 in 4 A340). Cilj njihovega sistema za upravljanje varnosti je bilo 10-odstotno zmanjšanje dogodkov, ki negativno vplivajo na varnostne standarde, v primerjavi s predhodnim letom. V okviru spremljanja podatkov o letih so bili pregledani podatki 95 do 100 % letov, s poudarkom na dogodkih, povezanih z nestabilnim približevanjem in sistemom opozarjanja na bližino zemlje. V okviru njihovega sistema za upravljanje kakovosti je bilo

v letu 2012 izvedenih 260 inšpekcijskih pregledov, med katerimi je bilo ugotovljenih 94 pomanjkljivosti v zvezi s postopki družbe, ki so se razlikovale od pomanjkljivosti, ki jih je ugotovil CAAP, saj je bilo opredeljenih več pomanjkljivosti glede usposabljanja. Cebu Pacific Air je poročal o 7-odstotni letni rasti flote. V letu 2013 bodo prejeli dva zrakoplova Airbus A330, da bi junija lahko začeli lete na dolge razdalje, pri čemer je cilj flota 47 zrakoplovov do konca leta 2013. Po srečanju je Komisija na Filipinih s pomočjo držav članic izvedla obisk na kraju samem med 3. in 7. junijem 2013.

(86) Med tem obiskom je bilo ugotovljeno, da mora CAAP še sprejeti moderne tehnike upravljanja letalske varnosti, in sicer tako glede letalskih prevoznikov, ki jih nadzoruje, kot tudi znotraj lastne strukture. Na področju letalskih operacij je premalo pozornosti namenjene človeškim dejavnikom in procesom sistema za upravljanje varnosti.

(87) Med obiskom se je tudi izkazalo, da je znotraj CAAP potrebnega še veliko dela, da pa generalni direktor za civilno letalstvo sprejema jasne ukrepe za zagotovitev večje učinkovitosti CAAP pri vsakodnevnem delu. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da obstajajo načrti za reševanje vprašanja starajočih se inšpektorjev, in sicer z izboljšanjem plačil za lažje zaposlovanje iz industrije in uporabo zunanjih strokovnjakov za zmanjšanje tveganja vrzeli pri nadzoru letalskih prevoznikov. Če povzamemo, je nadzor letalskih prevoznikov s strani CAAP v glavnem dober, ostaja pa nekaj pomanjkljivosti, zlasti na področju usposabljanja, standardizacije ter sistemov za upravljanje kakovosti in varnosti.

(88) Kar zadeva letalske prevoznike, sta tako PAL kot tudi Cebu Pacific Air dokazala, da imata vzpostavljene učinkovite procese za upravljanje varnosti, ter zagotovila skladnost z ustreznimi varnostnimi predpisi. Vendar je imel v času obiska Cebu Pacific Air nesrečo, ki je vzbudila dvome glede njegovega nadzora letalskih operacij. Zato se je Cebu Pacific Air odločil, da se ne udeleži zaslišanja Odbora za varnost v zračnem prometu, da bi se lahko posvetil odpravljanju varnostnih težav, ugotovljenih med varnostnimi preiskavami, ki potekajo.

(89) Med obiskom je CAAP posodobil seznam trenutnih AOC, iz katerega je razvidno, da je s strani CAAP trenutno certificiranih 32 letalskih prevoznikov. Prilogo A bi bilo treba ustrezno posodobiti.

(90) Odbor za varnost v zračnem prometu je 26. junija 2013 poslušal predstavitvi CAAP in PAL. CAAP je podrobno predstavil ukrepe, ki se izvajajo za zagotavljanje trajnosti, med drugim v zvezi z obravnavo kadrovskih vprašanj, zagotavljanjem opreme IT, oblikovanjem državnega varnostnega programa, posodabljanjem zakonodaje in izboljšanjem usposabljanja, zlasti glede sistema za upravljanje varnosti.

(91) PAL je poleg zadev, o katerih se je razpravljalo na sestanku 16. aprila 2013, predstavil ukrepe, ki so bili sprejeti za obravnavanje ugotovitev obiska na kraju samem. Glede načrtov za širitev so priznali, da bo zagotovitev primernega števila pilotov izziv, hkrati pa poudarili, da bodo novi zrakoplovi nadomestili stare, zaradi česar je širitev obvladljiva.

(92) Ob upoštevanju varnostnega nadzora, ki ga izvaja CAAP, in zmožnosti PAL za zagotavljanje učinkovite skladnosti z ustreznimi predpisi letalske varnosti se na podlagi skupnih meril ocenjuje, da bi bilo treba letalskega prevoznika Philippine Airlines odstraniti iz Priloge A.

(93) Države članice bodo v skladu z Uredbo (EU) št. 965/2012 preverjale dejansko izpolnjevanje ustreznih varnostnih standardov s prednostno razvrstitvijo preverjanj na ploščadi, ki jih je treba opraviti na zrakoplovih letalskega prevoznika PAL. Če rezultati teh preverjanj ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da navedeni mednarodni varnostni standardi niso izpolnjeni, bi Komisija morala ukrepati v skladu z Uredbo (ES) 2111/2005.

(94) Vendar sta Komisija in Odbor za varnost v zračnem prometu z optimizmom pozdravila ukrepe CAAP za obravnavanje odprtih varnostnih vprašanj in bosta še naprej pozorno spremljala razmere z namenom ponovnih preučitev zadeve na prihodnjih zasedanjih Odbora za varnost v zračnem prometu.

Letalski prevozniki iz Ruske federacije

(95) Zrakoplovi, ki jih upravljajo nekateri letalski prevozniki, certificirani v Ruski federaciji, in ki letijo na letališča Unije, so predmet prednostno razvrščenih preverjanj na ploščadi v okviru SAFA, s katerimi se preverja njihova skladnost z mednarodnimi varnostnimi standardi. Pristojni organi držav članic in EASA pristojne organe Ruske federacije še naprej obveščajo o ugotovljenih težavah ter jih pozivajo k sprejetju ukrepov za odpravo kakršne koli neskladnosti s standardi ICAO.

(96) Komisija medtem s pristojnimi organi Ruske federacije nadaljuje dialog o vprašanjih letalske varnosti, da se zlasti zagotovi ustrezno obvladovanje kakršnih koli trenutnih tveganj, ki izhajajo iz slabe varnosti letalskih prevoznikov, certificiranih v Ruski federaciji.

(97) Komisija je 13. junija 2013 ob pomoči EASA in številnih držav članic imela sestanek s predstavniki Ruske zvezne agencije za zračni promet (v nadaljnjem besedilu: FATA), na katerem je FATA predstavila svoje najnovejše ukrepe in ukrepe zadevnih letalskih prevoznikov za odpravljanje pomanjkljivosti, ugotovljenih med preverjanji na ploščadi

v okviru SAFA. FATA je zlasti poudarila, da je bil za enega letalskega prevoznika uveden poseben nadzor, enemu pa je bilo AOC preklicano.

(98) Na sestanku je FATA navedla, da so bili v prvi polovici leta 2013 pri prevozniku Vim Airlines opravljeni pogosti pregledi, ter sklenila, da je glede na rezultate pregledov Vim Airlines deloval s sprejemljivo stopnjo varnosti. Glede Red Wings je FATA navedla, je ta letalski prevoznik po tem, ko mu je bilo februarja 2013 AOC preklicano, precej razvil svoje podjetje. Poleg tega bi se glede na rezultate inšpekcijskega pregleda prevoznika, ki je potekal v času sestanka, lahko ponovno dovolile operacije komercialnega zračnega prevoza. Komisija je priporočila natančen pregled stopnje pripravljenosti Red Wings za opravljanje operacij komercialnega zračnega prevoza v EU, preden bi se te ponovno dovolile, in zahtevala informacije v zvezi s tem pred naslednjim zasedanjem Odbora za varnost v zračnem prometu.

(99) Po sestanku je FATA zagotovila dodatne informacije. Zlasti je sporočila, da se je prevozniku Red Wings od 17. junija 2013 ponovno dovolila opravljati operacije komercialnega zračnega prevoza.

(100) Komisija, EASA in države članice bodo še naprej pozorno spremljanje uspešnost pri zagotavljanju varnosti letalskih prevoznikov, ki so certificirani v Ruski federaciji in letijo v Unijo. Komisija si bo z ruskimi pristojnimi organi še naprej izmenjevala informacije v zvezi z varnostjo za potrditev, da so zadevni letalski prevozniki ustrezno odpravili pomanjkljivosti, ugotovljene med preverjanji na ploščadi v okviru SAFA.

(101) Če rezultati preverjanj na ploščadi ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da mednarodni varnostni standardi niso izpolnjeni, bi morala Komisija ukrepati v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005.

Sudan

(102) Posvetovanja s sudanskim organom za civilno letalstvo (v nadaljnjem besedilu: SCAA) so se nadaljevala s ciljem potrditve, da Sudan napreduje v svojih prizadevanjih za reformo sistema varnosti civilnega letalstva, da bi odpravil varnostne pomanjkljivosti, ki jih je ICAO odkrila med revizijo v okviru USOAP leta 2006 in med ICVM decembra 2011. Na podlagi teh revizij je bil izražen resen varnostni pomislek glede postopka certifikacije za izdajo spričeval letalskih prevoznikov.

(103) SCAA je 3. januarja 2013 Komisijo obvestil, da je izboljšal svoje zmogljivosti nadzora, med drugim sistem certifikacije in nadzora letalskih prevoznikov, vzdrževalnih organizacij in odobrenih organizacij za usposabljanje. Zato je ICAO na podlagi ICVM, ki je bila izvedena maja 2012, umaknila resen pomislek glede varnosti.

(104) Nato je imela Komisija ob pomoči EASA 29. aprila 2013 s SCAA sestanek. SCAA je poročal, da je zdaj neodvisna organizacija z lastnim proračunom, da so bile s pomočjo zunanjega strokovnega znanja možne izboljšave sudanskega varnostnega sistema v letalstvu ter da aktivno zaposluje na lokalni ravni in povečuje plače, da bi zagotovil konkurenčnost z industrijo. SCAA je navedel, da je zdaj za opravljanje mednarodnih letov certificiranih samo šest letalskih prevoznikov (Sudan Airways, Marshland Aviation, Badr Airlines, Sun Air Aviation, Nova Airways in Tarco Air), sedem drugih pa lahko opravlja samo notranje lete. SCAA je poročal o rezultatih ICVM, ki je bila izvedena maja 2012, in navedel, da je raven učinkovitega izvajanja standardov ICAO zdaj visoka, zlasti na področju letalskih operacij in plovnosti.

(105) SCAA je poročal tudi o izvedbi ocene tveganja v zvezi z neprekinjenim delovanjem starih zrakoplovov, izdelanih v Sovjetski zvezi, na podlagi katere je bila za 50 % takih zrakoplovov v registru Sudana uvedena prepoved letenja.

(106) SCAA je 4. junija 2013 Komisiji predložil izvod registra AOC, iz katerega je razvidno, da ima AOC 18 letalskih prevoznikov, od katerih so šestim AOC začasno preklicali. Navedel je tudi podrobnosti glede preklica AOC letalskim prevoznikom Attico Airlines (AOC št. 023), Sudanese States Aviation Company (AOC št. 010), Azza Air Transport (AOC št. 012), Almajarah Aviation (AOC št. 049), Helilift (AOC št. 042) in Feeder Airlines (AOC št. 050). Na podlagi informacij, ki jih je zagotovil SCAA, bi bilo treba Prilogo A ustrezno posodobiti.

(107) Odbor za varnost v zračnem prometu je 25. junija 2013 poslušal predstavitev SCAA. SCAA je spremljal generalni direktor Arabske komisije za civilno letalstvo (v nadaljnjem besedilu: ACAC), ki je priznal, da je seznam EU lahko spodbuda za države za reševanje sistemskih varnostnih vprašanj, omenil koristi sodelovanja držav na regionalni ravni in poudaril podporo, ki jo v zvezi s tem zagotavlja ACAC.

(108) SCAA je Odbor poleg zadev, o katerih se je razpravljalo na sestanku 29. aprila 2013, seznanil z načrtovano udeležbo inšpekcijskega osebja na tečaju ICAO za inšpektorje julija in avgusta 2013 ter odstranitvi vseh zrakoplovov vrste Tupolev Tu134 in Antonov An12 iz sudanskega registra zrakoplovov, načrtovani za julij 2013. SCAA je tudi sporočil, da naj bi se vsi letalski prevozniki v Sudanu z varnostnimi zahtevami uskladili do konca leta 2013.

(109) Odbor za varnost v zračnem prometu je pozdravil znatni napredek, o katerem je poročal pristojni organ Sudana, pri odpravljanju pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila ICAO, vendar je hkrati priznal, da je potrebnega še veliko dela, da bodo SCAA in letalski prevozniki pod njegovim nadzorom zmožni zagotoviti polno izpolnjevanje standardov ICAO. Komisija bo zato še naprej pozorno spremljala napredek SCAA z namenom ponovne preučitve zadeve na prihodnjih zasedanjih Odbora za varnost v zračnem prometu.

Conviasa

(110) Za enega letalskega prevoznika, certificiranega v Bolivarski republiki Venezueli, tj. Conviasa, velja prepoved opravljanja letov od aprila 2012 zaradi zelo slabih rezultatov preverjanj v okviru SAFA, številnih nesreč in odsotnosti ustreznega odziva na zahteve Odbora za varnost v zračnem prometu po predložitvi informacij. Komisija se je 18. junija 2012 s pristojnimi organi Venezuele dogovorila o načrtu za odpravljanje ugotovljenih varnostnih pomanjkljivosti in omogočanje ponovne proučitve odločitve Unije.

(111) Posvetovanja z venezuelskim organom za civilno letalstvo (v nadaljnjem besedilu: INAC) so se nadaljevala v letu 2013 s ciljem potrditve, da Venezuela napreduje v svojih prizadevanjih za izboljšanje nadzora letalskih prevoznikov, ter zagotovitve, da si Conviasa še naprej prizadeva za povečanje svoje varnosti in polno izpolnjevanje zahtevanih mednarodnih standardov.

(112) Maja 2013 je pristojni organ Venezuele Komisiji prek pristojnih španskih organov predložil vrsto dokumentov, v katerih je podrobno opisal izvajanje nekaterih ukrepov iz načrta, dogovorjenega junija 2012.

(113) Nato je imela Komisija ob pomoči EASA 7. junija 2013 z INAC in Conviasa sestanek. Conviasa je obsežno poročal o izboljšavah, ki so bile vpeljane za odpravljanje pomanjkljivosti, ugotovljenih v preteklih preverjanjih v okviru SAFA, izkušnjah, pridobljenih v nesrečah, in priporočilih, oblikovanih na podlagi nesreč, ter spremembah, ki so bile vpeljane na podlagi zadnje revizije INAC. Conviasa je zlasti izpostavil svoj sistem preverjanj pred letom, podobnih preverjanjem SAFA, ter izboljšave procesov v zvezi s sistemi za upravljanje varnosti, splošno kakovostjo, vzdrževanjem in procesi za stalno plovnost. Conviasa je obvestil tudi o svojih načrtih za širitev in posodobitvi flote v prihodnjih letih, s postopnim opuščanjem starih zrakoplovov vrst Boeing B737-200 in B737-300 ter pospešitvijo že začete vpeljave novih zrakoplovov vrste Embraer ERJ 190.

(114) INAC je predstavil svojo notranjo strukturo in mehanizme, zagotovil podrobne informacije o vpeljanih postopkih za obravnavo rezultatov letalskih prevoznikov Venezuele v preverjanjih EU v okviru SAFA ter podrobno predstavil načrtovanje in izvajanje dejavnosti nadzora, ki bodo kmalu vključevale preverjanja njihovih nacionalnih letalskih prevoznikov na ploščadi. INAC je prav tako razložil, da bi morala nedavna misija ICAO za usklajevanje in potrjevanje, ki je potekala med 22. in 28. majem 2013, imeti za posledico izboljšanje zdajšnje ravni izvajanja standardov ICAO v državi.

(115) Odbor za varnost v zračnem prometu je 26. junija 2013 poslušal predstavitev INAC. INAC je Odbor obvestil o zadevah, o katerih se je razpravljalo na sestanku 7. junija 2013.

(116) Odbor za varnost v zračnem prometu je 26. junija 2013 poslušal tudi predstavitev Conviasa. Conviasa je Odbor obvestil o zadevah, o katerih se je razpravljalo na sestanku 7. junija 2013, ter poudaril, da če jim bo odobreno ponovno opravljanje letov v Unijo, bodo sprejeli mešani način letov, kar pomeni, da bodo lete z lastnimi zrakoplovi Airbus A340-200 kombinirali z leti z najetimi zrakoplovi enake vrste z osebjem.

(117) Odbor za varnost v zračnem prometu je na podlagi revizije, ki jo je izvedla Španija, nedavnega obiska ICAO ter predstavitev INAC in Conviasa pozdravil pomemben in znaten napredek pri odpravljanju pomanjkljivosti, ki jih je Odbor ugotovil leta 2012. Ob upoštevanju tega napredka se na podlagi splošnih meril ocenjuje, da bi bilo treba letalskega prevoznika Conviasa odstraniti iz Priloge A.

(118) Države članice bodo v skladu z Uredbo (EU) št. 965/2012 preverjale dejansko izpolnjevanje ustreznih varnostnih standardov s prednostno razvrstitvijo preverjanj na ploščadi, ki jih je treba opraviti na zrakoplovih letalskih prevoznikov, licenciranih v Venezueli.

(119) Če rezultati preverjanj na ploščadi ali kakršne koli druge zadevne varnostne informacije pokažejo, da mednarodni varnostni standardi niso izpolnjeni, bi morala Komisija ukrepati v skladu z Uredbo (ES) št. 2111/2005.

(120) Člen 8(2) Uredbe (ES) št. 2111/2005 v zvezi s posodobitvijo prilog priznava potrebo po hitrem sprejemanju odločitev in, kjer je to potrebno, po nujnem postopku zaradi varnostnih posledic. Izkušnje s posodabljanjem prilog so prav tako pokazale, da je za zaščito občutljivih informacij ter za čim večje zmanjšanje gospodarskih vplivov bistveno, da se odločitve, sprejete v okviru posodobitve seznama, objavijo in da začnejo veljati zelo hitro po njihovem sprejetju.

(121) Uredbo (ES) št. 474/2006 bi zato bilo treba ustrezno spremeniti.

(122) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za varnost v zračnem prometu –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 474/2006 se spremeni:

1. Priloga A se nadomesti z besedilom iz Priloge A k tej uredbi.

2. Priloga B se nadomesti z besedilom iz Priloge B k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Siim KALLAS
Podpredsednik

PRILOGA A

SEZNAM LETALSKIH PREVOZNIKOV, ZA KATERE VELJA PREPOVED VSEH LETOV V EU [1]

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinam
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Republika Gana
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Afganistana, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Islamska republika Afganistan**
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Islamska republika Afganistan
KAM AIR	AOC 001	KMF	Islamska republika Afganistan
PAMIR AIRLINES	neznana	PIR	Islamska republika Afganistan
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Islamska republika Afganistan
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Angole, odgovorni za regulativni nadzor, razen prevoznika TAAG Angola Airlines, vključenega v Prilogo B, vključno z			**Republika Angola**
AEROJET	AO 008-01/11	TEJ	Republika Angola
AIR26	AO 003-01/11-DCD	DCD	Republika Angola
AIR GICANGO	009	neznana	Republika Angola
AIR JET	AO 006-01/11-MBC	MBC	Republika Angola
AIR NAVE	017	neznana	Republika Angola
ANGOLA AIR SERVICES	006	neznana	Republika Angola
DIEXIM	007	neznana	Republika Angola
FLY540	AO 004-01 FLYA	neznana	Republika Angola
GIRA GLOBO	008	GGL	Republika Angola
HELIANG	010	neznana	Republika Angola
HELIMALONGO	AO 005-01/11	neznana	Republika Angola
MAVEWA	016	neznana	Republika Angola

[1] Letalskim prevoznikom iz Priloge A se lahko dovoli uveljavljanje prometnih pravic z uporabo zrakoplovov, zakupljenih skupaj s posadko (od) letalskega prevoznika, za katerega ne velja prepoved opravljanja letov, če so izpolnjeni ustrezni varnostni standardi.

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
SONAIR	AO 002-01/10-SOR	SOR	Republika Angola
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Benina, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Republika Benin**
AERO BENIN	PEA No 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	AEB	Republika Benin
AFRICA AIRWAYS	neznana	AFF	Republika Benin
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	neznana	Republika Benin
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Republika Benin
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Republika Benin
COTAIR	PEA No 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Republika Benin
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Republika Benin
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Republika Benin
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Republike Kongo, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Republika Kongo**
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Republika Kongo
CANADIAN AIRWAYS CONGO	RAC06-012	neznana	Republika Kongo
EMERAUDE	RAC06-008	neznana	Republika Kongo
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Republika Kongo
EQUAJET	RAC06-007	EKJ	Republika Kongo
EQUATORIAL CONGO AIRLINES S.A.	RAC 06-014	neznana	Republika Kongo
MISTRAL AVIATION	RAC06-011	neznana	Republika Kongo
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	TSG	Republika Kongo

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Demokratične republike Kongo (DRK), odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Demokratična republika Kongo (DRK)**
AFRICAN AIR SERVICE COMMUTER	104/CAB/MIN/TVC/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR BARAKA	409/CAB/MIN/TVC/ 002/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR CASTILLA	409/CAB/MIN/TVC/ 007/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR FAST CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0112/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR MALEBO	409/CAB/MIN/TVC/ 0122/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/ 0053/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/ 0056/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/ 00625/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
ARMI GLOBAL BUSINESS AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 029/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
BIEGA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 051/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
BLUE AIRLINES	106/CAB/MIN/TVC/2012	BUL	Demokratična republika Kongo (DRK)
BLUE SKY	409/CAB/MIN/TVC/ 0028/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 048/09	ABB	Demokratična republika Kongo (DRK)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0064/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
CETRACA	105/CAB/MIN/TVC/2012	CER	Demokratična republika Kongo (DRK)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TVC/ 0078/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
CONGO EXPRESS AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 059/2012	EXY	Demokratična republika Kongo (DRK)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/ 0050/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
DOREN AIR CONGO	102/CAB/MIN/TVC/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
EPHRATA AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 040/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
EAGLES SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/ 0196/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/ 037/2008	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
FLY CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0126/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/ 0027/2008	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/ 0082/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/ 0051/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/ 011/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
GTRA	409/CAB/MIN/TVC/ 0060/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/ 0065/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
JET CONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 0011/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
KATANGA EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/ 0083/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
KATANGA WINGS	409/CAB/MIN/TVC/ 0092/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/ 0059/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
KORONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 001/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Ministerial signature (ordonnance No. 78/205)	LCG	Demokratična republika Kongo (DRK)
MANGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 009/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
MAVIVI AIR TRADE	409/CAB/MIN/TVC/ 00/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
OKAPI AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 086/2011	OKP	Demokratična republika Kongo (DRK)
PATRON AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 0066/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
PEGASUS	409/CAB/MIN/TVC/ 021/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
SAFE AIR	409/CAB/MIN/TVC/ 021/2008	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
SERVICES AIR	103/CAB/MIN/TVC/2012	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
STELLAR AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 056/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
SION AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 0081/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 0084/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
TRACEP CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0085/2010	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
TRANSAIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/ 073/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 004/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
WILL AIRLIFT	409/CAB/MIN/TVC/ 0247/2011	neznana	Demokratična republika Kongo (DRK)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 039/2008	WDA	Demokratična republika Kongo (DRK)
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Džibutija, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Džibuti**
DAALLO AIRLINES	neznana	DAO	Džibuti
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Ekvatorialne Gvineje, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Ekvatorialna Gvineja**
CRONOS AIRLINES	2011/0004/MTTCT/ DGAC/SOPS	neznana	Ekvatorialna Gvineja
CEIBA INTERCONTINENTAL	2011/0001/MTTCT/ DGAC/SOPS	CEL	Ekvatorialna Gvineja

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
PUNTO AZUL	2012/0006/MTTCT/ DGAC/SOPS	neznana	Ekvatorialna Gvineja
TANGO AIRWAYS	neznana	neznana	Ekvatorialna Gvineja
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Eritreje, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Eritreja**
ERITREAN AIRLINES	AOC No 004	ERT	Eritreja
NASAIR ERITREA	AOC No 005	NAS	Eritreja
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Indonezije, odgovorni za regulativni nadzor, razen prevoznikov Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, EkspresTransportasiAntarbenua in Indonesia Air Asia, vključno z:			**Republika Indonezija**
AIR BORN INDONESIA	135-055	neznana	Republika Indonezija
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	neznana	Republika Indonezija
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	neznana	Republika Indonezija
ANGKASA SUPER SERVICES	135-050	neznana	Republika Indonezija
ASCO NUSA AIR	135-022	neznana	Republika Indonezija
ASI PUDJIASTUTI	135-028	neznana	Republika Indonezija
AVIASTAR MANDIRI	135-029	neznana	Republika Indonezija
CITILINK INDONESIA	121-046	CTV	Republika Indonezija
DABI AIR NUSANTARA	135-030	neznana	Republika Indonezija
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Republika Indonezija
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Republika Indonezija
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Republika Indonezija
EASTINDO	135-038	neznana	Republika Indonezija
ENGGANG AIR SERVICE	135-045	neznana	Republika Indonezija
ERSA EASTERN AVIATION	135-047	neznana	Republika Indonezija
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Republika Indonezija
HEAVY LIFT	135-042	neznana	Republika Indonezija
INDONESIA AIR TRANSPORT	121-034	IDA	Republika Indonezija

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	neznana	Republika Indonezija
JAYAWIJAYA DIRGANTARA	121-044	neznana	Republika Indonezija
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	JLB	Republika Indonezija
KAL STAR	121-037	KLS	Republika Indonezija
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Republika Indonezija
KOMALA INDONESIA	135-051	neznana	Republika Indonezija
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Republika Indonezija
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Republika Indonezija
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	neznana	Republika Indonezija
MARTABUANA ABADION	135-049	neznana	Republika Indonezija
MATTHEW AIR NUSANTARA	135-048	neznana	Republika Indonezija
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Republika Indonezija
MIMIKA AIR	135-007	neznana	Republika Indonezija
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	neznana	Republika Indonezija
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	neznana	Republika Indonezija
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	neznana	Republika Indonezija
PACIFIC ROYALE AIRWAYS	121-045	neznana	Republika Indonezija
PEGASUS AIR SERVICES	135-036	neznana	Republika Indonezija
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Republika Indonezija
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	neznana	Republika Indonezija
PURA WISATA BARUNA	135-025	neznana	Republika Indonezija
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Republika Indonezija
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	neznana	Republika Indonezija
SKY AVIATION	135-044	neznana	Republika Indonezija
SMAC	135-015	SMC	Republika Indonezija
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Republika Indonezija
SURVEI UDARA PENAS	135-006	neznana	Republika Indonezija

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
SURYA AIR	135-046	neznana	Republika Indonezija
TRANSNUSA AVIATION MANDIRI	121-048	neznana	Republika Indonezija
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	neznana	Republika Indonezija
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Republika Indonezija
TRAVIRA UTAMA	135-009	neznana	Republika Indonezija
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Republika Indonezija
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Republika Indonezija
UNINDO	135-040	neznana	Republika Indonezija
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Republika Indonezija
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Kazahstana, odgovorni za regulativni nadzor, razen prevoznika Air Astana, vključno z			**Republika Kazahstan**
AIR ALMATY	AK-0453-11	LMY	Republika Kazahstan
AIR TRUST AIRCOMPANY	AK-0455-12	RTR	Republika Kazahstan
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0317-12	CID	Republika Kazahstan
ATMA AIRLINES	AK-0437-10	AMA	Republika Kazahstan
AVIA-JAYNAR / AVIA-ZHAYNAR	AK-067-12	SAP	Republika Kazahstan
BEYBARS AIRCOMPANY	AK-0442-11	BBS	Republika Kazahstan
BEK AIR	AK-0463-12	BEK	Republika Kazahstan
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0456-12	BRY	Republika Kazahstan
COMLUX-KZ	AK-0449-11	KAZ	Republika Kazahstan
DETA AIR	AK-0458-12	DET	Republika Kazahstan
EAST WING	AK-0465-12	EWZ	Republika Kazahstan
LUK AERO (FORMER EASTERN EXPRESS)	AK-0464-12	LIS	Republika Kazahstan
EURO-ASIA AIR	AK-0441-11	EAK	Republika Kazahstan
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	AK-0445-11	KZE	Republika Kazahstan
FLY JET KZ	AK-0446-11	FJK	Republika Kazahstan

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
INVESTAVIA	AK-0447-11	TLG	Republika Kazahstan
IRTYSH AIR	AK-0439-11	MZA	Republika Kazahstan
JET AIRLINES	AK-0459-12	SOZ	Republika Kazahstan
JET ONE	AK-0468-12	JKZ	Republika Kazahstan
KAZAIR JET	AK-0442-11	KEJ	Republika Kazahstan
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0466-12	KUY	Republika Kazahstan
KAZAVIASPAS	AK-0452-11	KZS	Republika Kazahstan
MEGA AIRLINES	AK-0462-12	MGK	Republika Kazahstan
PRIME AVIATION	AK-0448-11	PKZ	Republika Kazahstan
SAMAL AIR	AK-0454-12	SAV	Republika Kazahstan
SEMEYAVIA	AK-450-11	SMK	Republika Kazahstan
SCAT	AK-0460-12	VSV	Republika Kazahstan
ZHETYSU AIRCOMPANY	AK-0438-11	JTU	Republika Kazahstan
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Kirgiške republike, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Kirgiška republika**
SKY BISHKEK	neznana	BIS	Kirgiška republika
AIR MANAS	17	MBB	Kirgiška republika
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgiška republika
CENTRAL ASIAN AVIATION SERVICES (CAAS)	13	CBK	Kirgiška republika
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgiška republika
STATE AVIATION ENTERPRISE UNDER THE MINISTRY OF EMERGENCY SITUATIONS (SAEMES)	20	DAM	Kirgiška republika
AIR BISHKEK (FORMERLY EASTOK AVIA)	15	EAA	Kirgiška republika
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgiška republika
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgiška republika
MANAS AIRWAYS	42	BAM	Kirgiška republika

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgiška republika
SKY KG AIRLINES	41	KGK	Kirgiška republika
SKY WAY AIR	39	SAB	Kirgiška republika
SUPREME AVIATION	40	SGK	Kirgiška republika
VALOR AIR	07	VAC	Kirgiška republika
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Liberije, odgovorni za regulativni nadzor.			**Liberija**
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Gabonske republike, pristojni za regulativni nadzor, razen prevoznikov Gabon Airlines, Afrijet in SN2AG, vključenih v Prilogo B, vključno z			**Gabonska republika**
AFRIC AVIATION	010/MTAC/ANAC-G/DSA	EKG	Gabonska republika
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gabonska republika
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gabonska republika
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gabonska republika
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gabonska republika
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gabonska republika
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	SVG	Gabonska republika
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Republike Mozambik, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Republika Mozambik**
AERO-SERVICOS SARL	MOZ-08	neznana	Republika Mozambik
AEROVISAO DE MOZAMBIQUE	Unknown	neznana	Republika Mozambik
CFA MOZAMBIQUE	MOZ-10	neznana	Republika Mozambik
CFM-TRANSPORTES E TRABALHO AEREO SA	MOZ-07	neznana	Republika Mozambik

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
COASTAL AVIATION	MOZ-15	neznana	Republika Mozambik
CR AVIATION	MOZ-14	neznana	Republika Mozambik
EMILIO AIR CHARTER LDA	MOZ-05	neznana	Republika Mozambik
ETA AIR CHARTER LDA	MOZ-04	neznana	Republika Mozambik
HELICOPTEROS CAPITAL	MOZ-11	neznana	Republika Mozambik
KAYA AIRLINES	MOZ-09	KYY	Republika Mozambik
MOZAMBIQUE AIRLINES (LINHAS AEREAS DE MOÇAMBIQUE)	MOZ-01	LAM	Republika Mozambik
MOZAMBIQUE EXPRESS/MEX	MOZ-02	MXE	Republika Mozambik
UNIQUE AIR CHARTER	MOZ-13	neznana	Republika Mozambik
SAFARI AIR	MOZ-12	neznana	Republika Mozambik
TTA SARL	MOZ-16	neznana	Republika Mozambik
VR CROPSPRAYERS LDA	MOZ-06	neznana	Republika Mozambik
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Filipinov, odgovorni za regulativni nadzor, razen prevoznika Philippine Airlines, vključno z			**Republika Filipini**
AEROEQUIPEMENT AVIATION	2010037	neznana	Republika Filipini
AIR ASIA PHILIPPINES	2012047	APG	Republika Filipini
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Republika Filipini
AIR JUAN AVIATION	2013053	neznana	Republika Filipini
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	2012048	neznana	Republika Filipini
ASIAN AEROSPACE CORPORATION	2012050	neznana	Republika Filipini
ASTRO AIR INTERNATIONAL	2012049	neznana	Republika Filipini
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	neznana	Republika Filipini
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	2010026	neznana	Republika Filipini
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Republika Filipini

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
CM AERO SERVICES	20110401	neznana	Republika Filipini
CYCLONE AIRWAYS	2010034	neznana	Republika Filipini
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	neznana	Republika Filipini
INAEC AVIATION CORP.	2010028	neznana	Republika Filipini
INTERISLAND AIRLINES	2010023	neznana	Republika Filipini
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Republika Filipini
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	neznana	Republika Filipini
LION AIR	2009019	neznana	Republika Filipini
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	neznana	Republika Filipini
MAGNUM AIR	2012051	neznana	Republika Filipini
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	neznana	Republika Filipini
NORTHSKY AIR INC.	2011042	neznana	Republika Filipini
OMNI AVIATION CORP.	2010033	neznana	Republika Filipini
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	neznana	Republika Filipini
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	neznana	Republika Filipini
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES	2009 004	neznana	Republika Filipini
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES (SEAIR) INTERNATIONAL	2012052	neznana	Republika Filipini
SOUTHERN AIR FLIGHT SERVICES	2011045	neznana	Republika Filipini
SUBIC SEAPLANE, INC.	2011035	neznana	Republika Filipini
WCC AVIATION COMPANY	2009015	neznana	Republika Filipini
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	EZD	Republika Filipini
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Sao Tomeja in Principa, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Sao Tome in Principe**
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	ACH	Sao Tome in Principe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	Sao Tome in Principe

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	Sao Tome in Principe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	neznana	Sao Tome in Principe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	Sao Tome in Principe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	neznana	Sao Tome in Principe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	Sao Tome in Principe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	Sao Tome in Principe
TRANSCARG	01/AOC/2009	neznana	Sao Tome in Principe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TLZ	Sao Tome in Principe
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Sierre Leone, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Sierra Leone**
AIR RUM, LTD	neznana	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	neznana	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	neznana	neznana	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	neznana	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	neznana	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	neznana	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	neznana	neznana	Sierra Leone
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Sudana, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Republika Sudan**
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Republika Sudan
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Republika Sudan
BADER AIRLINES	035	BDR	Republika Sudan
BENTIU AIR TRANSPORT	029	BNT	Republika Sudan
BLUE BIRD AVIATION	011	BLB	Republika Sudan
DOVE AIRLINES	052	DOV	Republika Sudan
ELIDINER AVIATION	008	DND	Republika Sudan

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC) ali številka operativne licence	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika
FOURTY EIGHT AVIATION	053	WHB	Republika Sudan
GREEN FLAG AVIATION	017	neznana	Republika Sudan
HELEJETIC AIR	057	HJT	Republika Sudan
KATA AIR TRANSPORT	009	KTV	Republika Sudan
KUSH AVIATION	060	KUH	Republika Sudan
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Republika Sudan
MID AIRLINES	025	NYL	Republika Sudan
NOVA AIRLINES	046	NOV	Republika Sudan
SUDAN AIRWAYS	001	SUD	Republika Sudan
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Republika Sudan
TARCO AIRLINES	056	TRQ	Republika Sudan
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Svazija, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Svazi**
SWAZILAND AIRLINK	neznana	SZL	Svazi
Vsi letalski prevozniki, ki so jih certificirali organi Zambije, odgovorni za regulativni nadzor, vključno z			**Zambija**
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambija

PRILOGA B

SEZNAM LETALSKIH PREVOZNIKOV, ZA KATERE VELJAJO OMEJITVE PRI OPRAVLJANJU LETOV V EU [1]

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC)	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika	Vrsta zrakoplova z omejeno dejavnostjo	Registrske oznake in serijske številke, če so na voljo	Država registracije
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	Demokratična ljudska republika Koreja	Vsa flota razen: 2 zrakoplovov vrste Tu-204	Vsa flota razen: P-632, P-633	Demokratična ljudska republika Koreja
AFRIJET [1]	002/MTAC/ANAC-G/DSA	ABS	Gabonska republika	Vsa flota razen: 2 zrakoplovov vrste Falcon 50; 2 zrakoplovov vrste Falcon 900	Vsa flota razen: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Gabonska republika
AIR ASTANA [2]	AK-0443-11	KZR	Kazahstan	Vsa flota razen: zrakoplova vrste Boeing B767, zrakoplova vrste Boeing 757, zrakoplova vrste Airbus A319/320/321	Vsa flota razen: zrakoplova iz flote Boeing B767, kot je navedeno na AOC; zrakoplova iz flote Boeing B757, kot je navedeno na AOC; zrakoplova iz flote Airbus A319/320/321, kot je navedeno na AOC	Aruba (Kraljevina Nizozemska)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Republika Gana	Vsa flota razen: 2 zrakoplova vrste DC8-63F	Vsa flota razen: 9G-TOP in 9G-RAC	Republika Gana
AIR MADAGASCAR	5R-M01/2009	MDG	Madagaskar	Vsa flota razen: 3 zrakoplovov vrste Boeing B737-300, 2 zrakoplovov vrste ATR 72-500, 1 zrakoplova vrste ATR 42-500, 1 zrakoplova vrste ATR 42-320 in 3 zrakoplovov vrste DHC 6-300	Vsa flota razen: 5R-MFH, 5R-MFI, 5R-MFL, 5R-MJE, 5R-MJF, 5R-MJG, 5R-MVT, 5R-MGC, 5R-MGD, 5R-MGF	Republika Madagaskar
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komori	Vsa flota razen: LET 410 UVP	Vsa flota razen: D6-CAM (851336)	Komori
GABON AIRLINES [3]	001/MTAC/ANAC	GBK	Gabonska republika	Vsa flota razen: 1 zrakoplova vrste Boeing B767-200	Vsa flota razen: TR-LHP	Gabonska republika

[1] Letalskim prevoznikom iz Priloge B se lahko dovoli uveljavljanje prometnih pravic z uporabo zrakoplovov, zakupljenih skupaj s posadko (od) letalskega prevoznika, za katerega ne velja prepoved opravljanja letov, če so izpolnjeni ustrezni varnostni standardi.

Naziv pravne osebe letalskega prevoznika, kot je naveden na spričevalu letalskega prevoznika (in njegovo tržno ime, če je drugačno)	Številka spričevala letalskega prevoznika (AOC)	Oznaka letalske družbe ICAO	Država letalskega prevoznika	Vrsta zrakoplova z omejeno dejavnostjo	Registrske oznake in serijske številke, če so na voljo	Država registracije
IRAN AIR ([4])	FS100	IRA	Islamska republika Iran	Vsa flota razen: 14 zrakoplovov vrste Airbus A300, 8 zrakoplovov vrste Airbus A310, 1 zrakoplovvrste Boeing B737;	Vsa flota razen: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Islamska republika Iran
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gabonska republika	Vsa flota razen: 1 zrakoplova vrste Challenger CL-601; 1 zrakoplova vrste HS-125-800	Vsa flota razen: TR-AAG, ZS-AFG	Gabonska republika; Južnoafriška republika
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Republika Angola	Vsa flota razen: 5 zrakoplovov vrste Boeing B777 in 4 zrakoplovov vrste Boeing B737-700	Vsa flota razen: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TEG, D2-TEH, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Republika Angola

([1]) Afrijet lahko za trenutno raven svojih dejavnosti v Evropski uniji uporablja le navedene specifične zrakoplove.
([2]) Air Astana lahko za trenutno raven svojih dejavnosti v Uniji uporablja le navedene specifične vrste zrakoplovov, pod pogojem, da so zrakoplovi registrirani na Arubi in da so vse spremembe spričevala letalskega prevoznika pravočasno predložene Komisiji in Eurocontrolu.
([3]) Gabon Airlines lahko za trenutno raven svojih dejavnosti v Evropski uniji uporablja le navedene specifične zrakoplove.
([4]) Iran Air lahko leti v Unijo le z določenimi zrakoplovi in pod pogoji iz uvodne izjave 69 Uredbe (EU) št. 590/2010, UL L 170, 6.7.2010, str. 15.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 660/2013

z dne 10. julija 2013

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ([1]),

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ([2]) ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ([1])	Standardna uvozna vrednost
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	128,7
	ZZ	128,7
0805 50 10	AR	82,0
	TR	70,0
	UY	80,2
	ZA	99,2
	ZZ	82,9
0808 10 80	AR	162,5
	BR	93,2
	CL	129,6
	CN	109,5
	NZ	141,2
	US	156,4
	ZA	114,5
	ZZ	129,6
0808 30 90	AR	104,7
	CL	140,3
	CN	66,6
	ZA	120,5
	ZZ	108,0
0809 10 00	IL	275,4
	TR	201,1
	ZZ	238,3
0809 29 00	TR	349,5
	US	793,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	200,5
	ZZ	200,5
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

([1]) Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 21. junija 2013

o ugotovitvi, da Belgija v odziv na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009 ni sprejela učinkovitih ukrepov

(2013/369/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 126(8) Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) določa, da se morajo države članice izogibati čezmernemu javnofinančnemu primanjkljaju.

(2) Pakt za stabilnost in rast temelji na cilju zdravih javnih financ kot sredstvu za izboljšanje pogojev za stabilnost cen in močno trajnostno rast, ki prispeva k ustvarjanju delovnih mest. Pakt za stabilnost in rast vključuje Uredbo Sveta (ES) št. 1467/97 z dne 7. julija 1997 o pospešitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem [1], sprejeto z namenom nadaljnje spodbuditve hitrega zmanjšanja čezmernega javnofinančnega primanjkljaja.

(3) Svet je 2. decembra 2009 v skladu s členom 126(6) PDEU na podlagi priporočila Komisije sklenil, da je imela Belgija čezmerni primanjkljaj [2]. Svet je istega dne in prav tako na podlagi priporočila Komisije sprejel priporočilo na podlagi člena 126(7) PDEU (v nadaljnjem besedilu: priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009), v katerem je belgijske organe pozval, naj sprejmejo srednjeročne ukrepe z namenom zmanjšanja primanjkljaja pod 3 % BDP do leta 2012.

(4) Da bi lahko belgijski organi verodostojno in trajnostno znižali javnofinančni primanjkljaj pod 3 % BDP, jim je bilo zlasti priporočeno, naj (a) izvedejo ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja v letu 2010 v skladu z načrtom iz osnutka proračuna za leto 2010 in okrepijo načrtovano fiskalno konsolidacijo v letih 2011 in 2012; (b) zagotovijo povprečno letno fiskalno konsolidacijo v višini 0,75 % BDP v obdobju 2010–2012, ki bi morala prispevati tudi k zniževanju deleža bruto javnega dolga, tako da se v primernem času približa referenčni vrednosti, s ponovno vzpostavitvijo ustrezne ravni primarnega presežka; (c) določijo ukrepe, potrebne za zmanjšanje čezmernega primanjkljaja do leta 2012, če to omogočajo ciklični pogoji, in pospešijo zmanjševanje primanjkljaja, če se gospodarske ali proračunske razmere izkažejo za boljše od pričakovanih ob izdaji priporočila v zvezi s čezmernim primanjkljajem; ter (d) okrepijo mehanizme za spremljanje, s katerimi se zagotavlja upoštevanje fiskalnih ciljev. Svet je v svojih priporočilih določil 2. junij 2010 kot rok za sprejetje učinkovitih ukrepov v skladu z določbami člena 3(4) Uredbe (ES) št. 1467/97.

(5) V skladu z napovedjo služb Komisije iz jeseni 2009, na kateri je temeljilo priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009, naj bi belgijsko gospodarstvo v letu 2010 doseglo 0,6-odstotno rast, v letu 2011 pa 1,5-odstotno rast. Leto 2012 je bilo zunaj časovnega obdobja, zajetega v napovedi, vendar je bila v skladu s predpostavko postopne odprave obsežne negativne proizvodne vrzeli do leta 2015 za leto 2012 pričakovana višja rast kot v letu 2011. Rast BDP je bila leta 2010 bistveno višja od pričakovane v skladu z navedeno napovedjo, leta 2011 je bila nekoliko višja od napovedane 1,5-odstotne rasti, medtem ko se je leta 2012 belgijsko gospodarstvo skrčilo za 0,2 %.

(6) Komisija je 15. junija 2010 sklenila, da je Belgija na podlagi napovedi služb Komisije iz pomladi 2010 sprejela učinkovite ukrepe v skladu s priporočilom Sveta z dne 2. decembra 2009 za znižanje javnofinančnega primanjkljaja pod referenčno vrednost 3 % BDP, in menila, da zato takrat nadaljnje ukrepanje v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem ni bilo potrebno.

(7) Na podlagi napovedi služb Komisije iz jeseni 2011 so obstajali jasni dokazi o tveganju, da ne bo upoštevano priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009, glede na to, da je mejna vrednost 3 % BDP tik pred rokom v odsotnosti proračuna za leto 2012 še vedno znatno presežena, in glede na dejstvo, da z dotedanjo fiskalno konsolidacijo ni bila dosežena priporočena raven konsolidacije. Komisija je zato izrazila zaskrbljenost in pozvala Belgijo,

[1] UL L 209, 2.8.1997, str. 6.

[2] UL L 125, 21.5.2010, str. 34. Vsi dokumenti glede postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem Belgije so na voljo na naslovu: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm.

naj pravočasno sprejme potrebne ukrepe, da se izogne zaostritvi postopka v zvezi z njenim čezmernim primanjkljajem. Decembra 2011 se je novo oblikovana belgijska vlada dogovorila o osnutku proračuna. Komisija je 11. januarja 2012 sklenila, da bo primanjkljaj leta 2012 glede na takratni prevladujoč makroekonomski scenarij (po napovedi služb Komisije iz jeseni 2011 je bila predvidena 0,9-odstotna rast), ukrepe za konsolidacijo v proračunu in dodatno zamrznitev dosegel 2,9 % BDP. Po mnenju Komisije zato takrat niso bili potrebni nobeni nadaljnji ukrepi v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem Belgije.

(8) Na podlagi nove ocene ukrepov, ki jih je sprejela Belgija za zmanjšanje čezmernega primanjkljaja do leta 2012 v odziv na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009, se sklene naslednje:

— V skladu z uradnim obvestilom o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, v katerem je bil napovedan javnofinančni primanjkljaj za leto 2012 in ki ga je potrdila Komisija (Eurostat), je primanjkljaj leta 2012 znašal 3,9 % BDP. Delni razlog za to je bila nujna potreba po dokapitalizaciji bančne skupine Dexia konec leta 2012, kar je imelo negativen učinek na javnofinančni primanjkljaj v višini 0,8 % BDP. Vendar tudi brez te dokapitalizacije rok ne bi bil izpolnjen, saj bi primanjkljaj brez upoštevanja enkratnega negativnega učinka navedene operacije dosegel 3,2 % BDP. Poleg tega je proračun za leto 2012 vključeval obsežne enkratne ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja, ocenjene na približno 0,4 % BDP.

— Primarni saldo se je v primerjavi s primanjkljajem v višini 1,9 % BDP leta 2009 izboljšal na 0,4 % BDP leta 2010, leta 2011 pa je ostal na splošno stabilen. Leta 2012 se je primarni primanjkljaj poslabšal na 0,5 % zaradi učinka dokapitalizacije Dexie, brez katere bi primarni saldo izkazoval presežek v višini 0,3 % BDP.

— Povprečna letna fiskalna konsolidacija od leta 2010 je ocenjena na 0,3 % BDP, kar je bistveno pod 0,75 % BDP, kolikor je priporočil Svet. Tudi po popravku glede na učinke revidiranega razvoja potencialne rasti proizvodnje in dohodkov prilagojena povprečna fiskalna konsolidacija dosega manj kot polovico priporočene konsolidacije. Po izračunu od spodaj navzgor naj bi kumulativni neto učinek trajnih diskrecijskih ukrepov v obdobju 2010–2012 dosegel približno 2 % BDP. Ta izračun vključuje ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja in delno tudi povečanja odhodkov zaradi preteklih političnih odločitev (npr. ustrezne prilagoditve socialnih prejemkov, hitro rastoče subvencije plač za podjetja), ki delno blažijo prizadevanja za konsolidacijo. Poleg tega je bil učinek teh diskrecijskih ukrepov v višini 2 % BDP premajhen, da bi ublažil trend avtonomnega povečevanja javnih izdatkov zaradi staranja prebivalstva in obenem dosegel priporočeno izboljšanje strukturnega salda v obdobju konsolidacije.

— Leta 2010 je Belgija na splošno uresničila načrtovane ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja, kar je privedlo do strukturnega izboljšanja v višini 0,5 % BDP, od tega 0,25 odstotne točke zaradi znatnega znižanja odhodkov za obresti. Nominalni primanjkljaj je s 5,6 % BDP v letu 2009 (kar vključuje 0,6 odstotne točke negativnih enkratnih dejavnikov) padel na 3,8 % BDP, kar je bistveno nižje od cilja 4,8 % BDP, ki so si ga belgijski organi določili v programu za stabilnost iz januarja 2010, in sicer zaradi makroekonomskih rezultatov, ki so bili boljši od pričakovanih. BDP se je v letu 2010 povečal za 2,4 % v primerjavi z 0,6-odstotno stopnjo rasti, ki je bila pričakovana ob sprejetju priporočila Sveta z dne 2. decembra 2009.

— Kljub relativno ugodnim makroekonomskim pogojem v prvi polovici leta 2011 (1,8-odstotna letna rast BDP) se je nominalni saldo v navedenem letu zelo malo znižal, in sicer na 3,7 % BDP, v primerjavi s ciljem 3,6 % BDP v programu za stabilnost za leto 2011. Strukturni saldo se je leta 2011 poslabšal za 0,1 %. Belgija zato ni izkoristila relativno ugodnih gospodarskih razmer za zmanjšanje svojega primanjkljaja, delno zaradi politične blokade, ki je bila na zvezni ravni prisotna od volitev junija 2010 do decembra 2011.

— Decembra 2011 je novo oblikovana belgijska vlada v proračun za leto 2012 vključila več ukrepov za konsolidacijo, ki naj bi glede na proračun in program za stabilnost za obdobje 2011 do 2015 znašali približno 3 % BDP. Dodatni ukrepi so bili sprejeti marca 2012 in oktobra 2012 za izravnavo negativnega učinka upočasnitve gospodarske rasti na proračun. Konec leta 2012 sta morali belgijska in francoska vlada povečati kapital bančne skupine Dexia, da bi odpravili negativno stanje neto sredstev in omogočili napredek pri urejenem reševanju te bančne skupine. Za Belgijo je to imelo enkratni negativni učinek na primanjkljaj v višini 0,8 % BDP. Poleg tega je gospodarski upad kljub mehanizmu okrepljenega spremljanja na javnofinančne prihodke vplival bolj, kot je bilo pričakovano, in je privedel do primanjkljaja na zvezni ravni v višini 2,7 % BDP v primerjavi s ciljem 2,4 %, pri čemer ni upoštevan učinek operacije v zvezi z bančno skupino Dexia. Obenem se je pri priglasitvi postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem iz aprila 2013 pokazalo, da na ravni lokalne vlade ni bil dosežen cilj v zvezi s primanjkljajem (–0,3 % BDP namesto –0,2 % BDP), kar je bilo zgolj delno izravnano z rezultati na ravni regij in skupnosti, ki so bili boljši od pričakovanih (–0,1 % BDP namesto –0,2 %). Strukturni proračunski saldo naj bi se leta 2012 po ocenah izboljšal za 0,5 odstotne točke BDP. Obsežni vladni ukrepi so bili delno izravnani s povečevanjem

odhodkov za obresti, negativnim učinkom na samodejno indeksacijo plač ter socialnimi dajatvami, povezanimi s preteklo inflacijo, in znatnim zvišanjem odhodkov za pokojnine.

— Javni dolg se je s 84,0 % BDP leta 2007 povečal na 99,6 % BDP leta 2012. Dinamika primanjkljaja in BDP znaša približno 6,5 odstotne točke povišanja, medtem ko zunanji dejavniki znašajo približno 9 odstotnih točk, večinoma zaradi operacij reševanja v finančnem sektorju v obliki kapitalskih vložkov.

(9) Belgija je sprejela nekatere ukrepe za okrepitev mehanizmov spremljanja, s katerimi bi se zagotovilo upoštevanje fiskalnih ciljev, kot sta ustanovitev nadzornega odbora leta 2010 in okrepljeno spremljanje izvajanja proračuna leta 2012. Ni pa bil dosežen bistven napredek pri prilagajanju fiskalnega okvira za zagotovitev, da bi bili proračunski cilji zavezujoči na zvezni in nižjih ravneh ter da bi se povečala preglednost pri porazdelitvi bremena in odgovornosti na različnih ravneh vlade.

(10) To utemeljuje ugotovitev, da je bil odziv belgijskih organov na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009, pomanjkljiv. Belgija do leta 2012 ni odpravila svojega čezmernega primanjkljaja. Fiskalna konsolidacija precej zaostaja za priporočili Sveta, v letu 2011 pa je celo sploh ni bilo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Belgija ni sprejela učinkovitih ukrepov v odziv na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Belgijo.

V Luxembourgu, 21. junija 2013

Za Svet

Predsednik

M. NOONAN

SKLEP SVETA

z dne 21. junija 2013

o pozivu Belgiji, naj sprejme ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja, ki so potrebni za odpravo čezmernega primanjkljaja

(2013/370/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 126(9) Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) se države članice izogibajo čezmernemu javnofinančnemu primanjkljaju.

(2) Pakt za stabilnost in rast temelji na cilju zdravih javnih financ kot sredstvu za izboljšanje pogojev za stabilnost cen in močno trajnostno rast, ki prispeva k ustvarjanju delovnih mest.

(3) Svet je 2. decembra 2009 v skladu s členom 126(6) PDEU sklenil ([1]), da v Belgiji obstaja čezmerni primanjkljaj. Svet je 2. decembra 2009, na podlagi priporočila Komisije, ter v skladu s členom 126(7) PDEU in členom 3 Uredbe Sveta (ES) št. 1467/97 z dne 7. julija 1997 o pospešitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem ([2]) izdal priporočilo (v nadaljnjem besedilu: priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009) za odpravo čezmernega primanjkljaja, do leta 2012 Da bi lahko belgijski organi verodostojno in trajnostno znižali javnofinančni primanjkljaj pod 3 % BDP, jim je bilo priporočeno, naj (a) izvedejo ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja v letu 2010 v skladu z načrtom iz osnutka proračuna za leto 2010 ter okrepijo načrtovano fiskalno konsolidacijo v letih 2011 in 2012; (b) zagotovijo povprečno letno fiskalno konsolidacijo v višini 0,75 % BDP v obdobju 2010–2012, ki bi morala prispevati tudi k zniževanju deleža bruto javnega dolga, tako da se v primernem času približa referenčni vrednosti, s ponovno vzpostavitvijo ustrezne ravni primarnega presežka; (c) določijo ukrepe, potrebne za zmanjšanje čezmernega primanjkljaja do leta 2012, če to omogočajo ciklični pogoji, in pospešijo zmanjševanje primanjkljaja, če se gospodarske ali proračunske razmere izkažejo za boljše od pričakovanj ob izdaji priporočila v zvezi s čezmernim primanjkljajem; ter (d) okrepijo mehanizme za spremljanje, s katerimi se zagotavlja upoštevanje fiskalnih ciljev. Svet je v svojih priporočilih določil 2. junij 2010 kot rok za sprejetje učinkovitih ukrepov v skladu z določbami člena 3(4) Uredbe (ES) št. 1467/97.

(4) V skladu z določbami člena 126(8) PDEU je Svet 21. junija 2013 odločil, da Belgija ni sprejela učinkovitih ukrepov v odziv na priporočilo Sveta z dne 2. decembra 2009 v obdobju, ki je določeno v navedenem priporočilu.

(5) V skladu s členom 10(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1467/97 in če dejanski podatki v skladu z Uredbo (ES) št. 479/2009 kažejo, da sodelujoča država članica ni zmanjšala čezmernega primanjkljaja v rokih, predpisanih v priporočilu, izdanem v skladu s členom 126(7) PDEU, Svet nemudoma v skladu s členom 126(9) PDEU sprejme sklep, s katerim državo članico pozove, naj v določenem roku sprejme ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja, ki so po mnenju Sveta potrebni za izboljšanje stanja.

(6) Po napovedi služb Komisije iz pomladi 2013 naj se realni BDP v letu 2013 ne bi bistveno spreminjal, krčenje domačega povpraševanja, ki se je začelo leta 2012, pa naj bi se še nadaljevalo. Medtem ko naj bi poraba v gospodinjstvih najverjetneje stagnirala, naj bi tudi naložbe predvidoma upadle, na kar vplivajo pomanjkanje zaupanja v celotnem gospodarstvu, negativno stanje v gradbenem sektorju, zaostrovanje kreditnih pogojev ter obsežne rezerve v industriji. Zasebna potrošnja in naložbe naj bi začeli rasti šele leta 2014, ko naj bi domače povpraševanje postalo glavni dejavnik stopnje rasti realnega BDP v višini 1,2 %. Ob takem močnejšem domačem povpraševanju naj bi se rast uvoza približala rasti izvoza. Tako bi bili omejeni nadaljnji dobički iz neto izvoza v letu 2014 za razliko od leta 2013, ko naj bi pozitivna rast neto tujega povpraševanja predvidoma preprečila krčenje BDP.

(7) Po napovedi služb Komisije iz pomladi 2013 naj bi splošni javnofinančni primanjkljaj leta 2013 predvidoma padel na 2,9 % BDP. V prvotnem proračunu za leto 2013 je bilo določeno, da naj bi nominalni ciljni primanjkljaj znašal 2,15 % BDP. Vendar so bile od priprave osnutka proračuna uradne napovedi rasti, na katerih temelji proračun (+0,7 % v skladu z napovedjo služb Komisije iz jeseni 2012), popravljene znatno navzdol, in sicer na 0,2 % v programu za stabilnost za obdobje 2012 do 2016 in 0,0 % v napovedi iz pomladi. Vlada je zato opustila nominalni ciljni primanjkljaj in ga nadomestila z zavezo k izboljšanju strukturnega salda za 1,0 % BDP.

([1]) UL L 125, 21. 5. 2010, str. 34. Vsi dokumenti glede postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem Belgije so na voljo na naslovu: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm.

([2]) UL L 209, 2.8.1997, str. 6.

Marca 2013 je vlada sprejela dodatne ukrepe v višini 0,2 % BDP poleg ukrepov v višini približno 0,75 % BDP, ki so bili sprejeti pri prvotnem proračunu za leto 2013 in so bili upoštevani v napovedi služb Komisije iz pomladi 2013. Ta napoved predvideva strukturno izboljšanje v višini 0,75 % BDP v letu 2013, vključno s prispevkom v višini 0,25 odstotne točke zaradi nižjih odhodkov za obresti.

(8) Ob nespremenjeni politiki naj bi po napovedi služb Komisije iz pomladi 2013 primanjkljaj leta 2014 znova presegel referenčno vrednost in dosegel 3,1 % BDP, kljub predvideni rasti, ki naj bi bila višja od potencialne. To novo povečanje je posledica neodvisnega trenda povečevanja socialnih transferjev in dejstva, da je proračun za leto 2013 vključeval tudi enkratne in začasne prihodke v višini približno 0,4 % BDP, kot so davčna amnestija, prodaja licenc v telekomunikacijah in izjemno visoka dividenda iz nacionalne banke Belgije.

(9) Javni dolg se je s 84 % BDP leta 2007 povečal na skoraj 100 % BDP leta 2012. Dinamika primanjkljaja in BDP znaša približno 6,5 odstotne točke povišanja, medtem ko zunanji dejavniki znašajo približno 9 odstotnih točk, večinoma zaradi operacij reševanja v finančnem sektorju v obliki kapitalskih vložkov. Po napovedi služb Komisije iz pomladi 2013 naj bi se primanjkljaj leta 2014 povečal na 102 % BDP. Belgijska vlada namerava prodati finančna sredstva, da bi v letu 2013 dolg ohranila pod 100 % BDP. V tem okviru je vlada nedavno napovedala prodajo Royal Park Investment (pravnega subjekta s posebnim namenom v okviru reševanja banke Fortis), s čimer bi se stopnja dolga znižala za 0,2 % BDP.

(10) Poročilo Evropske komisije o fiskalni vzdržnosti iz leta 2012 kaže, da Belgiji kratkoročno ne grozi tveganje fiskalnega pretresa. Vendar so tveganja za fiskalno vzdržnost srednjeročno do dolgoročno visoka. Dolgoročni učinek staranja prebivalstva v Belgiji na proračun je precej nad povprečjem v EU, kar je večinoma rezultat hitrega povečevanja odhodkov za pokojnine kot deleža BDP v naslednjih desetletjih. Čeprav je bila pokojninska reforma decembra 2011 pomemben pozitiven korak, so očitno potrebni dodatni ukrepi za popolno ponovno vzpostavitev dolgoročne vzdržnosti javnih financ.

(11) Z ukrepi, sprejetimi v zvezi s prvotnim proračunom za leto 2013, in proračunskim nadzorom iz marca 2013 naj bi se primanjkljaj leta 2013 po trenutnih pričakovanjih zmanjšal pod 3 % BDP. Vendar je po napovedi služb Komisije iz pomladi 2013 varnostna meja, ki varuje pred kršitvijo referenčne vrednosti iz Pogodbe, zelo nizka. Poleg tega popravek trenutno še ni vzdržen.

(12) Zaradi velikih negotovosti v zvezi z gospodarskim in proračunskim razvojem bi bilo treba priporočeni proračunski cilj za zadnje leto v obdobju odprave primanjkljaja določiti na raven, ki je znatno nižja od referenčne vrednosti, da se zagotovi učinkovita in trajna odprava primanjkljaja v zahtevanem roku.

(13) Zato je primerno dodatno znižati primanjkljaj za leto 2013 na 2,7 % BDP, kar je skladno s strukturnim izboljšanjem v višini 1 % BDP leta 2013. Zato se zdi, da je treba sprejeti dodatne ukrepe z ocenjenim učinkom 0,25 % BDP, tudi zaradi možnih negativnih sekundarnih učinkov.

(14) Belgija se je v svojem programu za stabilnost za obdobje 2012 do 2016 zavezala, da bo leta 2015 dosegla strukturno uravnotežen proračun, srednjeročni cilj s strukturnim presežkom 0,75 % BDP pa leta 2016. Po tem, ko je predložila program za stabilnost za obdobje 2012 do 2016 so se v dopisu, poslanem Komisiji 28. maja 2013, belgijski organi zavezali za zagotovitev večje fiskalne konsolidacije, in sicer v višini 0,75 % BDP v letu 2014. Ta konsolidacija je tudi glede na visoko raven dolga ustrezna in bo skladna z izpolnjevanjem merila glede dolga. Po letu 2016 bi morala Belgija nadaljevati s prizadevanji za izpolnitev srednjeročnega cilja, vključno z doseganjem referenčne vrednosti za odhodke in zagotavljanjem skladnosti z referenčno vrednostjo za zmanjševanje dolga.

(15) Poleg tega bi morala Belgija okrepiti dolgoročno vzdržnost pokojninskega sistema in sistema socialne varnosti. V zvezi s tem so potrebna dodatna prizadevanja za odpravo vrzeli med dejansko in zakonsko določeno upokojitveno starostjo, medtem ko bi ukrepi za uskladitev zakonsko določene upokojitvene starosti z razvojem pričakovane življenjske dobe omogočili dolgoročno vzdržnost pokojninskega sistema.

(16) Poleg tega bi morala Belgija sprejeti izrecne dogovore o uskladitvi za zagotovitev, da bodo proračunski cilji zavezujoči na zvezni in nižjih ravneh v okviru srednjeročnega načrtovanja, vključno s čim prejšnjim sprejetjem pravila o javnofinančnem proračunskem saldu/presežku, ki bo skladno z zahtevami Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji.

(17) Za zagotovitev uspešnosti strategije fiskalne konsolidacije je pomembno tudi podpreti fiskalno konsolidacijo s celovitimi strukturnimi reformami v skladu s priporočili Sveta, naslovljenimi na Belgijo v okviru evropskega semestra, zlasti s tistimi, ki zadevajo postopek v zvezi z makroekonomskim neravnotežjem –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Belgija do leta 2013 odpravi sedanji čezmerni primanjkljaj.

2. Belgija zmanjša nominalni primanjkljaj na 2,7 % BDP leta 2013. To nominalno izboljšanje je skladno z izboljšanjem strukturnega salda v višini 1 % BDP leta 2013 na podlagi napovedi služb Komisije iz pomladi 2013.

3. Belgija sprejme in v celoti izvede vse ukrepe za konsolidacijo, vključene v proračun za leto 2013, ter vse dodatne strukturne ukrepe za dosego priporočene strukturne konsolidacije za leto 2013.

4. Belgija je pripravljena sprejeti dodatne ukrepe, če se uresničijo tveganja za proračunske načrte. Ukrepi za proračunsko konsolidacijo morajo zagotoviti trajno izboljšanje javnofinančnega strukturnega salda na način, ki pospešuje rast.

Člen 2

1. Belgija do 21. septembra 2013 predloži Komisiji poročilo z opisom ukrepov, sprejetih za zagotovitev izpolnjevanja obveznosti iz tega sklepa. Komisija na podlagi tega poročila oceni napredek v zvezi z odpravo čezmernega primanjkljaja.

2. Belgija Komisiji predloži nadaljnja četrtletna poročila, v katerih prouči napredek pri izpolnjevanju obveznosti iz tega sklepa.

3. Belgija do 31. decembra 2013 predloži poročilo o načrtovanem izvajanju prvega priporočila, izdanega v okviru evropskega semestra v zvezi s sprejetjem izrecnih dogovorov o uskladitvi za zagotovitev, da bodo proračunski cilji zavezujoči na zvezni in nižjih ravneh v okviru srednjeročnega načrtovanja.

4. Belgija predloži strukturne ukrepe za leto 2014, ki zagotavljajo trajno odpravo čezmernega primanjkljaja in ustrezen napredek na poti k doseganju srednjeročnega cilja.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Belgijo.

V Luxembourgu, 21. junija 2013

Za Svet

Predsednik

M. NOONAN

SKLEP SVETA

z dne 9. julija 2013

o imenovanju nizozemskega člana in nizozemskega nadomestnega člana Odbora regij

(2013/371/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 305 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga nizozemske vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. decembra 2009 in 18. januarja 2010 sprejel sklepa 2009/1014/EU [1] in 2010/29/EU [2] o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2010 do 25. januarja 2015.

(2) Zaradi konca mandata Annemieke TRAAG se je sprostilo mesto člana Odbora regij.

(3) Zaradi imenovanja Rogiera van der SANDA za člana Odbora regij se bo sprostilo mesto nadomestnega člana –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2015, se v Odbor regij imenujeta:

(a) za člana:

— Rogier van der SANDE, *member of the Executive Council of the Province of Zuid-Holland,*

in

(b) za nadomestno članico:

— Annemieke TRAAG, *member of the Executive Council of the Province of Gelderland.*

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 9. julija 2013

Za Svet
Predsednik
R. ŠADŽIUS

[1] UL L 348, 29.12.2009, str. 22.
[2] UL L 12, 19.1.2010, str. 11.

III

(Drugi akti)

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE

št. 438/12/COL

z dne 28. novembra 2012

o šestinosemdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči

NADZORNI ORGAN EFTE JE –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ([1]), zlasti členov 61 do 63 Sporazuma EGP in Protokola 26 k Sporazumu EGP,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi Nadzornega organa in Sodišča ([2]), zlasti člena 5(2)(b) in člena 24 Sporazuma o Nadzornem organu in Sodišču,

ob upoštevanju naslednjega:

Poglavje o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([3]) v smernicah Nadzornega organa Efte o državni pomoči preneha veljati 30. novembra 2012 ([4]).

Navedeno poglavje je skladno s smernicami Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([5]), ki so prenehale veljati 9. oktobra 2012 ([6]).

Evropska komisija je 28. septembra 2012 sprejela Sporočilo o podaljšanju uporabe smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah z dne 1. oktobra 2004, dokler se ne nadomestijo z novimi pravili ([7]).

Sedanje poglavje o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah, ki bo prenehalo veljati 30. novembra 2012, je zato treba podaljšati, da se zagotovi enotna uporaba pravil o državni pomoči v celotnem Evropskem gospodarskem prostoru.

Z Evropsko komisijo in državami Efte so bila opravljena posvetovanja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Veljavnost poglavja o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah v smernicah Nadzornega organa Efte o državni pomoči se podaljša, dokler se ne nadomesti z novimi pravili.

Člen 2

Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno.

V Bruslju, 28. novembra 2012

Za Nadzorni organ Efte

Oda Helen SLETNES	Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Predsednica	*Član kolegija*

([1]) „Sporazum EGP“.
([2]) „Sporazum o Nadzornem organu in Sodišču“.
([3]) UL L 97, 15.4.2005, str. 41; Dopolnilo EGP št. 18, 15.4.2005, str. 1.
([4]) Glej odstavek 90, kakor je bil razširjen z Odločbo Nadzornega organa Efte št. 433/09/COL z dne 30. oktobra 2009 o triinsedemdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči UL L 48, 25.2.2010, str. 27, Dopolnilo EGP št. 9, 25.2.2010, str. 12.
([5]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2–17.
([6]) Glej odstavek 102, kakor je bil razširjen s Sporočilom Komisije o podaljšanju smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah, UL C 156, 9.7.2009, str. 3.
([7]) UL C 296, 2.10.2012, str. 3.

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE

št. 441/12/COL

z dne 29. novembra 2012

o imenovanju novih pooblaščencev za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci

NADZORNI ORGAN EFTE JE –

OB UPOŠTEVANJU poslovnika Nadzornega organa Efte, zlasti člena 15 poslovnika,

OB UPOŠTEVANJU Odločbe št. 442/12/COL Nadzornega organa Efte z dne 29. novembra 2012 o funkciji in mandatu pooblaščencev za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci, zlasti člena 2 Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

da se zagotovi učinkovito vodenje postopkov o konkurenci in da se v takih postopkih zadevnim strankam zagotovijo pravice do zaslišanja, se imenuje enega ali več pooblaščencev za zaslišanje,

posebej za konkurenco pristojni član Nadzornega organa lahko odloči, da uradnik Nadzornega organa po prenehanju delovnega razmerja pri Nadzornem organu še naprej opravlja dolžnosti pooblaščenca za zaslišanje v določeni zadevi,

če pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, njegovo vlogo prevzame drug pooblaščenec za zaslišanje. Če noben pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, pristojni član kolegija imenuje drugega pristojnega uradnika Nadzornega organa, ki ne sodeluje v zadevnem primeru, da opravi naloge pooblaščenca za zaslišanje –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Imenovanje pooblaščencev za zaslišanje

1. Clémence Perrin in Auður Steinarsdóttir, pravnici, sta imenovani kot pooblaščenki za zaslišanje za postopke o konkurenci.

2. Če noben pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, se član kolegija, pristojen za konkurenco, pooblasti, da imenuje drugega pristojnega uradnika Nadzornega organa Efte, ki ne sodeluje v zadevnem primeru, da opravlja naloge pooblaščenca za zaslišanje.

Člen 2

Razveljavitev prejšnjih odločb

Odločba št. 554/08/COL in Odločba št. 7/10/COL Nadzornega organa Efte se razveljavita, mandati nekdanjih pooblaščencev za zaslišanje pa se zaključijo.

Člen 3

Informacije

Države Efte in Evropska komisija se obvestijo z izvodom odločbe.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta odločba začne veljati z dnem sprejetja.

V Bruslju, 29. novembra 2012

Za Nadzorni organ Efte

Oda Helen SLETNES
Predsednica

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Član kolegija

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE

št. 442/12/COL

z dne 29. novembra 2012

o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci

NADZORNI ORGAN EFTE JE –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP), zlasti člena 55 Sporazuma,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o nadzornem organu in sodišču), zlasti členov 13 in 14 Sporazuma in Protokola 4 k Sporazumu,

OB UPOŠTEVANJU člena 15 Poslovnika Nadzornega organa Efte (v nadaljnjem besedilu: Nadzornega organa),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V okviru sistema za izvajanje zakonodaje na področju konkurence, ki ga določa Sporazum EGP, Nadzorni organ opravlja preiskave zadev in o njih odloča z upravnimi sklepi, ki so predmet sodnega nadzora Sodišča Efte.

(2) Nadzorni organ mora postopke o konkurenci voditi pošteno, nepristransko in objektivno ter mora zagotoviti spoštovanje procesnih pravic zadevnih strank, kakor je določeno v poglavju II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (Izvajanje pravil o konkurenci, kakor so določena v členih 53 in 54 Sporazuma EGP), poglavju III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (Pravila o vodenju postopkov Nadzornega organa v skladu s členoma 53 in 54 Sporazuma EGP), poglavju IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (Pravila o nadzoru nad koncentracijo podjetij) in poglavju V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (Izvajanje poglavja IV o nadzoru koncentracije podjetij) in relevantni sodni praksi Sodišča Efte in Sodišča Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Sodišče EU). Predvsem je pravica zadevnih strank do zaslišanja temeljna pravica, ki jo priznava Evropska konvencija o človekovih pravicah ([1]).

(3) Da bi zagotovili učinkovito izvajanje procesnih pravic zadevnih strank, drugih udeleženih strank v smislu člena 11(b) poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (v nadaljnjem besedilu: druge udeležene stranke), pritožnikov v smislu člena 7(2) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (v nadaljnjem besedilu: pritožniki) in oseb, ki niso zajete v členih 5 in 11 poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, ter tretjih oseb v smislu člena 11 poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (v nadaljnjem besedilu: tretje osebe), udeleženih v postopkih o konkurenci, bi bilo treba odgovornost za varovanje spoštovanja teh pravic zaupati neodvisni osebi z izkušnjami na področju konkurence, ki ima potrebno integriteto, da prispeva k objektivnosti, preglednosti in učinkovitosti teh postopkov.

(4) Odločba Nadzornega organa št. 177/02/COL z dne 30. oktobra 2002 določa mandat pooblaščencev za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci. Odločba št. 177/02/COL je bila revidirana z Odločbo št. 792/08/COL z dne 17. decembra 2008 o prenosu nekaterih pooblastil na področju konkurence na pooblaščence za zaslišanje. Zdaj je treba vlogo pooblaščenca za zaslišanje pojasniti in dodatno okrepiti ter prilagoditi mandat pooblaščenca za zaslišanje glede na spremembe v konkurenčnem pravu EGP.

(5) Vloga pooblaščenca za zaslišanje je bila na splošno razumljena kot pomemben prispevek k postopkom o konkurenci pred Nadzornim organom zaradi neodvisnosti in strokovnosti, ki so ju pooblaščenci za zaslišanje prispevali k tem postopkom. Za zagotovitev trajne neodvisnosti od Direktorata za konkurenco in državno pomoč mora pooblaščenec za zaslišanje za upravne namene spadati pod okrilje člana kolegija, posebej pristojnega za konkurenco.

(6) Nadzorni organ lahko, če je potrebno, imenuje enega ali več pooblaščencev za zaslišanje. Kadar pooblaščenec za zaslišanje med opravljanjem svojih nalog ugotovi, da obstaja navzkrižje interesov, bi moral prenehati opravljati naloge v zvezi z zadevo. Če pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, bi moral njegovo vlogo prevzeti drug pooblaščenec za zaslišanje.

(7) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral delovati kot neodvisen arbiter, ki skuša razrešiti vprašanja, ki negativno vplivajo na učinkovito uveljavljanje procesnih pravic zadevnih strank, drugih udeleženih strank, pritožnikov ali zainteresiranih tretjih oseb, kadar jih ni bilo mogoče razrešiti v predhodnih stikih z Direktoratom nadzornega organa, odgovornim za vodenje postopkov o konkurenci, ki morajo spoštovati te procesne pravice.

([1]) Npr. zadeva E-15/10 – *Posten Norge AS proti Nadzornemu organu Efte*, sodba z dne 18. aprila 2012, še neobjavljena, odstavki 85–92.

(8) Mandat pooblaščenca za zaslišanje v postopkih o konkurenci bi moral biti oblikovan tako, da bi varoval učinkovito uveljavljanje procesnih pravic ves čas postopkov pred Nadzornim organom na podlagi členov 53, 54 in 57 Sporazuma EGP, zlasti pravice do zaslišanja.

(9) Da bi to vlogo okrepili, bi morala biti pooblaščencu za zaslišanje dodeljena naloga varovanja učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic podjetij in podjetniških združenj v okviru pooblastil Nadzornega organa za preiskavo v skladu s poglavjem II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ter v skladu s členom 14 poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, na podlagi katerega je Nadzorni organ pooblaščen za nalaganje glob podjetjem in podjetniškim združenjem. Pooblaščencu za zaslišanje bi morale biti dodeljene tudi posebne naloge v tej preiskovalni fazi v zvezi z zahtevki za varovanje zaupnosti sporazumevanja med odvetnikom in stranko, privilegij zoper samoobtožbo, roke za odgovor na sklepe o zahtevah po informacijah v skladu s členom 18(3) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ter v zvezi s pravico podjetij in podjetniških združenj, ki so predmet preiskovalnega ukrepa Nadzornega organa na podlagi poglavja II Protokola 4 Sporazuma o nadzornem organu in sodišču, da so obveščena o svojem postopkovnem statusu, tj. o tem, ali so predmet preiskave, in če so, kakšna sta vsebina in namen te preiskave. Pri oceni zahtevkov v zvezi s privilegijem zoper samoobtožbo lahko pooblaščenec za zaslišanje meni, da podjetja vlagajo očitno neutemeljene zahtevke za zaščito le kot taktiko zavlačevanja.

(10) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral biti sposoben olajšati razrešitev zahtevkov, da za nek dokument velja varovanje zaupnosti sporazumevanja med odvetnikom in stranko. Zato bo lahko, če se podjetje ali podjetniško združenje, ki je vložilo zahtevek, s tem strinja, pooblaščenec za zaslišanje pregledal zadevni dokument in izdal ustrezno priporočilo ob sklicevanju na relevantno sodno prakso Sodišča Efte in Sodišča EU.

(11) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral biti odgovoren za odločanje, ali tretja oseba izkazuje zadosten interes za zaslišanje. Združenja potrošnikov, ki zaprosijo za zaslišanje, se na splošno obravnavajo, kot da imajo ustrezen interes, kadar postopki zadevajo izdelke ali storitve, ki so namenjeni končnemu uporabniku, ali izdelke ali storitve, ki predstavljajo neposredni vložek v takšne izdelke ali storitve.

(12) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral odločiti, ali bo dovolil udeležbo pritožnikov in zainteresiranih tretjih oseb na ustnem zaslišanju ob upoštevanju njihovega morebitnega prispevka k razjasnitvi relevantnih dejstev v zvezi z zadevo.

(13) Pravica zadevnih strank do zaslišanja pred sprejetjem končnega sklepa, ki bi negativno vplival na njihove interese, je zagotovljena s pravico do pisnega odgovora na predhodno stališče Nadzornega organa, kakor je navedeno v obvestilu o nasprotovanju, in s pravico, da svoje trditve, če za to zaprosijo, pojasnijo na ustnem zaslišanju. Za učinkovito uveljavljanje teh pravic imajo stranke, na katere je bilo naslovljeno obvestilo o nasprotovanju, pravico do dostopa do preiskovalnega spisa Nadzornega organa.

(14) Za varovanje učinkovitega uveljavljanja pravic obrambe strank, na katere je bilo naslovljeno obvestilo o nasprotovanju, bi moral biti pooblaščenec za zaslišanje odgovoren za zagotavljanje razrešitve sporov v zvezi z dostopom do spisa ali varovanjem poslovnih skrivnosti ter drugih zaupnih informacij med temi strankami in Direktoratom Nadzornega organa za konkurenco in državno pomoč. V izjemnih okoliščinah lahko pooblaščenec za zaslišanje prekine potek roka, v katerem bi moral naslovnik obvestila o nasprotovanju odgovoriti na to obvestilo, dokler se spor v zvezi z dostopom do spisa ne razreši, če naslovnik ne bi mogel odgovoriti v določenem roku, podaljšanje roka pa v tistem trenutku ne bi bila ustrezna rešitev.

(15) Za varovanje učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic ob hkratnem spoštovanju legitimnih interesov zaupnosti, bi moral imeti pooblaščenec za zaslišanje, kadar je primerno, možnost, da odredi posebne ukrepe za dostop do spisa Nadzornega organa. Pooblaščenec za zaslišanje bi moral biti zlasti pooblaščen za odločanje, da se stranki, ki zahteva dostop, omogoči omejen dostop do določenih delov spisa, na primer z omejitvijo števila ali kategorij oseb, ki lahko dostopajo, in uporabe informacij, do katerih bi bil omogočen dostop.

(16) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral biti pristojen za odločanje o zahtevkih za podaljšanje rokov, določenih za odgovor na obvestilo o nasprotovanju, dodatno obvestilo o nasprotovanju ali dopis o dejstvih, ali rokov, v katerih lahko druge udeležene stranke, pritožniki ali zainteresirane tretje osebe podajo pripombe v primeru nestrinjanja med katero koli od navedenih oseb in Direktoratom za konkurenco in državno pomoč.

(17) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral spodbujati učinkovitost ustnega zaslišanja, med drugim s sprejetjem vseh ustreznih pripravljalnih ukrepov, vključno s pravočasnim pošiljanjem začasnega seznama udeležencev in začasnega dnevnega reda pred zaslišanjem.

(18) Ustno zaslišanje omogoča strankam, na katere je Nadzorni organ naslovil obvestilo o nasprotovanju, in drugim udeleženim strankam, da nadalje uveljavljajo svojo pravico do zaslišanja, tako da ustno pojasnijo svoje trditve pred Nadzornim organom, ki bi ga moral predstavljati Direktorat za konkurenco in državno pomoč ter kateri koli drugi direktorat, ki prispeva k nadaljnji pripravi sklepa, ki ga bo sprejel Nadzorni organ. Moralo bi zagotoviti dodatne priložnosti, da bi bila zagotovo vsa relevantna dejstva – bodisi v prid bodisi v škodo zadevnih strank, vključno z dejstvi, povezanimi z resnostjo in trajanjem domnevne kršitve – razjasnjena v največji možni meri. Ustno zaslišanje bi prav tako moralo strankam omogočiti, da predstavijo svoje trditve v zvezi s temami, ki bi lahko pomembno vplivale na morebitno naložitev glob.

(19) Zaradi zagotovitve učinkovitosti ustnih zaslišanj lahko pooblaščenec za zaslišanje strankam, na katere je bilo naslovljeno obvestilo o nasprotovanju, drugim udeleženim strankam, pritožnikom, drugim povabljencem na zaslišanje, direktoratom Nadzornega organa, Evropski komisiji in organom držav EGP dovoli, da med zaslišanjem zastavljajo vprašanja. Ustno zaslišanje ne bi smelo biti javno, da se lahko vsem udeležencem zagotovi možnost svobodnega izražanja. Informacije, razkrite med ustnim zaslišanjem, se zato ne bi smele uporabiti v druge namene kot v namene sodnih in/ali upravnih postopkov za uporabo členov 53 in/ali 54 Sporazuma EGP. Kadar je to upravičeno zaradi varovanja poslovnih skrivnosti in drugih zaupnih informacij, bi moral imeti pooblaščenec za zaslišanje možnost, da osebe zasliši na zaprti obravnavi.

(20) Stranke v postopkih, ki ponudijo zaveze na podlagi člena 9 poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, ter stranke, ki sodelujejo v postopkih poravnave v kartelnih zadevah v skladu s členom 10a poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, bi morale imeti možnost, da se obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje v zvezi z učinkovitim uveljavljanjem svojih procesnih pravic.

(21) Pooblaščenec za zaslišanje bi moral ves čas postopkov o konkurenci poročati o spoštovanju učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic. Poleg tega bi moral imeti pooblaščenec za zaslišanje ločeno od svoje naloge poročanja možnost, da poda stališče v zvezi z nadaljnjim potekom in objektivnostjo postopkov ter tako prispeva k zagotovitvi, da so postopki o konkurenci sklenjeni na podlagi uravnotežene ocene vseh relevantnih dejstev.

(22) Odločbo št. 177/02/COL z dne 30. oktobra 2002 in Odločbo št. 792/08/COL z dne 17. decembra 2008 bi bilo treba razveljaviti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

POGLAVJE 1

VLOGA, IMENOVANJE IN ZADOLŽITVE POOBLAŠČENCA ZA ZASLIŠANJE

Člen 1

Pooblaščenec za zaslišanje

1. Obstaja en ali več pooblaščencev za zaslišanje za postopke o konkurenci, katerih pooblastila in naloge so določeni v tem sklepu.

2. Pooblaščenec za zaslišanje varuje učinkovito uveljavljanje procesnih pravic med postopki o konkurenci pred Nadzornim organom za izvajanje členov 53, 54 in 57 Sporazuma EGP (v nadaljnjem besedilu: postopki o konkurenci).

Člen 2

Imenovanje, prenehanje funkcije in nadomeščanje

1. Nadzorni organ imenuje pooblaščenca ali pooblaščence za zaslišanje. Imenovanje se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*. Za vsako prekinitev, prenehanje funkcije ali premestitev pooblaščenca za zaslišanje mora Nadzorni organ izdati obrazložen sklep. Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

2. Pooblaščenec za zaslišanje za upravne namene spada pod okrilje člana Nadzornega organa, posebej pristojnega za konkurenco (v nadaljnjem besedilu: pristojni član kolegija).

3. Če pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, njegovo vlogo prevzame drug pooblaščenec za zaslišanje. Če noben pooblaščenec za zaslišanje ne more opravljati svojih nalog, pristojni član kolegija po potrebi po posvetovanju s pooblaščencem za zaslišanje imenuje drugega pristojnega uradnika Nadzornega organa, ki ne sodeluje v zadevnem primeru, da opravi naloge pooblaščenca za zaslišanje.

4. V primeru dejanskega ali morebitnega navzkrižja interesov pooblaščenec za zaslišanje preneha opravljati naloge v zvezi z zadevo. Uporabi se odstavek 3.

Člen 3

Postopek

1. Pri opravljanju svojih nalog pooblaščenec za zaslišanje deluje neodvisno.

2. Pooblaščenec za zaslišanje pri opravljanju svojih nalog upošteva potrebo po učinkovitem izvajanju pravil o konkurenci v skladu z veljavno zakonodajo EGP ter načeli, ki sta jih določili Sodišče Efte in Sodišče EU ([1]).

3. Pooblaščenec za zaslišanje ima pri opravljanju svojih nalog dostop do vseh spisov v zvezi s postopki o konkurenci.

4. Direktor Direktorata za konkurenco in državno pomoč obvešča pooblaščenca za zaslišanje o napredovanju postopka.

5. Pooblaščenec za zaslišanje lahko pristojnemu članu kolegija predloži stališča o vseh zadevah, ki izhajajo iz katerega koli postopka Nadzornega organa o konkurenci.

6. Če pooblaščenec za zaslišanje pristojnemu članu kolegija poda obrazložena priporočila ali sprejme odločitve, predvidene v tem sklepu, pooblaščenec za zaslišanje predloži kopijo teh dokumentov direktorju Direktorata za konkurenco in državno pomoč in Direktorata za pravne in izvršilne zadeve Nadzornega organa.

7. V zvezi s katerim koli vprašanjem glede učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic zadevnih strank, drugih udeleženih strank v smislu člena 11(b) poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (v nadaljnjem besedilu: druge udeležene stranke), pritožnikov v smislu člena 7(2) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču (v nadaljnjem besedilu: pritožniki) in zainteresiranih tretjih oseb v smislu člena 5 tega sklepa, udeleženih v teh postopkih, se te osebe najprej obrnejo na Direktorat za konkurenco in državno pomoč. Če vprašanje ni razrešeno, se lahko predloži pooblaščencu za zaslišanje v neodvisno proučitev. Zahteve, povezane z ukrepom, za katerega velja rok, je treba vložiti pravočasno, v prvotnem roku.

POGLAVJE 2

PREISKAVA

Člen 4

Procesne pravice v fazi preiskave

1. Pooblaščenec za zaslišanje varuje učinkovito uveljavljanje procesnih pravic, ki nastanejo v okviru izvrševanja pooblastil Nadzornega organa za preiskavo na podlagi oddelka V poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ter v postopkih, v katerih je lahko naložena globa na podlagi člena 14 poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču.

2. Pooblaščenec za zaslišanje ima v skladu s členom 3(7) zlasti naslednje naloge:

(a) Podjetja ali podjetniška združenja lahko pooblaščenca za zaslišanje prosijo, da prouči zahtevke, da za dokument, ki ga zahteva Nadzorni organ v okviru izvrševanja pooblastil iz členov 18, 20 ali 21 poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, med preiskavami v skladu s členom 13 poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ali v okviru preiskovalnih ukrepov v postopkih, v katerih je lahko naložena globa na podlagi člena 14 poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, in ki je bil Nadzornemu organu zamolčan, velja varovanje poklicne zaupnosti sporazumevanja med odvetnikom in stranko v smislu sodne prakse Sodišča EU in Sodišča Efte. Pooblaščenec za zaslišanje lahko prouči zadevo le, če se podjetje ali podjetniško združenje, ki je vložilo zahtevek, strinja, da pooblaščenec za zaslišanje pregleda informacije, za katere se trdi, da zanje velja varovanje poklicne zaupnosti sporazumevanja med odvetnikom in stranko, in s tem povezane dokumente, ki so po mnenju pooblaščenca za zaslišanje nujni za proučitev. Pooblaščenec za zaslišanje direktorju Direktorata za konkurenco in državno pomoč in zadevnemu podjetju ali podjetniškemu združenju sporoči svoje predhodno mnenje, ne da bi razkril morebitno varovano vsebino informacij, ter lahko sprejme ustrezne ukrepe za spodbuditev obojestransko sprejemljive rešitve. Če se rešitev ne doseže, lahko pooblaščenec za zaslišanje pristojnemu članu kolegija pošlje obrazloženo priporočilo, ne da bi razkril morebitno varovano vsebino dokumenta. Stranka, ki je vložila zahtevek, prejme kopijo tega priporočila.

(b) Kadar naslovnik zahteve po informacijah na podlagi člena 18(2) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču noče odgovoriti na vprašanje v taki zahtevi in se sklicuje na privilegij zoper samoobtožbo, kakor je opredeljen v sodni praksi Sodišča EU in Sodišča Efte, lahko zadevo pravočasno po prejetju zahteve predloži pooblaščencu za zaslišanje. V ustreznih zadevah in ob upoštevanju potrebe po izogibanju neutemeljenim zamudam v postopkih lahko pooblaščenec za zaslišanje oblikuje obrazloženo priporočilo glede veljavnosti privilegija zoper samoobtožbo in direktorja Direktorata za konkurenco in državno pomoč obvesti o sprejetih ugotovitvah, da se jih lahko upošteva pri pozneje sprejetih sklepih na podlagi člena 18(3) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču. Naslovnik zahteve prejme kopijo obrazloženega priporočila.

([1]) Člen 6 Sporazuma EGP določa: „Brez vpliva na prihodnji razvoj sodne prakse se določbe tega sporazuma, kolikor so po vsebini enake ustreznim pravilom Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter aktov, sprejetih za uporabo teh dveh pogodb, pri njihovem izvajanju in uporabi razlagajo v skladu z ustreznimi odločitvami Sodišča Evropskih skupnosti, sprejetimi pred datumom podpisa tega sporazuma.“ Kar zadeva bistvene odločitve, sprejete po datumu podpisa Sporazuma EGP, iz člena 3(2) Sporazuma o nadzornem organu in sodišču izhaja, da Nadzorni organ Efte in Sodišče Efte ustrezno upoštevata načela, določena s temi odločitvami.

(c) Kadar naslovnik sklepa, s katerim se zahtevajo informacije na podlagi člena 18(3) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, meni, da je rok, določen za odgovor, prekratek, lahko zadevo pravočasno, pred potekom prvotno določenega roka, predloži pooblaščencu za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje odloči o tem, ali bi bilo treba odobriti podaljšanje roka, ob upoštevanju dolžine in kompleksnosti zahteve po informacijah ter pogojev preiskave.

(d) Podjetja ali podjetniška združenja, ki so predmet preiskovalnega ukrepa nadzornega organa v okviru oddelka V poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, imajo pravico do obveščenosti o svojem procesnem statusu, tj. o tem, ali so predmet preiskave, in če so, o vsebini in namenu preiskave. Če tako podjetje ali podjetniško združenje meni, da ga Direktorat za konkurenco in državno pomoč ni primerno obveščal o njegovem procesnem statusu, lahko predloži zadevo v razrešitev pooblaščencu za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje sprejme odločitev, da bo Direktorat za konkurenco in državno pomoč obvestil podjetje ali podjetniško združenje, ki je vložilo zahtevo glede svojega procesnega statusa. Ta odločitev je sporočena podjetju ali združenju podjetij, ki je vložilo zahtevo.

POGLAVJE 3

VLOGE ZA ZASLIŠANJE

Člen 5

Zainteresirane tretje osebe

1. Vloge za zaslišanje oseb, ki niso zajete v členih 5 in 11 poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ter tretjih oseb v smislu člena 11 poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču se vložijo v skladu s členom 13(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču in člena 16 poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču. Vloge se predložijo v pisni obliki in v njih je pojasnjen interes vlagatelja za izid postopka.

2. Pooblaščenec za zaslišanje po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč odloči o tem, ali naj se tretje osebe zaslišijo. Pooblaščenec za zaslišanje pri oceni, ali tretja oseba izkazuje zadosten interes, upošteva, ali ravnanje, ki je predmet postopkov o konkurenci, zadostno vpliva na vlagatelja in v kolikšni meri vpliva nanj ter ali vlagatelj izpolnjuje zahteve iz člena 18(4) poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču.

3. Kadar pooblaščenec za zaslišanje meni, da vlagatelj ni izkazal zadostnega interesa za zaslišanje, pisno obvesti vlagatelja o razlogih za to. Določi se rok, v katerem lahko vlagatelj pisno izrazi svoje stališče. Če vlagatelj pisno izrazi svoje stališče v roku, ki ga je določil pooblaščenec za zaslišanje, in pisno stališče ne spremeni njegove ocene, se ta ugotovitev navede v obrazloženem sklepu, ki se vroči vlagatelju.

4. Pooblaščenec za zaslišanje stranke v postopkih o konkurenci obvešča od začetka postopkov na podlagi člena 11(6) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ali na podlagi člena 6(1)(c) poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču o identitetah zainteresiranih tretjih oseb za zaslišanje, razen če bi takšno razkritje resno škodovalo neki osebi ali nekemu podjetju.

Člen 6

Pravica do ustnega zaslišanja; udeležba pritožnikov in tretjih oseb na ustnem zaslišanju

1. Na zahtevo strank, na katere je Nadzorni organ naslovil obvestilo o nasprotovanju, ali drugih udeleženih strank pooblaščenec za zaslišanje opravi ustno zaslišanje, da lahko te stranke podrobneje pojasnijo svoja pisna stališča.

2. Pooblaščenec za zaslišanje lahko, kadar je ustrezno, in po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč odloči, da bo pritožnikom in zainteresiranim tretjim osebam v smislu člena 5 dal priložnost, da svoja stališča izrazijo na ustnem zaslišanju strank, katerim je bilo izdano obvestilo o nasprotovanju, če to zahtevajo v pisnih pripombah. Pooblaščenec za zaslišanje lahko na ustno zaslišanje kot opazovalce povabi tudi predstavnike organov, pristojnih za konkurenco, iz tretjih držav.

POGLAVJE 4

DOSTOP DO SPISA, ZAUPNOST IN POSLOVNE SKRIVNOSTI

Člen 7

Dostop do spisa ter dostop do dokumentov in informacij

1. Kadar stranka, ki je uveljavljala svojo pravico do dostopa do spisa, upravičeno domneva, da ima Nadzorni organ dokumente, ki ji niso bili razkriti, ter da so ti dokumenti potrebni za ustrezno uveljavljanje njene pravice do zaslišanja, lahko za dostop do teh dokumentov poda obrazloženo zahtevo pooblaščencu za zaslišanje v skladu s členom 3(7).

2. V skladu s členom 3(7) lahko druge udeležene stranke, pritožniki in zainteresirane tretje osebe v smislu člena 5 pri pooblaščencu za zaslišanje vložijo obrazloženo zahtevo v naslednjih okoliščinah:

(a) druge udeležene stranke, ki upravičeno domnevajo, da niso bile obveščene o nasprotovanjih, naslovljenih na priglasitelje v skladu s členom 13(2) poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču;

(b) pritožnik, ki ga je Nadzorni organ obvestil o nameravani zavrnitvi pritožbe na podlagi člena 7(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, in ki upravičeno domneva, da ima Nadzorni organ dokumente, ki mu niso bili razkriti, ter da so ti dokumenti potrebni za ustrezno uveljavljanje njegovih pravic v skladu s členom 8(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču;

(c) pritožnik, ki meni, da ni prejel kopije nezaupne različice obvestila o nasprotovanju v skladu s členom 6(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ali da nezaupna različica obvestila o nasprotovanju ni bila pripravljena na način, ki mu omogoča učinkovito uveljavljanje njegovih pravic, razen zadev, za katere se uporablja postopek poravnave;

(d) zainteresirana tretja oseba v smislu člena 5 tega sklepa, ki upravičeno domneva, da ni bila obveščena o vrsti in vsebini postopka v skladu s členom 13(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču in členom 16(1) poglavja V Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču. Enako velja za pritožnika v zadevi, za katero se uporablja postopek poravnave, ki upravičeno domneva, da ni bil obveščen o vrsti in vsebini postopka v skladu s členom 6(1) poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču.

3. Pooblaščenec za zaslišanje sprejme obrazloženi sklep o zahtevi, naslovljeni nanj v skladu z odstavkom 1 ali 2, in ta sklep sporoči osebi, ki je podala zahtevo, in kateri koli drugi osebi, ki je udeležena v postopku.

Člen 8

Poslovne skrivnosti in druge zaupne informacije

1. Kadar namerava Nadzorni organ razkriti informacijo, ki bi lahko pomenila poslovno skrivnost, ali drugo zaupno informacijo katerega koli podjetja ali osebe, Direktorat za konkurenco in državno pomoč to podjetje ali osebo o tem namenu in razlogih za to pisno obvesti. Določi se rok, v katerem lahko zadevno podjetje ali oseba predloži pisne pripombe.

2. Kadar zadevno podjetje ali oseba nasprotuje razkritju informacije, lahko zadevo predloži pooblaščencu za zaslišanje. Če pooblaščenec za zaslišanje ugotovi, da se informacija lahko razkrije, ker ne pomeni poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije ali ker obstaja prednostni interes za njeno razkritje, je ta ugotovitev navedena v obrazloženem sklepu, o katerem se uradno obvesti zadevno podjetje ali oseba. V sklepu se določi datum, po katerem se bodo informacije razkrile. Ta datum ni manj kot en teden od dneva uradnega obvestila.

3. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata za razkritje informacij z objavo v *Uradnem listu Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

4. Kadar je to primerno za ohranitev ravnotežja med učinkovitim uveljavljanjem pravic obrambe stranke in legitimnimi interesi glede zaupnosti, lahko pooblaščenec za zaslišanje odloči, da bodo stranki, ki zahteva dostop, lahko razkriti deli spisa, ki so nujno potrebni za uveljavljanje njenih pravic obrambe, na omejen način, katerega podrobnosti določi pooblaščenec za zaslišanje.

POGLAVJE 5

PODALJŠANJE ROKOV

Člen 9

Zahteve za podaljšanje rokov

1. Če naslovnik obvestila o nasprotovanju meni, da je rok za njegov odgovor na obvestilo o nasprotovanju prekratek, lahko zaprosi za podaljšanje tega roka z obrazloženo zahtevo, naslovljeno na direktorja Direktorata za konkurenco in državno pomoč. Tako zahtevo je treba predložiti pravočasno pred potekom prvotnega roka v postopkih na podlagi členov 53 in 54 Sporazuma EGP ter vsaj pet delovnih dni pred potekom prvotnega roka v postopkih na podlagi člena 57 Sporazuma EGP. Če taki zahtevi ni ugodeno ali se naslovnik obvestila o nasprotovanju, ki je podal zahtevo, ne strinja z dolžino odobrenega podaljšanja, lahko zadevo pred potekom prvotnega roka predloži v proučitev pooblaščencu za zaslišanje. Po zaslišanju direktorja Direktorata za konkurenco in državno pomoč pooblaščenec za zaslišanje odloči, ali je potrebno podaljšanje roka, da bi se naslovniku obvestila o nasprotovanju omogočilo učinkovito uveljavljanje pravice do zaslišanja, ob upoštevanju potrebe po izogibanju neutemeljenim odložitvam v postopkih. V postopkih v skladu s členoma 53 in 54 Sporazuma EGP pooblaščenec med drugim upošteva naslednje elemente:

(a) obseg in kompleksnost spisa;

(b) ali je imel naslovnik obvestila o nasprotovanju, ki je podal zahtevo, že dostop do informacij;

(c) katere koli druge objektivne ovire, s katerimi se lahko pri izražanju svojih stališč sooča naslovnik obvestila o nasprotovanju, ki je podal zahtevo.

Za namene ocene iz točke (a) iz prvega pododstavka se lahko upošteva število kršitev, domnevno trajanje kršitve ali kršitev, obseg in število dokumentov ter obseg in kompleksnost strokovnih študij.

2. Če druge udeležene stranke, pritožnik ali zainteresirana tretja oseba v smislu člena 5 menijo, da je rok za predložitev njihovega stališča prekratek, lahko zaprosijo za podaljšanje tega roka z obrazloženo zahtevo, pravočasno naslovljeno na direktorja Direktorata za konkurenco in državno pomoč pred potekom prvotnega roka. Če tej zahtevi ni ugodeno ali se s to odločitvijo ne strinja druga udeležena stranka, pritožnik ali zainteresirana tretja oseba, lahko zadevo predloži v pregled pooblaščencu za zaslišanje. Po zaslišanju direktorja Direktorata za konkurenco in državno pomoč pooblaščenec za zaslišanje odloči, ali bi bilo treba odobriti podaljšanje roka.

POGLAVJE 6

USTNO ZASLIŠANJE

Člen 10

Organizacija in funkcija

1. Pooblaščenec za zaslišanje organizira in vodi zaslišanja, opredeljena v določbah, ki izvajajo člene 53, 54 in 57 Sporazuma EGP.

2. Pooblaščenec za zaslišanje vodi ustno zaslišanje povsem neodvisno.

3. Pooblaščenec za zaslišanje zagotavlja, da se zaslišanje vodi pravilno, in prispeva k nepristranskosti zaslišanja samega ter vseh pozneje sprejetih sklepov.

4. Pooblaščenec za zaslišanje zagotavlja, da se na ustnem zaslišanju naslovnikom obvestila o nasprotovanju, drugim udeleženim strankam, pritožnikom in zainteresiranim tretjim osebam v smislu člena 5, ki jim je bila omogočena udeležba na ustnem zaslišanju, omogoči zadostna priložnost, da pojasnijo svoja stališča v zvezi s predhodnimi ugotovitvami Nadzornega organa.

Člen 11

Priprava ustnega zaslišanja

1. Pooblaščenec za zaslišanje je odgovoren za pripravo ustnega zaslišanja in v zvezi s tem sprejme vse potrebne ukrepe. Za zagotovitev ustrezne priprave ustnega zaslišanja lahko pooblaščenec za zaslišanje po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč osebam, ki so vabljene na ustno zaslišanje, vnaprej priskrbi seznam vprašanj, v zvezi s katerimi jih vabi, naj izrazijo svoja stališča. Pooblaščenec za zaslišanje lahko osebam, ki so vabljene na ustno zaslišanje, tudi nakaže glavna področja razprave, zlasti ob upoštevanju dejstev in vprašanj, o katerih želijo razpravljati naslovniki obvestila o nasprotovanju, ki so zahtevali ustno zaslišanje.

2. V ta namen lahko pooblaščenec za zaslišanje po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč skliče sestanek z osebami, ki so vabljene na zaslišanje, in po potrebi z ustreznimi direktorati Nadzornega organa, da se pripravijo na samo zaslišanje.

3. Pooblaščenec za zaslišanje prav tako lahko zahteva predhodno pisno uradno obvestilo o glavni vsebini predvidenih izjav oseb, ki so vabljene na zaslišanje.

4. Pooblaščenec za zaslišanje lahko določi rok, v katerem naj vse osebe, ki so vabljene na ustno zaslišanje, predložijo seznam sodelujočih, ki se ga bodo udeležili v njihovem imenu. Pooblaščenec za zaslišanje da ta seznam pravočasno pred dnem zaslišanja na voljo vsem osebam, ki so povabljene na ustno zaslišanje.

Člen 12

Časovni razpored in vodenje

1. Po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč pooblaščenec za zaslišanje določi datum, trajanje in kraj zaslišanja. Če se zahteva preložitev, pooblaščenec za zaslišanje odloči, ali jo bo dovolil ali ne.

2. Pooblaščenec za zaslišanje odloči, ali bi bilo treba med zaslišanjem dopustiti nove dokumente in katere osebe bi bilo treba zaslišati v imenu stranke.

3. Pooblaščenec za zaslišanje lahko dovoli strankam, na katere je bilo naslovljeno obvestilo o nasprotovanju, drugim udeleženim strankam, pritožnikom, drugim osebam, ki so vabljene na zaslišanje, direktoratom Nadzornega organa in organom držav EGP, da zastavljajo vprašanja med zaslišanjem. Če izjemoma na neko vprašanje ni mogoče v celoti ali deloma odgovoriti na ustnem zaslišanju, lahko pooblaščenec za zaslišanje dovoli, da se odgovor predloži pisno v določenem roku. Takšen pisni odgovor se pošlje vsem udeležencem ustnega zaslišanja, razen če pooblaščenec za zaslišanje odloči drugače, da bi zavaroval pravice obrambe naslovnika obvestila o nasprotovanju ali poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije katere koli osebe.

4. Kadar je to potrebno zaradi potrebe po zagotovitvi pravice do zaslišanja, lahko pooblaščenec za zaslišanje po posvetovanju z direktorjem Direktorata za konkurenco in državno pomoč zadevnim strankam, drugim udeleženim strankam, pritožnikom ali zainteresiranim tretjim osebam v smislu člena 5 omogoči, da po ustnem zaslišanju predložijo svoje dodatne pisne pripombe. Pooblaščenec za zaslišanje določi datum, do katerega so možne take predložitve. Nadzorni organ ni dolžen upoštevati pisnih pripomb, prejetih po tem datumu.

Člen 13

Varovanje poslovnih skrivnosti in zaupnosti na ustnem zaslišanju

Vsaka oseba se običajno zasliši v prisotnosti vseh drugih oseb, ki so vabljene na ustno zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje se lahko ob upoštevanju upravičenega interesa teh oseb za varovanje njihovih poslovnih skrivnosti in drugih zaupnih informacij odloči tudi, da jih bo zaslišal ločeno na zaprtem sestanku.

POGLAVJE 7

VMESNO POROČILO IN PRAVICA DO PREDLOŽITVE STALIŠČ

Člen 14

Vmesno poročilo in stališča

1. Pooblaščenec za zaslišanje pristojnemu članu kolegija predloži vmesno poročilo o zaslišanju in svojih stališčih v zvezi s spoštovanjem učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic. Stališča v tem poročilu se nanašajo na vprašanja v zvezi s postopkom, vključno z:

(a) razkritjem dokumentov in dostopom do spisa;

(b) roki za odgovor na obvestilo o nasprotovanju;

(c) spoštovanjem pravice do zaslišanja;

(d) ustreznim vodenjem ustnega zaslišanja.

Kopija tega poročila se poda direktorju Direktorata za konkurenco in državno pomoč in Direktoratu za pravne in izvršne zadeve.

2. Pooblaščenec za zaslišanje lahko poleg poročila iz odstavka 1 in ločeno od njega predloži stališča o nadaljnjem poteku in nepristranskosti postopka. Pri tem si pooblaščenec za zaslišanje posebej prizadeva zagotoviti, da se pri pripravi osnutkov sklepov Nadzornega organa upoštevajo vsa relevantna dejstva, ugodna ali neugodna za zadevne stranke, vključno z dejstvi, pomembnimi za določitev resnosti in trajanja morebitne kršitve. Taka stališča so lahko med drugim povezana s potrebo po dodatnih informacijah, umikom določenih nasprotovanj, oblikovanjem dodatnih nasprotovanj ali predlogov za dodatne preiskovalne ukrepe na podlagi oddelka V poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču.

Direktor Direktorata za konkurenco in državno pomoč in Direktorat za pravne in izvršilne zadeve je obveščen o teh stališčih.

POGLAVJE 8

ZAVEZE IN PORAVNAVE

Člen 15

Zaveze in poravnave

1. Stranke v postopkih, ki ponudijo zaveze za odpravo pomislekov, ki jih je Nadzorni organ izrazil v svoji predhodni oceni v skladu s členom 9 poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, se lahko v kateri koli fazi postopka na podlagi člena 9 obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja svojih procesnih pravic.

2. Stranke v postopkih v zvezi s kartelnimi zadevami, ki sodelujejo v pogovorih o poravnavi v skladu s členom 10a poglavja III Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču, se lahko v kateri koli fazi postopka poravnave obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja svojih procesnih pravic.

POGLAVJE 9

KONČNO POROČILO

Člen 16

Vsebina in pošiljanje pred sprejetjem sklepa

1. Na osnovi osnutka sklepa, ki se predloži Svetovalnemu odboru v obravnavanem primeru, pooblaščenec za zaslišanje pripravi končno poročilo v pisni obliki o spoštovanju učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic iz člena 14(1) v kateri koli fazi postopka. V tem poročilu bo proučeno tudi, ali se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi so imele stranke priložnost izraziti svoja stališča.

2. Končno poročilo se predloži pristojnemu članu kolegija, direktorju Direktorata za konkurenco in državno pomoč in Direktoratu za pravne in izvršilne zadeve. Poročilo se poda pristojnim organom držav Efte, ki so hkrati članice EGP, in v skladu z določbami o sodelovanju, opredeljenimi v Protokolu 23 k Sporazumu EGP, Evropski komisiji.

Člen 17

Predložitev Nadzornemu organu in objava

1. Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje se predloži Nadzornemu organu skupaj z osnutkom sklepa, da se zagotovi, da je Nadzorni organ pri sprejetju odločitve v posamezni zadevi v celoti seznanjen z vsemi pomembnimi informacijami glede poteka postopka in da se ves čas postopka spoštuje učinkovito uveljavljanje procesnih pravic.

2. Pooblaščenec za zaslišanje lahko spreminja končno poročilo v smislu kakršnega koli dopolnila k osnutku sklepa, preden Nadzorni organ sklep sprejme.

3. Nadzorni organ pošlje končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje skupaj s sklepom naslovljencem sklepa. Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije* skupaj s sklepom ob upoštevanju legitimnega interesa podjetij pri varovanju njihovih poslovnih skrivnosti.

POGLAVJE 10

KONČNE DOLOČBE

Člen 18

Razveljavitev in prehodna določba

1. Odločba št. 177/02/COL z dne 30. oktobra 2002 in Odločba št. 792/08/COL z dne 17. decembra 2008 se razveljavita.

2. Postopkovni ukrepi, že sprejeti na podlagi Odločbe št. 177/02/COL z dne 30. oktobra 2002 in/ali Odločbe št. 792/08/COL z dne 17. decembra 2008, ostanejo v veljavi. Pooblaščenec za zaslišanje lahko v zvezi s preiskovalnimi ukrepi, ki so bili sprejeti pred začetkom veljavnosti tega sklepa, odkloni izvrševanje svojih pristojnosti na podlagi člena 4.

V zadevah, v katerih se je postopek na podlagi člena 11(6) poglavja II Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ali postopek na podlagi člena 6(1)(c) poglavja IV Protokola 4 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču začel pred začetkom veljavnosti tega sklepa, vmesno poročilo v skladu s členom 14 tega sklepa in končno poročilo v skladu s členom 16 ne zajemata faze preiskave, razen če se pooblaščenec za zaslišanje odloči drugače.

Člen 19

Začetek veljavnosti

Ta sklep je verodostojen v angleškem jeziku in začne veljati z dnem sprejetja. Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

Člen 20

Države Efte se obvestijo z izvodom tega sklepa.

Člen 21

Evropska komisija se obvesti z izvodom tega sklepa.

V Bruslju, 29. novembra 2012

Za Nadzorni organ Efte

Oda Helen SLETNES
Predsednica

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Član kolegija

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 513/2013 z dne 4. junija 2013 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani ter o spremembi Uredbe (EU) št. 182/2013 ter o uvedbi registracije tega uvoza s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki je od tam poslan

(Uradni list Evropske unije L 152 z dne 5. junija 2013)

Stran 43, Priloga:

besedilo: „ChuangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd“

se glasi: „Changzhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd“.

Stran 45, Priloga:

besedilo: „Nanjing Dago New Energy Co. Ltd“

se glasi: „Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd“.

OBVESTILO BRALCEM

Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije*

V skladu z Uredbo Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije* (UL L 69, 13.3.2013, str. 1) je s 1. julijem 2013 verodostojna in ima pravne učinke samo elektronska izdaja Uradnega lista.

Če elektronske izdaje Uradnega lista ni mogoče izdati zaradi nepredvidenih in izrednih okoliščin, je v skladu s pogoji iz člena 3 Uredbe (EU) št. 216/2013 verodostojna in ima pravne učinke samo tiskana izdaja Uradnega lista.

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču http://europa.eu.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL